

**T.C.  
SAKARYA ÜNİVERSİTESİ  
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ**

**SÜLEYMANİYE KÜTÜPHANESİ EKREM KARADENİZ  
KOLEKSİYONUNDA BULUNAN 1 NOLU Mİ'RÂCİYYE DEFTERİNİN  
GÜNÜMÜZ TÜRKÇESİNE AKTARIMI VE İNCELENMESİ**

**YÜKSEK LİSANS TEZİ**

**Yahya Erşat YILDIZ**

**Enstitü Anabilim Dalı : Temel Bilimler  
Enstitü Bilim Dalı : Müzik Bilimleri**

**Tez Danışmanı: Doç. Dr. Ferdi KOÇ**

**EYLÜL – 2020**

**T.C.**  
**SAKARYA ÜNİVERSİTESİ**  
**SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ**

**SÜLEYMANİYE KÜTÜPHANESİ EKREM KARADENİZ**  
**KOLEKSİYONUNDA BULUNAN 1 NOLU MİRÂCIYYE DEFTERİNİN**  
**GÜNÜMÜZ TÜRKÇESİNE AKTARIMI VE İNCELENMESİ**

**YÜKSEK LİSANS TEZİ**

**Yahya Erşat YILDIZ**

**Enstitü Anabilim Dalı : Temel Bilimler**  
**Enstitü Bilim Dalı : Müzik Bilimleri**

**“Bu tez sınavı 07/09/2020 tarihinde online olarak yapılmış olup aşağıda isimleri bulunan jüri üyeleri tarafından oybirliği ile kabul edilmiştir.”**

<b>JÜRİ ÜYESİ</b>	<b>KANAATI</b>
Doç. Dr. Ferdi KOÇ	BAŞARILI
Doç. Dr. Cemal KARABAŞOĞLU	BAŞARILI
Doç. Dr. Fatih KOCA	BAŞARILI



T.C.  
SAKARYA ÜNİVERSİTESİ  
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ  
TEZ SAVUNULABİLİRLİK VE ORJİNALLIK BEYAN FORMU

Sayfa : 1/1

**Öğrencinin**

Adı Soyadı	:	Yahya Erşat Yıldız
Öğrenci Numarası	:	y176062006
Enstitü Anabilim Dalı	:	Temel Bilimler
Enstitü Bilim Dalı	:	Müzik Bilimleri
Programı	:	<input checked="" type="checkbox"/> YÜKSEK LİSANS <input type="checkbox"/> DOKTORA
Tezin Başlığı	:	SÜLEYMANİYE KÜTÜPHANESİ EKREM KARADENİZ KOLEKSİYONUNDA BULUNAN 1 NOLU MİR'ACIYYE DEFTERİNİN GÜNÜMÜZ TÜRKÇESİNE AKTARIMI VE İNCELENMESİ
Benzerlik Oranı	:	%24 (Bu benzerlik oranına istinaden tezin savunulabileceğine dair rapor ek olarak verilmiştir.)

**SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ MÜDÜRLÜĞÜNE,**

Sakarya Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Enstitüsü Lisansüstü Tez Çalışması Benzerlik Raporu Uygulama Esaslarını inceledim. Enstitünüz tarafından Uygulama Esasları çerçevesinde alınan Benzerlik Raporuna göre yukarıda bilgileri verilen tez çalışmasının benzerlik oranının herhangi bir intihal içermediğini; aksinin tespit edileceği muhtemel durumda doğabilecek her türlü hukuki sorumluluğu kabul ettiğimi beyan ederim.

14/08/2020  
İmza

Sakarya Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Lisansüstü Tez Çalışması Benzerlik Raporu Uygulama Esaslarını inceledim. Enstitünüz tarafından Uygulama Esasları çerçevesinde alınan Benzerlik Raporuna göre yukarıda bilgileri verilen öğrenciye ait tez çalışması ile ilgili gerekli düzenleme tarafımda yapılmış olup, yeniden değerlendirilmek üzere sbtezler@sakarya.edu.tr adresine yüklenmiştir.

Bilgilerinize arz ederim.

14/08/2020  
İmza

Uygundur

Danışman  
Unvanı / Adı-Soyadı: Doç. Dr. Ferdi KOÇ

Tarih: 14/08/2020

İmza:

Enstitü Birim Sorumlusu Onayı

KABUL EDİLMİŞTİR

REDDEDİLMİŞTİR

EYK Tarih ve No:

## ÖNSÖZ

Hazreti Peygamberin Mi'râc'a yükselme olayı İslam medeniyetlerinin mûsikî, hat, minyatür ve edebiyat gibi birçok sanat alanına konu olmuştur. Mi'rac konulu eserler Türklerde mi'râciyye veya mi'râcnâme isimleriyle bilinmektedir. Osmanlı Devletinde cami ve tekkelerde mevlid ve mi'râciyye gibi formlar icra edilirdi. Nâyî Osman Dede'nin bestelediği mi'râciyye, Türk mûsikîsinin ve özellikle dinî mûsikînin en kapsamlı formudur. Yapılan araştırmalar sonucunda mi'râciyye formuna ait iki farklı notaya ulaşıldı. Birincisi, Cumhurbaşkanlığı Klasik Türk Mûsikîsi Korosu'nun internet sitesindeki Aytaç Ergen'in yaptığı "Notam" isimli nota arşiv programında bulunmaktadır. İkincisi, çalışmamız olan Ekrem Karadeniz koleksiyonunda bulunan 1 nolu mi'râciyye defteridir.

"Süleymaniye Kütüphanesi Ekrem Karadeniz Koleksiyonunda Bulunan 1 nolu Mi'râciyye Defteri'nin Günümüz Türkçesine Aktarımı ve İncelenmesi" başlıklı bu çalışma Sakarya Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Temel Bilimler Ana Sanat Dalı'nda Müzik Bilimleri Yüksek Lisans tezi olarak hazırlanmıştır.

Süleymaniye Kütüphanesi'nde Ekrem Karadeniz'e ait koleksiyonda bulunan 1 nolu Mi'râciyye Defteri'nde Osmanlı Türkçesi olarak ele alınan metin günümüz Türkçesine aktarılmış ve mi'râciyye formuna ait olan bütün notalar günümüz nota yazımına göre notaya alınmıştır.

Öncelikle bu çalışmanın ortaya çıkmasında konu seçiminden tezin oluşumuna kadar desteği ve tecrübesiyle bana yardımcı olan kıymetli danışmanım Doç. Dr. Ferdi KOÇ'a, Lisans ve Yüksek Lisans eğitimim boyunca üzerimde emeği çok olan aileme, benden yardımlarını esirgemeyen Şahin ÇAMLI ağabeyime, arkadaşlarım Kemalcan ERGÜN, Kübra ÖZGÜN ve Ebru AYKAN'a teşekkürü borç bilirim.

Yahya Erşat YILDIZ

07/09/2020

# İÇİNDEKİLER

<b>KISALTMALAR</b> .....	<b>iii</b>
<b>TABLO LİSTESİ</b> .....	<b>iv</b>
<b>ŞEKİL LİSTESİ</b> .....	<b>v</b>
<b>ÖZET</b> .....	<b>vi</b>
<b>ABSTRACT</b> .....	<b>vii</b>
<b>GİRİŞ</b> .....	<b>1</b>
<b>BÖLÜM 1: ABDÜLKADİR TÖRE VE EKREM KARADENİZ</b> .....	<b>4</b>
1.1. Abdülkadir Töre'nin Hayatı ve Türk Mûsikî Kültürüne Katkıları .....	4
1.1.1. Abdülkadir Töre'nin Hayatı.....	4
1.1.2. Türk Mûsikî Kültürüne Katkıları .....	4
1.2. Ekrem Karadeniz'in Hayatı ve Türk Mûsikî Kültürüne Katkıları.....	5
1.2.1. Ekrem Karadeniz'in Hayatı .....	5
1.2.2. Türk Mûsikî Kültürüne Katkıları .....	5
1.3. Türk Mûsikîsinde Abdülkadir Töre Ve Ekrem Karadeniz Koleksiyonu .....	6
<b>BÖLÜM 2: TÜRK MÛSİKÎSİNDE Mİ'RÂCİYYE FORMU VE BESTEKÂRLARI</b> .....	<b>8</b>
2.1. Mi'râciyye Formu .....	8
2.2. Türk Mûsikîsinde Mi'râciyye Formu .....	8

2.3. Edebiyatta Mi'râciyye Formu .....	9
2.4. Hat Sanatında Mi'râciyye Formu .....	10
2.5. Minyatürde Mi'râciyye Formu .....	10
2.6. Nâyî Osman Dede .....	11

<b>BÖLÜM 3: EKREM KARADENİZ KOLEKSİYONU 1 NOLU Mİ'RÂCİYYE DEFTERİNDEKİ NOTA İLE Mİ'RÂCİYYE'NİN DİĞER NOTA NÜSHALARIYLA MUKAYESELİ İNCELENMESİ.....</b>	<b>13</b>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------

<b>BÖLÜM 4: SÜLEYMANİYE KÜTÜPHANESİ EKREM KARADENİZ KOLEKSİYONU 1 NOLU Mİ'RÂCİYYE DEFTERİNİN GÜNÜMÜZ TÜRKÇESİNE AKTARIMI VE İNCELENMESİ .....</b>	<b>23</b>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------

<b>SONUÇ .....</b>	<b>91</b>
--------------------	-----------

<b>KAYNAKÇA.....</b>	<b>94</b>
----------------------	-----------

<b>EKLER .....</b>	<b>96</b>
--------------------	-----------

<b>ÖZGEÇMİŞ .....</b>	<b>195</b>
-----------------------	------------

## KISALTMALAR

<b>A.G.E.</b>	: Adı Geçen Eser
<b>HZ.</b>	: Hazretleri
<b>NO</b>	: Numara
<b>S.</b>	: Sayfa
<b>SY.</b>	: Sayı
<b>TDV</b>	: Türkiye Diyanet Vakfı

## TABLO LİSTESİ

<b>Tablo 1:</b> Abdülkadir Töre Koleksiyonu 3 Nolu Âyin Defteri ve Bilinmeyen 2 Âyin Notası .....	7
<b>Tablo 2:</b> Defterde Bulunan Eserlerin Numara, Makam, Bestekâr Ve Güftekâr Tablosu .....	38
<b>Tablo 3:</b> Süleymaniye Kütüphanesi Envanter Kaydı .....	39



## ŞEKİL LİSTESİ

Şekil 1 : Segâh Mi'râciyye Bahrinin Segâh Tevşîhi .....	43
Şekil 2 : Segâh Mi'râciyye Bahri .....	48
Şekil 3 : Müstear Mi'râciyye Bahri.....	51
Şekil 4 : Dügâh Mi'râciyye Bahrinin Tevşîhi .....	53
Şekil 5 : Dügâh Mi'râciyye Bahri .....	58
Şekil 6 : Hüseyni, Kürdi, Arazbar Bahirleri.....	62
Şekil 7 : Sabâ Mi'râciyye bahrinin Sabâ Tevşîhi.....	63
Şekil 8 : Sabâ Mi'râciyye Bahri .....	69
Şekil 9 : Hüseyni Mi'râciyye Bahrinin Hüseyni Tevşîhi.....	71
Şekil 10: Hüseyni Mi'râciyye Bahri .....	78
Şekil 11: Nişabur Mi'râciyye Münacaatı .....	83

**Sakarya Üniversitesi**  
**Sosyal Bilimler Enstitüsü Tez Özeti**

<b>Yüksek Lisans</b>	<b>X</b>	<b>Doktora</b>	
<b>Tezin Başlığı:</b> Süleymaniye Kütüphanesi Ekrem Karadeniz Koleksiyonunda Bulunan 1. Nolu Mi'râciyye Defterinin Günümüz Türkçesine Aktarımı ve İncelenmesi			
<b>Tezin Yazarı:</b> Yahya Erşat YILDIZ		<b>Danışman:</b> Doç. Dr. Ferdi Koç	
<b>Kabul Tarihi:</b> 07/09/2020		<b>Sayfa Sayısı:</b> 11(ön kısım)+95(tez)+100(ek )	
<b>Anabilim Dalı:</b> Temel Bilimler		<b>Bilim Dalı:</b> Müzik Bilimleri	
<p>Türk din mûsikîsi kaynaklarında, Mi'râc gecelerinde Mi'râciyye okuma geleneğinin XVIII. yüzyılda Nâyî Osman Dede'nin Mi'râciyye'yi bestelemesiyle başladığı fikri müzik araştırmacıları tarafından desteklenmektedir. Ancak Türk edebiyatında ilk Mi'râciyyenin XII. asırda kaleme alındığı, ilk müstakil mevlid ve Mi'râciyyenin de XV. yüzyılda yazılıp okunduğu göz önüne alındığında XVII. asırda Mi'râciyyeyi edebi açıdan yazmanın geç olduğu düşünülebilir. Ayrıca XIV. yüzyılda Muînü'l-mürîd ile Hârizmî'nin Muhabbetnâme'si dinî toplantılarda okunmaktaydı. Mi'râciyyelerde genellikle "fâilâtün fâilâtün fâilün" ve "mefâilün mefâilün feülün" kalıpları kullanılmış ve kaside formunda ortalama elli; mesnevilerde ise yaklaşık iki bin beyit detaylı olarak ele alınmaktadır. Kasidelerin giriş bölümü, mi'râc gecesi meydana geldiğinden bu anlama gelen Arapça ve Farsça sözcükler temelinde şekillenmiş söz sanatlarıyla başlar; hadise, karanlıklara bürünen olayları ortadan kaldıran ilâhî bir mûcize şeklinde ifade edilerek gecenin önemi vurgulanır. Yukarıda verdiğimiz bilgilere istinaden yaptığımız bu yüksek lisans çalışmasına hazırlık olarak Abdulkadir Töre ve Ekrem Karadeniz hakkında malûmat verilmiş ardından Mi'râciyye formu, mûsikî ile diğer sanatlara göre anlatılarak mûsikî bahsine değinilmiş ve Nâyî Osman Dede hakkında bilgi verilmiştir. Mûsikî açısından çalışmamız Mi'râciyyenin elimizde bulunan Ekrem Karadeniz ve Aytaç Ergen'in TRT repertuar'ındaki notalar karşılaştırılıp sonuçlar aktarılmıştır. Ayrıca çalışmamızın ekler bölümünde koleksiyonda bulunan Mi'râciyye defteri ve TRT repertuar'ında bulunan Mi'râciyye notaları mevcuttur. Çalışmamız, Ekrem Karadeniz koleksiyonu 1 no'lu Mi'râciyye defteri günümüz Türkçesine aktarılmış, mûsikî ve edebiyat araştırmacılarının hizmetine sunulmuştur.</p>			
<b>Anahtar Kelimeler:</b> Mi'râc, Mi'râciyye, Mûsikî, Edebiyat, Form, Dini Mûsikî			

**Sakarya University**  
**Institute of Social Sciences Abstract of Thesis**

<b>Master Degree</b>	<b>X</b>	<b>Ph.D.</b>	
<b>Title of Thesis:</b> Investigation Of The Number 1 Mi'ryeciyye Book In The Süleymaniye Library Ekrem Karadeniz Collection			
<b>Author of Thesis:</b> Yahya Erşat YILDIZ <b>Supervisor:</b> Doç. Dr. Ferdi Koç			
<b>Accepted Date:</b> 07/09/2020		<b>Number of Pages:</b> 11(pretext)+95(thesis) +100(further)	
<b>Department:</b> Basic Sciences		<b>Subfield:</b> Musicology	
<p>In the Turkish religion music sources the tradition of reading Mi'râciyye in miracrac lamp is started with the composition of mi'râciyye by nayi osman dede in XVIII.th century and this is supported by music researchers . but if considered that the first mi'râciyye has written in XII.th century and the first detached mawlid and mi'râciyye have written and red in XV.th century, It can be thought that it is late to write the miraculous literary in the XVII.th century. And also Muînül-mürîd and Hârizmî's Muhabbetnâme were read at religious meetings in XIV.th century. In the Mi'râciyye, generally the patterns of "fiâtün faâlâtün fâilün" and "mefâilün mefâilün feûlün" were used and mean fifty; In the mesnevi, approximately two thousand couplets are discussed in detail. Because of the proxies of the tribes occurred on the night of the miraculous, this begins with the figures of speech based on Arabic and Persian words; event, the importance of the night is emphasized by presenting it as an Illuminated and divine miracle that eliminates the blasphemy darkness. Based on the information given above, we have given information about Abdulkadir Töre and Ekrem Karadeniz in preparation for this graduate study and then, the Mârâciyye form was explained according to music and other arts, and the music bet was mentioned and information was given about Nâyî Osman Dede. From the point of view of music, the notes in Ekrem Karadeniz and Aytâç Ergen's TRT repertoire, which we have in our hands, were compared and the results were reported. In addition, there are notes of Mi'râciyye in the collection and Mi'râciyye in the TRT repertoire. Our study, Ekrem Karadeniz collection No. 1 Mi'râciyye notebook has been translated into today's Turkish and presented as a resource to the service of music and literature researchers.</p>			
<b>Keywords:</b> Mi'râc, Mi'râciyye, Mûsikî, Literature, Form, Religious Music			

# GİRİŞ

## Araştırmanın Konusu

Süleymaniye Kütüphanesi Ekrem Karadeniz Koleksiyonunda Bulunan 1 nolu Mi'râciyye Defterinin Günümüz Türkçesine Aktarımı ve İncelenmesi isimli bu araştırmanın birinci bölümünde, Abdülkadir Töre ve Ekrem Karadeniz hakkında bilgiler yer almaktadır. İkinci bölümünde, Türk Mûsikîsinde Mi'râciyye formuna ilişkin ve Mi'râciyye bestekarı Nâyî Osman Dede hakkında detaylı bilgiler sunulmuştur. Üçüncü bölümünde, Ekrem Karadeniz koleksiyonunda bulunan 1 no'lu Mi'râciyye defteri ile TRT repertuarında bulunan Mi'râciyye notaları kıyaslanıp farklılıklar ortaya konmuştur. Dördüncü bölümünde ise Süleymaniye Kütüphanesi Ekrem Karadeniz Koleksiyonu 1 Nolu Mi'râciyye defterinin günümüz Türkçesine aktarılması ve notalarının günümüz nota yazım kurallarına göre yazılması ele alınmış olup açıklamalarda bulunulmuştur.

## Araştırmanın Önemi

Abdülkadir Töre, Ekrem Karadeniz, Mi'râciyye ve Nâyî Osman Dede ile ilgili pek çok akademik çalışma yapılmıştır. Nuri Özcan, Süleyman Erguner, Fatih Koca ve Mustafa İsmet Uzun gibi akademisyenler Yüksek lisans tezi, doktora tezi, makale ve çeşitli yayım organlarında Abdülkadir Töre, Ekrem Karadeniz, Osman Dede ve Mi'râciyye hakkında çalışmalar yapmışlardır. Doç. Dr. Fatih Koca ve Ahmet Hatipoğlu'nun oğlu Doç. Dr. Emrah Hatipoğlu ile yapılan görüşmeler sırasında TRT repertuarında bulunan Ahmet Hatipoğlu'na ait nüshalar hakkında bizlere şu bilgiler verilmiştir:

Ahmet Hatipoğlu hocamız bizzat bana, "Hopçuzâde Şakir efendinin bir kaset kaydını dinlediğimde çok derinlerden gelen bir sese kulağımı dayayıp aylarımı vererek Mi'râciyye kaydını notaya aldım. Eser uzun olduğu için icrası iki saati geçiyordu. Teberrüken' de olsa Mi'râc gecelerinde Nâyî Osman Dede'yi anmak, onun ruhuna Fatiha göndermek adına Mi'râciyye'nin bazı bölümleri kısaltarak 7-8 dakikada okunabilecek şekilde notaya aldım. Daha sonra TRT sanatçılara ve bu işe gönül verenlere sundum." dedi.

Nuri Özcan 'ın Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi sitesinde Abdülkadir Töre ve Ekrem Karadeniz'in hayatı ve sanatı hakkında bildiri ve maddeleri bulunmaktadır.

Süleyman Erguner Kutb-ı Nâyî Osman Dede ve “*Rab-tı Ta'birat-ı Mûsikî*” adlı yüksek lisans tezinde Nâyî Osman Dede'nin hayatı, sanatı ve Mi'râciyye eseri hakkında detaylı bilgiler vermektedir. Fatih Koca “*İslâm Tarihi ve Medeniyetinde Salâlar ve Salavâtlar*” adlı doktora tezinde ibadet dışında önemli gün ve gecelerde icrâ edilen câmi mûsikîsi formları başlığı adı altında Nâyî Osman Dedenin Mi'râciyye eseri hakkında bilgiler vermiştir. Mustafa İsmet Uzun Türkiye Diyanet Vakfı “*İslam Ansiklopedisi*” sitesinde Mi'râc' mucizesinin mûsikî, hat, miyatür ve edebiyat alanlarına nasıl konu olduğu ile alakalı maddeleri bildirmiştir. Yapılan bu çalışmalardan yararlanılarak çalışmamızı yapmış bulunmaktayız.

Mi'râciyye, mi'râc mucizesinin anlatıldığı Türk din mûsikîsinin en uzun formudur. Bu nedenle ilgi uyandırmaktadır. Nâyî Osman Dede'nin bestesi olan Mi'râciyye dinî günler ve kandil gecelerinde dergâhlarda icra edilirdi.

Türk mûsikîsi öğretim tekniğini incelediğimiz zaman icra edilen eserler genel olarak ustadan çırağa “meşk” adı verilen bir yöntem ile aktarılmıştır. Töre ve Karadeniz, dönemindeki dergahlarda özel gecelerde Mi'râciyye nasıl okunuyorsa aynı şekilde notaya almışlardır. Bu çalışma, Cumhurbaşkanlığı Klasik Türk Mûsikîsi Korosu'nun internet sitesinde bulunan Aytaç Ergen'e ait programdaki notalar ile Ekrem Karadeniz koleksiyonunda bulunan Mi'râciyye Defteri'ndeki notalar arası farkı ortaya koymak açısından önemlidir.

### **Araştırmanın Amacı ve Yöntemi**

Bu çalışmanın amacı Ekrem Karadeniz'e ait olan bu el yazması defterdeki notaları günümüz nota yazım kurallarına göre yazmak, Abdülkadir Töre ve Ekrem Karadeniz hakkında bilgi vermek, Kutbü Nâyî Osman Dede'yi tanıtmak, Nâyî Osman Dede'nin Mi'râciyye adlı eserini incelemek ve bu eseri günümüz Türkçesine aktarmaktır. Çalışmamızın günümüz ve gelecek mûsikî araştırmacılarına katkıda bulunabilmesini de hedeflemekteyiz.

Tezimizle ilgili Kutbün Nâyî Osman Dede'nin hayatı ve sanatı ile ilgili ansiklopedi, tez ve makale, nota ve sesli kayıtlar incelenip gerekli veriler toplanmıştır. Konumuzla ilgili

alışmalar incelenmiştir. Ayrıca defterdeki notalar Finale Programı kullanılarak günümüz notasına hiçbir değişiklik yapılmadan aktarılmıştır.

# BÖLÜM 1: ABDÜLKADİR TÖRE VE EKREM KARADENİZ

## 1.1. Abdülkadir Töre'nin Hayatı ve Türk Mûsikî Kültürüne Katkıları

### 1.1.1. Abdülkadir Töre'nin Hayatı

Doğu Türkistan'nın Kaşgar kentinde dünyaya geldi. Babası, Kaşgar Emîri'nin yeğeni Ya'kûb Han'dır. Küçük yaşlarda, annesiyle birlikte gittikleri İstanbul'da bir süre yaşadıkdan sonra tekrar memleketi Kâşgar'a döndüler. Çinliler, Kaşgar'ı ele geçirdikten sonra Srinagar'a yerleştiler. Srinagar'daki eğitiminden sonra tekrar İstanbul'a yerleştiler. Buradaki eğitimine Aksaray'da devam etti. Mekteb-i Mülkiyye-i Şâhâne'de iki yıl eğitim aldıktan sonra memuriyet görevine başladı ve mümeyyizlik göreviyle hayatına devam etti. 27 Ağustos 1946'da hayata gözlerini yumdu ve Eyüp Sultan'daki aile mezarlığına defnedildi<sup>1</sup>.

### 1.1.2. Türk Mûsikî Kültürüne Katkıları

Abdülkadir Töre Türk mûsikîsi nazariyatı çalışmalarının yanı sıra birçok öğrenci yetiştirmiş ve beste yapmıştır. Kanun ve usul dersleriyle beraber ney ve keman dersleri de almıştır. Albert Braun'dan batı tarzı keman öğrenmiş ve keman sazında karar kılmıştır. Devrin iyi hocalarından birçok eser meşk ederek zakirlik ve hanendelik alanında kendini yetiştirmiştir. Ayrıca Seyyid Nizam Dergâhında zâkirbaşı olarak görev yapan Cerrah Fehmi Efendi'den durak ve ilâhiler ile birlikte usul ve makam çalışmaları yapmıştır. Durakçı Hacı Nâfiz Bey'den pek çok durak ve ilâhi; Hacı Kirâmî Efendi'den ise pek çok fasıl çalışmalarında bulunarak kendini geliştirmiştir<sup>2</sup>.

Dârülbedâyi'in Şark Mûsikîsi Bölümü'nün ilmî heyetinde yer alan Töre burada nazariyat derslerine girmiştir. Tanbûrî Cemil'in vefatı üzerine bu kurumda sersâzende olarak göreve devam etmiştir. Öğrencisi M. Ekrem Hulûsi Karadeniz'le birlikte yazmaya başladığı "*Esâsât-ı Mûsikîyye ve Türk Mûsikîsinde Terakkî ve Tekâmül*" adlı eseri ölümümü münasebetiyle Karadeniz tarafından bir takım eklemeler yapılarak sürdürülüp neşredilmiştir. Öğrencisi M. Ekrem Hulûsi Karadeniz'le birlikte yazmaya başladığı "*Esâsât-ı Mûsikîyye ve Türk Mûsikîsinde Terakkî ve Tekâmül*" adlı eseri ise

<sup>1</sup> Nuri Özcan, Abdülkadir Töre, *TDV İslâm Ansiklopedis*, cilt 41, s.278-279.

<sup>2</sup> Nuri Özcan, a.g.e ,s.278-279.

yayınlanmamıştır. Bu eserde Türk mûsikîsinin fizik ve matematik temelleri ve dizi, usuller ve makamlar üzerinde detaylı bilgiler mevcuttur. Törenin ölümünün ardından eserini öğrencisi olan Ekrem Karadeniz 1965 senesinde tamamlamış; fakat 1983 senesinde “*Türk Mûsikîsinin Nazariye ve Esasları*” adıyla neşredilmiştir.<sup>3</sup>

## **1.2. Ekrem Karadeniz'in Hayatı ve Türk Mûsikî Kültürüne Katkıları**

### **1.2.1. Ekrem Karadeniz'in Hayatı**

14 Şubat 1904 yılında Rize'de hayata gözlerini açtı. Babası hukukçu ve betikçi Mustafa Hulûsi Bey, annesi ev hanımı Zehra Hanım'dır. Rize'de eğitim gördükten sonra İstanbul Erkek Lisesi'nden mezun oldu. Ardından 19 Ağustos 1934 yılında İstanbul Üniversitesi Hukuk Fakültesi'nden mezun oldu. Daha sonra memur olarak başladığı iş hayatına müfettiş olarak devam etti. Görevinde yaşadığı trajik bir kazadan sonra gözleri büyük ölçüde görme duyusunu kaybetti ve zorunlu olarak emekliye ayrıldı. Ömrünün sonraki evresini kanun dersleri vererek, Bâyezid Sahaflar Çarşısı'ndaki dükkânında sahafılık yaparak devam ettirdi. 17 Ekim 1981'de İstanbul'da hakka yürüdü ve Merkezefendi Kozlu Mezarlığı'na defnedildi<sup>4</sup>.

### **1.2.2. Türk Mûsikî Kültürüne Katkıları**

Türk mûsikîsi nazariyatçılarından olan Ekrem Karadeniz hocası olan Sotiri'den ud dersleri alarak mûsikîye başladı. Daha sonra keman ve kanun dersleri aldı.1930'da Abdülkadir Töre ile başlayan hoca öğrenci ilişkisi Töre'nin vefatına kadar devam etti. Daha sonra Abdülkadir Törenin açtığı Gülşeni Mûsikî okuluna giderek kendini yetiştirdi. Türk Mûsikî sini Koruma Cemiyeti'nin kurucuları arasında yer aldı. Abdülkadir Töre ile beraber “*Esâsât-ı Mûsikîyye ve Türk mûsikîsinde Terakkî ve Tekâmül*” adlı eseri hazırlamaya başladı. Ama hocasının vefatı nedeniyle bu eseri kendisi tamamladı ve “*Türk Mûsikîsinin Nazariye ve Esasları*” adıyla neşredildi. Ayrıca Karadeniz'in kendine ait bir nota koleksiyonu bulunmaktadır. Çeşitli yayın organlarında bildiri ve makaleleri yayımlanmıştır.” Ekrem Karadeniz'in yayın organlarında yayımlanan araştırma ve makaleleriyle de Türk mûsikîsine hizmet etmiş bir sanatkâr ve nazariyatçıdır. 1945-1950

---

<sup>3</sup> Nuri Özcan, M. Ekrem Hulûsi Karadeniz, *TDV İslâm Ansiklopedisi*, cilt 24, s.390-391.

<sup>4</sup> Nuri Özcan, a.g.e, s.390-391.



yılları arasında çeşitli gazetelerde, dergilerde ve yayınlarda Türk Mûsikîsi ile ilgili birçok makalesi yayımlanmıştır.<sup>5</sup>

Ekrem Karadeniz'in nota koleksiyonu vefatından sonra ailesi tarafından Süleymaniye Kütüphanesine bağışlanmıştır.

### **1.3. Türk Mûsikîsinde Abdülkadir Töre Ve Ekrem Karadeniz Koleksiyonu**

İyi bir araştırmacı ve derlemeci olan Abdülkadir Töre peşrev, saz semaisi, ilahi, durak, fasıl, şarkı ve beste gibi formlarda bestelediği birçok eseri vardır. İyi bir araştırmacı olan Töre hem kendi döneminin hem kendisinden önceki dönemlerin mûsikî algısı hakkında önemli bilgileri günümüze aktarması konusunda önem sahibidir. Türk mûsikîsinin nesiller boyunca aktarımı meşk yoluyla olmuştur. Ancak meşk yoluyla aktarılan eserlerin notaya alınmaması bazı eserlerin tahrifine ve değişimine neden olmuştur. Abdülkadir Töre eserleri notaya alarak günümüze gelmesinde önemli bir rol oynamıştır. Dönemin icra yöntemleri ve mûsikî yapısı hakkında çeşitli bilgiler aktarmıştır.

Abdülkadir Töre koleksiyonunda 63 defter bulunmaktadır. Bu defterde ilahiler, mevlevî âyinleri, marşlar, sirto ve muhtelif eserler yer almaktadır. Bu eserlerin tür olarak ciltlere dağılımı şu şekildedir:

---

<sup>5</sup> Nuri Özcan,a.g.e, *TDV İslâm Ansiklopedisi*,cilt 24,s.390-391.

**Tablo 1:** Abdülkadir Töre Koleksiyonu 3 Nolu Ayin Defteri ve Bilinmeyen 2 Ayin Notası

DEFTER NO	DEFTER İSMİ
1. defter	Mi'râciyye ve Notaları
2-4. defterler	Mevlevî Âyinleri
5-12. defterler	İlahiler
13-14. defterler	Durak ve İlahiler
15. defter	Mevlevî Âyin Peşrevleri
16. defter	Dini Eserler Fihristi
17-35. defterler	Muhtelif Klasik Eserler
36. defter	Abdülkâdir Töre'nin Eserleri
37-38. defterler	Hüseyin Sadettin Arel'in Eserleri
39-40. defterler	Muhtelif Bestekârların Eserleri
41. defter	Köçekçeler
42. defter	Marşlar
43-44. defterler	Klasik Eserler
45. defter	Klasik Saz Eserleri
46. defter	Muhtelif Makamlarda Aranağmeler
47. defter	Muhtelif Eserler
48- 60. defterler	Muhtelif Fasıllar
61. defter	Muhtelif Eserler
62. defter	Klasik Eserler
63. defter	Klasik Eserler Fihristi
64. defter	Usûl-i Tâlîm Keman Metodu
65. defter	Türk Mûsikîsi Nazariyesi ve Esasları ( Töre koleksiyonu 16.cilt s.2)

**Kaynak:** Pekgeçgil, İ. İskender, Abdülkadir Töre Koleksiyonu 3 Nolu Ayin Defteri ve Bilinmeyen 2 Ayin Notası, Sakarya Üniveritesi Sosyal Bilimler Enstitü Anabilim Dalı Folklor ve Müzikoloji Yüksek Lisans Tezi, Sakarya, Haziran 2009.

## BÖLÜM 2: TÜRK MÛSİKÎSİNDE Mİ'RÂCİYYE FORMU VE BESTEKÂRLARI

### 2.1.Mi'râciyye Formu

Mi'râc kelimesi Arapça "urûc" mastarından türeyerek yukarı çıkma aracı, merdiven anlamlarına gelmektedir. Bu konuda Emrah Gülüm, Mi'râc kelimesinin Arapça "urûc" mastarından geldiğini belirtir. Hem ism-i âlet, hem de ism-i mekân olarak yukarı çıkma aleti, merdiven, çıkılacak, yükselecek yer, göğe çıkma yani Mi'râcu'n-nebî"1 anlamlarına gelmektedir demektir<sup>6</sup>.

Mi'râc olayı hemen hemen bütün İslam medeniyetlerinde birçok sanata yansımıştır. Hazreti Muhammedin Recep ayının 27. Gecesinde Mi'râc'a yükselmesi olayı bu sanatlarda açık bir şekilde ifade edilmiştir. Edebiyat, hat, minyatür, mûsikî alanları bunlardan bazılarıdır. Bu konudaki eserler farklı isimlerle anlatılmıştır "Ancak bu konudaki eserlerin Mi'râciyye veya Mi'râcname adıyla daha çok İranlılarla Türkler tarafından ortaya konulduğu, en çok eserin verildiği edebiyat alanını minyatür, hat ve kitap sanatlarının takip ettiği, mûsikînin ise sadece Osmanlılar'da mevlid gibi bir form oluşturduğu görülmektedir"<sup>7</sup>.

### 2.2.Türk Mûsikîsinde Mi'râciyye Formu

Türk Din Mûsikîsinde mi'râciyye okuma âdeti XVIII. yüzyıldan bu yana günümüze gelmiştir. mevlid okuyanlara mevlidhân denildiği gibi mi'râciyye okuyanlarada mî'râchân denilir. Mustafa İsmet Uzun'un yaptığı araştırmalar sonucunda ilk mi'râciyye'lerin XII. yüzyılda yazıldığı; fakat okuma geleneğinin XVIII. yüzyılda Nâyî Osman Dede'nin mi'râciyyesiyle başlanıldığı bilgisini paylaşmaktadır<sup>8</sup>.

Kaynaklarda belirtildiğine göre Nâyî Osman Dede mevlid gibi okunabilen bir mi'râciyye bestelemiştir. Osman Dede'nin Mi'râciyyesi yedi bölümden oluşmaktadır. Bunlar sırasıyla segâh, müstear, dügâh, nevâ, sabâ, hüseyinî, nîşâbur makamlarındadır. Sadece Mi'râc gecelerinde icra edilen bu eser meşk ve ezbere dayalı yöntemle 20.yüzyıla kadar

<sup>6</sup> Emrah Gülüm, *Türk Edebiyatında Mi'râcnameler Üzerine Hazırlanmış Çalışmalar Hakkında Bibliyografya Denemesi, Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi*, cilt. 7, S: 35, 2014. s. 105-111.

<sup>7</sup> Mustafa İsmet Uzun, Mi'râciyye, *TDV İslâm Ansiklopedisi*, cilt 30, s.135-140.

<sup>8</sup> Mustafa İsmet Uzun, a.g.e, s.135-140.

ulaşmıştır. Bu da demek oluyor ki Nâyî Osman Dedenin bu eseri iki asır boyunca notaya alınmadan meşk usûlüyle kayda alınan zamana kadar gelmiştir.<sup>9</sup> Kendisine ait ebced nota sistemi bulunan Osman Dede'nin Mi'râciyyesini notaya alıp almadığı bilinmemektedir. Mi'râciyye günümüze kadar meşk yoluyla geldiği için bazı notaları günümüze ulaşmamıştır. Ekrem Karadeniz günümüze ulaşan kısımlarında ise yanlış notaya alındığı hakkında bilgiler vermiştir. Bu konuda “Abdülkadir Töre'nin tesbitlerine dayanarak mi'râciyyenin notalarını neşreden M. Ekrem Hulûsi Karadeniz, durak şeklinde ve usulsüz okunan eseri usule sokma gayreti içerisinde olduğundan dolayı Suphi Ezgi'nin notalarının hatalı olduğunu belirtmiştir”<sup>10</sup>

Dini Mûsikîde Mi'râc konulu ilahiler oldukça fazladır. Yûnus Emre, Fuzûlî, Tanbûrî Aziz, Nazîm, Şikârîzâde Ahmed Efendi, Neccârzâde Rıza, Hopçuzâde İzzettin Hümâyî Bey Zekâizâde Hâfız Ahmet gibi şairlerin eserleri ilahi formunda bestelenmiştir.

Farklı Mi'râciyye besteleri olduğu söylene de Nâyî Osman Dede'nin mi'râciyyesi dışında günümüze ulaşan başka bir mi'râciyye notası yoktur. Ancak çeşitli mekânlarda Osman Dede'nin Mi'râciyyesi dışında farklı mi'râciyyelerin melodik olarak okunduğu görüşü de bulunmaktadır. Örneğin; Abdülbâki Ârif Efendi'nin Mi'râciyyesi XVIII. yüzyıl bestekârlarından Niznâm (Tiznâm) ve Yûsuf Çelebi tarafından bestelenmiş; fakat eser zaman içinde hatırlardan çıkmıştır<sup>11</sup>.

### 2.3.Edebiyatta Mi'râciyye Formu

Türk edebiyatında Mi'râc konusu çokça işlenmiştir. Mi'râc konusunun işlendiği şiirlerde şairler kendi hayal dünyalarına göre şiirlerine yansıttıkları görülmektedir. Mi'râciyyelerde aruz vezni kullanılmıştır ve formlara göre beyit sayılarında farklılıklar görülmektedir. Mi'râciyyelerde genellikle “fâilâtün fâilâtün fâilün” ve “mefâilün mefâilün feülün” kalıpları kullanılmış ve kaside formunda ortalama elli; mesnevilerde ise yaklaşık iki bin beyit detaylı olarak ele alınmaktadır. Mi'râciyyelerde Hazreti Muhammedin İsra denilen Mekke'den Kudüs'e gitme hadisesi ve burak bineği ile olan yolculuğu konu olarak sıkça işlenmiştir. Mi'râc konusu Türk Edebiyatında ilk nerede

---

<sup>9</sup> Selman Benli, Derkenarda “*Der-makâm: Bir İntikal Aracı Olarak Makam Kayıtlı Mi'râciyye Yazmalar*”ı, *İstem Dergisi*, sayı 35, s.88-89.

<sup>10</sup> Mustafa İsmet Uzun, a.g.e, s.135-140.

<sup>11</sup> Mustafa İsmet Uzun, a.g.e, s.135-140.

görüldüğünü Mustafa İsmet Uzun şu sözlerle ifade etmiştir. “Mi’râc, Türk edebiyatında ilk defa bir konu olarak Satuk Buğra Han Destanı’nda görülür. Çağatay sahasında XII. yüzyılda Hakîm Ata tarafından yazıldığı belirtilen 122 beyitlik Mi’râcnâme’tü’l-hazret türün ilk örneği olup hece ölçüsüyle ve yalın bir dille yazılmıştır”<sup>12</sup>.

Edebiyat alanında Mi’râc konusunu şiirlerinde işleyen pek çok şair vardır. Bunlardan bazıları, Nev’îzâde Atâî, Nâilî-i Kadîm, Neşâtî, Sâbit, Nazîm, Sâlim Mehmed Emin Efendi, Ali Nutkî Dede, İzzet Molla, Lebîb, Âdile Sultan ve Abdülbâki Ârif dir. Mi’râciyyeler daha sonra derlenerek Mi’râciyye veya Na’t-Mi’râciyye mecmuaları oluşturulmuştur. Süleymaniye Kütüphanesi’nde bulunan Mecmûa-i Nuût-ı Nebeviyye bu tür derlemelerin bir örneğidir.

#### **2.4. Hat Sanatında Mi’râciyye Formu**

Hat sanatı, Arap harfleriyle özel üsluplarda güzel yazı yazma sanatına verilen isimdir. Hat sanatında, İsrâ ve Necm surelerinde farklı surelerde anlatılan mi’rac ayetlerinin belirli bölümleri levhalarda ve camilerin belirli bölümlerinde süsleme sanatı olarak yazılmıştır. Kullanılan hat sanatı zaman içinde epey değer kazanmıştır. Ünlü hattat ve sanatkârlar bu sanatın üne kavuşmasında büyük pay sahibidir. Yâkût el-Müsta’sımî, Abdullah-ı Sayrafî, Muhammed Tuğrâî, Mîr Abdülkâdir Hüseyinî, Mîr Ali Tebrîzî, Alâeddin Tebrîzî, İbnü’l-Bevvâb, Şah Mahmûd Nîsâbü’rî, Ahmed Şemseddin Karahisârî, Şeyh Hamdullah Efendi, Abdullah Amâsî, Hâfız Osman ve Kadırgalı önde gelen hattatlardır <sup>13</sup>.

#### **2.5. Minyatürde Mi’râciyye Formu**

Türk ve İslam minyatür sanatında Mi’râc minyatürleri Mi’râcnâme adıyla bilinmektedir. Bu minyatürlerin bulunduğu birçok eser bulunmaktadır. Mustafa İsmet Uzun bu konudaki fikirlerini şu şekilde dile getirmektedir. “İslâm ve Türk minyatür sanatında Mi’râc minyatürleri Mi’râcnâme adıyla anılmaktadır. Bunlar siyer-i nebî, kısas-ı enbiyâ ve mi’râcnâmelerle Reşîdüddin’in “*Câmi’u’t-tevârîh*” gibi eserlerde, ayrıca içinde Mi’râciyye bulunan divan, hamse ve mesnevilerde, acâibü’l-mahlûkât ve falnâmelerde

<sup>12</sup> Mustafa İsmet Uzun, a.g.e, s.135-140.

<sup>13</sup> Mustafa İsmet Uzun, a.g.e, s.135-140.

yer almaktadır. Hint bölgesinde Hz. Ali'nin hayatına dair “*Hâvernâme*” ve “*Hamle-i Hayderî*” gibi eserlerde de mi'rac konulu minyatürlere rastlanmaktadır”.

Mi'r'ac konulu minyatürlerde, bilinen en eski kaynak “*Câmi'ü't-tevârîh*” tir. Burada bulunan, Hz. Muhammed'in Burak atının üzerinde meleklerle birlikte gökyüzünde uçarken tasvirinin betimlendiği minyatürdür. Mi'râc halk tarafından yapılan resimlerde konu olmuştur. Hazreti Muhammed'in, Hazreti Musa ile görüşme ânı, Mekke ve Mescid-i Aksâ resimlerinin arasında Hazreti Muhammed'in Mi'rac'a yükselirken bindiği Burak figürleri çokça kullanılmış<sup>14</sup>.

## 2.6.Nâyî Osman Dede

İstanbul'un Vefa semtinde dünyaya geldi. Ufak yaşlardan beri tasavvuf, edebiyat ve mûsikîye ilgi duymuştur. Genç yaşlarında iken Galata Mevlevîhânesi şeyhi Gavsî Ahmed Dede'nin yanında kalıp eğitim gördü. Daha sonra hüsn-i hat ve Farsça öğrendi. İlk ney derslerini Gavsî Ahmet Dede'den aldı. Daha sonra burada neyzenbaşılık görevine getirildi<sup>15</sup>.

Daha sonra Şeyhinin kızı Hatice Hanım'la hayatlarını birleştiren Osman Dede kendini nazariyat ve bestekârlık alanında çok geliştirdi. Şeyhi Gavsî Ahmed Dede'nin vefatından sonra Galata Mevlevîhânesi şeyhliğine getirildi. Osman Dede neydeki istidadı nedeniyle “Kutbünnâyî” diye anılır. Kendine ait bir nota sistemi olduğu da bilinmektedir. İleri derece duyumu olan ve kendine ait bulduğu nota işaretleriyle bir kâr'ı bir kez dinleyerek notaya alabildiği kaynaklarda belirtilmektedir<sup>16</sup>.

Nâyî Osman Dede meşhur mi'râciyyesinin yanında rast, uşşak, çârgâh ve hicaz makamlarından dört Mevlevî âyini, segâh, dügâh, sabâ, hüseyinî ve irak makamlarından dört tevşîh, dügâh ve hüseyinî iki ilâhi, bir hüseyinî nakış yürük semâi, yirmi sekiz peşrev, yirmi beş saz semâisi bestelemiştir. Bilinen en meşhur eseri “*Mi'râciyye*”yi Halvetî-Şâbânî şeyhi Mehmed Nasûhî Efendi'nin isteği üzerine güftesini yazıp bestelemiştir. İlk defa Üsküdar Doğancılar'daki Nasûhî Dergâhı'nda icra etmiştir.

<sup>14</sup> Mustafa İsmet Uzun, a.g.e, s.135-140.

<sup>15</sup> Süleyman Erguner, *Nâyî Osman Dede*, TDV İslâm Ansiklopedisi, cilt 33, s.461-462

<sup>16</sup> Süleyman Erguner, a.g.e, s.461-462

Osman Dede, dostu Halvetî-Şâbânî şeyhi Mehmed Nasûhî Efendi'nin ricası üzerine güftesini yazıp bestelediği Mi'râciyyeyi ilk defa Üsküdar Doğancılar'daki Nasûhî Dergâhı'nda icra etmiş, daha sonra eserin Mi'râc kandillerinde tekkelerde okunması bir gelenek haline gelmiştir. Muhtemeldirki bu eser Türk mûsikîsinin en uzun ve en sanatlı eseridir. Süleyman Çelebi'nin mevlidinin notaları günümüze gelmiş olsaydı belki Osman Dedenin mi'râciyyesine rakip olabileceği konunun uzmanları tarafından söylenmektedir.<sup>17</sup> Osman Dede, “*Rabṭ-ı Ta'birât-ı Mûsik*” adlı eserinde yanlış kullanılan mûsikî tabirlerinin doğrularını ifade etmiştir. “*Nota-i Türki*” Osman Dede'nin kendi bulduğu nota sistemiyle yazdığı altmış beş peşrevle birkaç semâinin notalarını içeren bir defterdir. Osman Dede'nin nota sisteminin Kantemiroğlu'nun düzenlediği nota sistemine benzediği söylenmektedir. “*Ravzatü'l-i'câz fi'-mu'cizâti'l-mümtâz*” adlı eserinde peygamberlerin mucizelerini mesnevi tarzında anlattığı eserdir. Ayrıca “*Zübde-i Makâlât-ı Şems*” adlı bir eseri olduğuda bilinmektedir<sup>18</sup>.

---

<sup>17</sup> Selman Benli, “*Derkenarda Der-makâm: Bir İntikal Aracı Olarak Makam Kayıtlı Mi'râciyye Yazmaları*”, *İstem Dergisi*, sayı 35, s.74-75

<sup>18</sup> Süleyman Erguner, a.g.e, s.461-462

## **BÖLÜM 3: EKREM KARADENİZ KOLEKSİYONU 1 NOLU Mİ'RÂCİYYE DEFTERİNDEKİ NOTA İLE Mİ'RÂCİYYE'NİN DİĞER NOTA NÜSHALARIYLA MUKAYESELİ İNCELENMESİ**

### **SEGÂH MİR'ÂCİYYE BAHRİNİN SEGÂH TEVŞİHİ**

1. Karadeniz ve TRT koleksiyonundaki segâh tevşih 33 ölçüden meydana gelmektedir ve eserin sonundaki salavat kısmı serbest ölçüden oluşur.
2. Karadeniz defterinde usûl düyek yazmaktadır ama donanımda sofyan usûlü belirtilmektedir.
3. TRT notasında ise usûl çenber yazmaktadır.
4. Karadeniz notasında 3. ölçüde dügâh perdesi kullanılmıştır. TRT notasında ise dik kürdî perdesi kullanılmıştır.
5. Karadeniz notasında 9. ölçüde dügâh perdesi kullanılmıştır. Bu ölçüdeki güfte TRT notasında 8. ölçüye denk gelmektedir ve dik kürdiperdesi kullanılmıştır.
6. Karadeniz notasında tevşih'in sonundaki serbest ölçüde acem perdesi kullanılırken TRT notasında eviç perdesi kullanılmıştır.

### **SEGÂH Mİ'RÂCİYYE BAHRİ**

1. Her iki notada'da serbest ölçü kullanıldığından dolayı mukayeseler mısra olarak değerlendirilmiştir.
2. TRT notasında her mısra sonunda "Sallû Aleyh" salâvatı terennüm edilirken Karadeniz notasında mısra sonlarında bu terennüm yoktur.
3. Karadeniz notasında 2. mısra hisar perdesi kullanılırken TRT notasında hüseyni perdesi kullanılmıştır
4. TRT notasında 3. Mısrada triole kullanılırken Karadeniz notasında triole kullanılmamıştır
5. Karadeniz notasında 4. mısra neva perdesi kullanılırken TRT notasında hisar perdesi kullanılmıştır.
6. Karadeniz notasında 6. mısra dik hicaz perdesi kullanılırken TRT notasında nim hicaz kullanılmıştır.
7. Karadeniz notasında 8. mısra hisar ve eviç perdeleri kullanılırken TRT notasında hüseyni ve acem perdeleri kullanılmıştır.



8. Karadeniz notasında 9. mısradaki nim hisar perdesi kullanılırken TRT notasında hisar perdesi kullanılmıştır.
9. Karadeniz notasında 10. mısradaki hisar ve eviç perdeleri kullanılırken TRT notasında acem perdesi kullanılmıştır.
10. Karadeniz notasında 11. mısradaki neva perdesi kullanılırken TRT notasında hisar perdesi kullanılmıştır.
11. Karadeniz notasında 12. mısradaki hisar ve acem perdeleri kullanılırken TRT notasında dik hisar perdesi kullanılmıştır.
12. Karadeniz notasında 13. mısradaki dik hisar perdesi kullanılırken TRT notasında hisar perdesi kullanılmıştır.
13. Karadeniz notasında 14. mısradaki acem ve hicaz perdeleri kullanılırken TRT notasında eviç ve dik hisar perdeleri kullanılmıştır.
14. Karadeniz notasında 15. mısradaki hisar perdesi kullanılırken TRT notasında dik hicaz ve dik kürdiperdeleri kullanılmıştır.
15. Karadeniz notasında 16. mısradaki acemaşiran ve eviç perdeleri kullanılırken TRT notasında segâh ve acem perdeleri kullanılmıştır.
16. Diğer mısralarda kullanılan perdelerde bir farklılık yoktur.

### **MÜSTEÂR Mİ'RÂCİYYE BAHRİ**

1. Her iki nota'da serbest ölçü kullanıldığından dolayı mukayeseler mısra olarak değerlendirilmiştir.
2. TRT notasında her mısra sonunda "Sallû Aleyh" salâvatı terennüm edilirken Karadeniz notasında mısra sonlarında bu terennüm yoktur.
3. Karadeniz notasında 1. mısradaki çargâh perdesi kullanılırken TRT notasında nim hicazperdesi kullanılmıştır.
4. Karadeniz notasında 3. ve 4. mısralarda eviç perdesi kullanılırken TRT notasında acem perdesi kullanılmıştır.
5. Karadeniz notasında 5. ve 6. mısralarda dik hisar perdesi kullanılırken TRT notasında hüseyni perdesi kullanılmıştır.
6. Karadeniz notasında 7. mısradaki eviç ve dik hisar perdeleri kullanılırken TRT notasında hüseyni ve acem perdeleri kullanılmıştır.

7. Karadeniz notasında 8. mısradaki eviç perdesi kullanılırken TRT notasında acem perdesi kullanılmıştır.
8. Karadeniz notasında 10. mısradaki acem perdesi kullanılırken TRT notasında hüseyini ve acem perdeleri kullanılmıştır.
9. Diğer mısralarda kullanılan perdelerde bir farklılık yoktur.

### **DÜĞÂH MİRÂCIYYE BAHRİNİN DÜĞÂH TEVŞİHİ**

1. Her iki notada da usûl hafif olarak belirtilmiştir ancak Karadeniz notasında donanıma sofyan yazılmıştır.
2. Karadeniz notasında 48 ölçüden oluşurken TRT notasında 42 ölçüdür.
3. Karadeniz notasında 1. ve 2. ölçülerde segâh perdesi kullanılırken TRT notasında dik kürdi perdesi kullanılmıştır.
4. Karadeniz notasında 5. ve 6. ölçülerde segâh perdesi kullanılmıştır. Bu ölçülerdeki güfteler TRT notasında 6. ve 7. ölçülere denk gelmektedir ve dik kürdi perdesi kullanılmıştır.
5. Karadeniz notasında 8. ölçüde segâh perdesi kullanılmıştır. Bu ölçüdeki güfte TRT notasında 9. ölçüye denk gelmektedir ve dik kürdi perdesi kullanılmıştır.
6. Karadeniz notasında 9. ölçüden başlayıp 16. ölçüye kadar olan kısımda “Ente şemsûl hak yûhfi beyna şaudduha” güftesi ve notası bulunmaktadır. TRT notasında bu bölüm bulunmamaktadır.
7. Karadeniz notasında 23. ölçüde hicaz perdesi kullanılırken TRT notasında neva perdesi kullanılmıştır.
8. Karadeniz notasında 25. ölçüde “İbretün” güftesi yazarken TRT notasında bu güfte yerine “Gayreten” yazılmıştır.
9. Karadeniz notasında 36. ölçüde çargâh perdesi kullanılmıştır. Bu ölçüdeki güfteler TRT notasında 28. ölçüye denk gelmektedir ve nim hicaz perdesi kullanılmıştır.
10. Karadeniz notasında 40. ölçüde çargâh perdesi kullanılmıştır. Bu ölçüdeki güfteler TRT notasında 34. ölçüye denk gelmektedir ve nim hicaz perdesi kullanılmıştır.
11. Karadeniz notasında 45, 46, 47 ve 48. ölçülerde segâh perdesi kullanılmıştır. Bu ölçülerdeki güfteler TRT notasında 39, 40, 41 ve 42. ölçülere denk gelmektedir ve dik kürdi perdesi kullanılmıştır.
12. Diğer ölçülerde kullanılan perdelerde bir farklılık yoktur.

## DÜĞÂH MÎ'RÂCİYYE BAHRÎ

1. Her iki notada serbest ölçüyle yazılmıştır. Mukayeseler mısra olarak değerlendirilmiştir.
2. TRT notasında her mısra sonunda "Sallû Aleyh" salâvatı terennüm edilirken Karadeniz notasında bu salâvat 30 ve 31. mısra sonlarında terennüm edilmektedir.
3. Karadeniz notasında 1,2 ve 3. mısralarda segâh perdesi kullanılırken TRT notasında dik kürdi perdesi kullanılmıştır.
4. Karadeniz notasında 4. mısradaki zîrgüle perdesi kullanılırken TRT notasında nim zîrgüle perdesi kullanılmıştır.
5. Karadeniz notasında 5. mısradaki segâh ve dik hisar perdeleri kullanılırken TRT notasında dik zîrgüle ve hüseyni perdeleri kullanılmıştır.
6. Karadeniz notasında 6, 7, 8, 9 ve 10. mısralarda dik hisar perdesi kullanılırken TRT notasında hüseyni perdesi kullanılmıştır.
7. Karadeniz notasında 11. Mısradaki hicaz perdesi kullanılırken TRT notasında neva perdesi kullanılmıştır.
8. Karadeniz notasında 12. mısradaki dik hisar perdesi kullanılırken TRT notasında hüseyni perdesi kullanılmıştır.
9. Karadeniz notasında 13. mısradaki dik hisar ve segâh perdeleri kullanılırken TRT notasında dik kürdi ve dik zîrgüle perdeleri kullanılmıştır.
10. Karadeniz notasında 14. mısradaki nim hicaz ve dik hisar perdeleri kullanılırken TRT notasında neva ve hüseyni perdesi kullanılmıştır.
11. Karadeniz notasında 15. mısradaki nim hicaz ve acem perdeleri kullanılırken TRT notasında neva ve eviç perdeleri kullanılmıştır.
12. Karadeniz notasında 16. mısradaki nim hicaz perdesi kullanılırken TRT notasında neva perdesi kullanılmıştır.
13. Karadeniz notasında 17. mısradaki çargâh ve segâh perdeleri kullanılırken TRT notasında nim hicaz ve dik kürdi perdeleri kullanılmıştır.
14. Karadeniz notasında 18. mısradaki segâh perdesi kullanılırken TRT notasında dik kürdi ve dik acemaşiran perdeleri kullanılmıştır.
15. Karadeniz notasında 20. mısranın güftesinde "eyle agâh" yazılırken TRT notasında bu güfte "eyle ana" şeklinde yazılmıştır.

16. Karadeniz notasında 21. mısradaki hisar ve acem perdeleri kullanılırken TRT notasında neva ve eviç perdeleri kullanılmıştır.
17. Karadeniz notasında 22. mısradaki neva ve dik hisar perdeleri kullanılırken TRT notasında hisar ve hüseyini perdeleri kullanılmıştır.
18. Karadeniz notasında 23. mısradaki nim hicaz ve tiz segâh perdeleri kullanılırken TRT notasında neva ve tiz buselik perdeleri kullanılmıştır.
19. Karadeniz notasında 24. mısradaki nim hicaz ve tiz segâh perdeleri kullanılırken TRT notasında neva ve tiz buselik perdeleri kullanılmıştır.
20. Karadeniz notasında 25. mısradaki tiz segâh ve nim hicaz perdeleri kullanılırken TRT notasında tiz buselik ve neva perdeleri kullanılmıştır.
21. Karadeniz notasında 26. mısradaki nim hicaz ve buselik perdeleri kullanılırken TRT notasında çargâh ve segâh perdeleri kullanılmıştır.
22. Karadeniz notasında 27. mısradaki nim hicaz perdesi kullanılırken TRT notasında neva perdesi kullanılmıştır.
23. Karadeniz notasında 28. mısradaki nim hicaz, eviç ve çargâh perdeleri kullanılırken TRT notasında neva, acem ve nim hicaz perdeleri kullanılmıştır.
24. Karadeniz notasında 29. mısradaki neva ve segâh perdeleri kullanılırken TRT notasında nim hicaz ve kürdi perdeleri kullanılmıştır.
25. Karadeniz notasında 30. mısradaki kürdi ve eviç perdeleri kullanılırken TRT notasında bûselik ve acem perdeleri kullanılmıştır.
26. Karadeniz notasında 31. mısradaki nim hicaz perdesi kullanılırken TRT notasında neva perdesi kullanılmıştır.
27. Karadeniz notasında bulunan 32, 33, 34, 35 ve 36. mısraların nota ve güfteleri TRT notasında bulunmamaktadır.
28. Karadeniz notasında 39. mısradaki acem perdesi kullanılmıştır. Buradaki güfteler TRT notasında 34. mısraya denk gelmektedir ve eviç perdesi kullanılmıştır.
29. Diğer mısralarda kullanılan perdelerde bir farklılık yoktur.

### **SABÂ MÎ'RÂCİYYE BAHRİNİN SABÂ TEVŞİHİ**

1. Her iki notada'da usûl Devr-i Kebîr olarak yazılmıştır. Ancak Karadeniz notasında donanımda nim sofyan usulü yazmaktadır.

2. Karadeniz notasında bu bölüm 49 ölçüden oluşurken TRT notasında 70 ölçüden oluşmaktadır.
3. TRT notasının sonunda “Li Resulillah sallu sallu yâ ubbâd li habibillâh” güfteleri yer alırken Karadeniz notasında bu bölümün nota ve sözleri bulunmamaktadır.
4. Karadeniz notasının 8. ölçüsünde dik hisar perdesi kullanılırken TRT notasında bu bölüm 7. ölçüye denk gelmektedir ve hüseyini perdesi kullanılmıştır.
5. Karadeniz notasının 11. ölçüsünde nim hisar perdesi kullanılırken bu bölüm TRT notasında 10. ölçüye denk gelmektedir ve hicaz perdesi kullanılmıştır.
6. Karadeniz notasında 22. ölçüde dik hisar perdesi kullanılırken TRT notasında bu bölüm 18. ölçüye denk gelmektedir ve hüseyini perdesi kullanılmıştır.
7. Karadeniz notasında 25. ölçüde hicaz perdesi kullanılırken bu bölüm TRT notasında 20. ölçüye denk gelmektedir ve neva perdesi kullanılmıştır.
8. Karadeniz notasında 32, 33 ve 34. ölçülerde hicaz perdesi kullanılırken bu bölüm TRT notasında 26, 27 ve 28. ölçülere denk gelmektedir ve neva perdesi kullanılmıştır.
9. Karadeniz notasında 39. ölçüde dik hisar perdesi kullanılırken TRT notasında bu bölüm 33. ölçüye denk gelmektedir ve hüseyini perdesi kullanılmıştır.
10. Karadeniz notasında 43 ve 44. ölçülerde dik hisar perdesi kullanılırken TRT notasında bu bölüm 37 ve 38. ölçülere denk gelmektedir ve hicaz perdesi kullanılmıştır.

### **SABÂ Mİ'RÂCİYYE BAHRİ**

1. Her iki nota'da serbest ölçüyle yazılmıştır. Mukayeseler mısra olarak değerlendirilmiştir.
2. TRT notasında her mısra sonunda “Sallu aleyh” salavâtı terennüm edilirken Karadeniz notasında sadece 18,21 ve 22. mısraların sonunda bu salavât terennüm edilmiştir.
3. Karadeniz notasında 1. mısradaki segâh perdesi kullanılırken TRT notasında dik kürdî perdesi kullanılmıştır.
4. Karadeniz notasında 2, 3 ve 4. mısralarda dik hisâr perdesi kullanılırken TRT notasında hüseyini perdesi kullanılmıştır.
5. Karadeniz notasında 8 ve 9. mısralarda nim hicaz perdesi kullanılırken TRT notasında neva perdesi kullanılmıştır.

6. Karadeniz notasında 10. mısradaki eviç ve neva perdeleri kullanılırken TRT notasında hüseyni ve acem perdeleri kullanılmıştır.
7. Karadeniz notasında 11. Mısrada nim hicaz perdesi kullanılırken TRT notasında neva perdesi kullanılmıştır.
8. TRT notasında bulunan 12, 13, 14 ve 15. mısralardaki güfteler ve notalar Karadeniz notasında bulunmamaktadır.
9. Karadeniz notasında 17,18 ve 19. mısralarda nim hicaz perdesi kullanılırken TRT notasında neva perdesi kullanılmıştır.
10. Karadeniz notasında 21 ve 22. mısralarda him hicaz perdesi kullanılırken TRT notasında neva perdesi kullanılmıştır.
11. Karadeniz notasında 23. mısradaki dik hisar perdesi kullanılırken TRT notasında hüseyni perdesi kullanılmıştır.
12. Karadeniz notasında 26. mısradaki dik hisar perdesi kullanılırken TRT notasında hüseyni perdesi kullanılmıştır.
13. Diğer mısralarda kullanılan perdelerde bir farklılık yoktur.

### **HÜSEYİNİ Mİ'RÂCİYYE BAHRİNİN HÜSEYİNİ TEVŞİHİ**

1. Karadeniz notasında bu bölüm 74 ölçüden oluşurken TRT notasında 67 ölçüden oluşmaktadır.
2. Her iki notanın usûl'ü Devr-i Kebir olarak yazılmıştır ancak Karadeniz notasının donanımında nim sofyan usulü yazmaktadır.
3. Karadeniz notasında bu eserin güftesi Nasuhi Hazretlerinin yazarken TRT notasında güftelerin Mevlâna'ya ait olduğu yazmaktadır.
4. Karadeniz notasında 5. ölçüde acem perdesi kullanılırken TRT notasında bu bölüm 4. ölçüye denk gelmektedir ve eviç perdesi kullanılmıştır.
5. Karadeniz notasında 11 ve 12. ölçülerde tiz segâh perdesi kullanılırken TRT notasında bu bölüm 9 ve 10. ölçülere denk gelmektedir ve tiz buselik perdesi kullanılmıştır.
6. Karadeniz notasında 34 ve 40. ölçülerde tiz segâh perdesi kullanılırken TRT notasında bu bölüm 29 ve 35. ölçülere denk gelmektedir ve tiz buselik perdesi kullanılmıştır.
7. Karadeniz notasında 69. ölçüde acem perdesi kullanılırken bu bölüm TRT notasında 64. ölçüye denk gelmektedir ve eviç perdesi kullanılmıştır.

## HÜSEYİNİ Mİ'RÂCİYYE BAHRİ

1. Her iki notada serbest ölçüyle yazılmıştır. Mukayeseler mısra olarak değerlendirilmiştir.
2. TRT notasında her mısra sonunda "Sallû Aleyh" salâvatı terennüm edilirken Karadeniz notasında mısra sonlarında bu terennüm yoktur.
3. Karadeniz notasında 1 ve 2. mısralarda eviç perdesi kullanılırken TRT notasında acem perdesi kullanılmıştır.
4. Karadeniz notasında 3. mısradaki eviç ve tiz segâh perdeleri kullanılırken TRT notasında acem ve tiz buselik perdeleri kullanılmıştır.
5. Karadeniz notasında 4, 6 ve 7. mısralarda eviç perdesi kullanılırken TRT notasında acem perdesi kullanılmıştır.
6. Karadeniz notasında 8. mısradaki acem ve tiz segâh perdeleri kullanılırken TRT notasında eviç ve dik kürdi perdeleri kullanılmıştır.
7. Karadeniz notasında 9. Mısradaki tiz segâh perdesi kullanılırken TRT notasında dik kürdi perdesi kullanılmıştır.
8. Karadeniz notasında 10,11 ve 13. Mısralarda tiz segâh perdesi kullanılırken TRT notasında tiz buselik perdesi kullanılmıştır.
9. Karadeniz notasında 14. Mısradaki eviç ve rast perdeleri kullanılırken TRT notasında acem ve nim zirgüle perdesi kullanılmıştır.
10. Karadeniz notasında 15, 16, 17, 18, 19 ve 20. mısralarda eviç perdesi kullanılırken TRT notasında acem perdesi kullanılmıştır.
11. Karadeniz notasında 21. mısradaki dik kürdi ve çargah perdeleri kullanılırken TRT notasında nim hicaz perdesi kullanılmıştır.
12. Karadeniz notasında 22. mısradaki hüseyini ve dik kürdi perdeleri kullanılırken TRT notasında acem ve dik kürdi perdeleri kullanılmıştır.
13. Karadeniz notasında 24. mısradaki dik kürdi ve nim hicaz perdeleri kullanılırken TRT notasında bu mısradaki önce nim hicaz sonra dik kürdi perdeleri kullanılmıştır.
14. Karadeniz notasında 26. mısradaki dik kürdi perdesi kullanılırken TRT notasında segâh perdesi kullanılmıştır.
15. Karadeniz notasında 27. mısradaki eviç perdesi kullanılırken TRT notasında acem perdesi kullanılmıştır.

16. Karadeniz notasında 29. mısradada nim hicaz ve dik kürdi perdeleri kullanılırken TRT notasında çargâh ve segâh perdeleri kullanılmıştır.
17. Karadeniz notasında 30. mısradada nim hicaz perdesi kullanılırken TRT notasında çargâh perdesi kullanılmıştır.
18. TRT notasının sonunda 1 ölçü içinde acem, buselik ve hicaz perdelerinin kullanıldığı ve “İkbel ya mûcib” salavât’ının söylendiği bir bölüm mevcuttur. Karadeniz notasında bu bölümün nota ve güfteleri yoktur.

### **NİŞÂBUR Mİ'RÂCIYYE BAHRİ**

1. Her iki notada serbest ölçüyle yazılmıştır. Mukayeseler mısra olarak değerlendirilmiştir.
2. Karadeniz notasında güfte ve beste Nâyî Şeyh Osman Efendi yazmaktadır. TRT notasında güfte ve beste sahibi yazmamaktadır.
3. TRT notasında her mısra sonunda İkbel ya mûcib salavâtı terennüm edilirken Karadeniz notasında bu kısım yoktur.
4. Karadeniz notasının 5. mısrasının güftesinde “Nûri zâtı Mustafa'nın hakkı için” yazılırken TRT notasında bu mısradada “Mustafanın cismine tekrim için” yazmaktadır.
5. Karadeniz notasında 8. mısradada “Aşkına uşşak olanlar hakkı için” yazılırken TRT notasında “Rûyine müştak olanlar için” yazmaktadır.
6. Karadeniz notasının 6. mısrasında “Sırrı arşı kibriyanın hakkı için” yazılırken TRT notasında “Rûyine müştak olanlar için” yazmaktadır.
7. Karadeniz notasında 7 ve 8. mısralarda acem perdesi kullanılırken TRT notasında eviç perdesi kullanılmıştır.
8. Karadeniz notasında 11. mısradada nim hicaz perdesi kullanılırken TRT notasında çargâh perdesi kullanılmıştır.
9. Karadeniz notasında 13. mısradada önce acem sonra eviç perdeleri kullanılırken TRT notasında ise önce hüseyini sonra acem perdeleri kullanılmıştır.
10. Karadeniz notasında 14 ve 19. mısralarda eviç perdesi kullanılırken TRT notasında acem perdesi kullanılmıştır.
11. Karadeniz notasında 17 ve 18. mısralarda çargâh perdesi kullanılırken TRT notasında nim hicaz perdesi kullanılmıştır.



12. Karadeniz notasının son mısrasında dik kürdi, eviç ve hüseyini perdeleri kullanılırken TRT notasında segâh, acem ve nim hisar perdeleri kullanılmıştır.
13. TRT notasında eserin sonunda Itrî'nin Segâh Tekbir'inin notası ve güftesi yer alırken Karadeniz notasında bu kısım yoktur ve Receb-i Şerif-1228 yazmaktadır.

Yapılan çalışmanın sonucunda Ekrem Karadeniz koleksiyonu 1 nolu Mi'râciyye defteri ile TRT repertuvarındaki Mi'râciyye notası arasında ki farklılıklar ortaya çıkarılmıştır. Bu farklılıklar hakkında bilgiler sonuç kısmında ifade edilmiştir.

## **BÖLÜM 4: SÜLEYMANİYE KÜTÜPHANESİ EKREM KARADENİZ KOLEKSİYONU 1 NOLU Mİ'RÂCİYYE DEFTERİNİN GÜNÜMÜZ TÜRKÇESİNE AKTARIMI VE İNCELENMESİ**

[11]

- Mi'râcîyye'nin Notası:

Mi'râcû'n-Nebî 'aleyhi's-selam

Mü'ellifi

Nâyi Osman Dede kuddise sirruhu

Neşri

eş-Şeyh 'Ali Gâlib

Ma'ârif-i nezâret celilesinin ruhsatıyla tab' olunmuştur.

1315

### **Mukaddime**

Seyyid-i enâm ‘aleyhis-salavatü vesselâm efendimizin mi‘râc bahrü’ş-şeref ve’l-ibtihâc risâlet-penâhilerinin sûret vukû‘una dâ’ir “kellimü’n-nâs ‘alâ kaderi ukûlihîm” hadîsi hikmeti tahdîsi mûcibince iâzamı eslâfın ümmeti merhûmeye yâdigâr eyledikleri eser ve müellifât-ı manzûme ve mensûreden “Nâyî Osman Dede” efendi merhûmun zâde-i tab‘ sâlihâne ve ‘âşıkânesi olan manzûm eser-i güzîn pâdişâh-ı zamân es-sultân ibnü’s-sultânü’s-sultân el-gâzi “ ‘abdülhamit ” hân-ı sâñj huldullah-i mülke efendimizin ‘asr-ı ma‘ârif hasr-ı hümâyûnları hasenât sânesine bir zamime’-i metine olmak üzere kemterin bendegân hazret şehinşâhileri ma‘ârif-i ‘umûmiyye-i nezâret celilesi evrâk müdürü tarikat-i ‘aliyye-i sa‘diyye hulefasından ‘ali gâlib kulları ma‘arifetiyle tab‘ ve temşil ve hakk-ı hümâyûn-u mülükânede kâsd-ı isticlâb ecr-i cezil kılındı.

HAZÂ MÎ'RÂC EL-NEBÎ 'ALEYHÎ'S-SELÂM

SEGÂH

Evvel allah âdını yâd eyleriz  
Dil dil olmuş kalbi dilşâd eyleriz  
Zikri hakla nutku irşâd eyleriz  
Her harâb abâdı abâd eyleriz  
Hazreti Ahmed sıfatın söyleriz  
Mustafânın mu'cizatın söyleriz  
Her kim eylerse Muhammed vasfını  
Âfiyet-i Mahmûd eder Hakk ismini

BESTE-NİGÂR

Kim onun zâtı şerifin âşikâr  
Bâ'is-i mevcûd etti girdigâr  
Onun için cümleden efdaldır o  
Onun için berter-ü ekmeldir o  
Onun için yaratıldı şeş-cihât  
Ârş ve ferş heft deryâ hemnebât  
Ona verdi hakk hakâyık sırrını  
Ona bildirdi dakâyık sırrını  
Her ne kim ikrâm kıldı zâtına  
Hazm edip ikrâm bildi zâtına  
Âşk-ı hubbu zâtına kıldı salât  
Essalât ey mazhâr-ı zât essalât

MÜSTEAR

Ey hakâyık âşıkı gûş et beni  
Kim Muhammeden haber edem seni  
Zât-ı pâkin bilmeye gel gûş ol  
Aklını al başına pür-hoş ol

MÂYE

Bil ne kudret verdi mahbûbuna Hakk  
Bil ne hikmetten verilmiştir sebak  
Çün habib oldu ilâhına resûl  
Mu'cizât-ı vâfire buldu vusûl  
Sana nakl edem bir iki mu'cizât  
Dilde illet var ise versin hayat

BEYÂTİ

Lik irdâ eylerim lâkin niyâz her emcede  
Fâtihayla yâd ola Ssmân Dede

DÜGÂH

Çün irâde kıldı o rabbü'l-enâm  
Kim Muhammed bula ikrâmı tamâm  
Biline peygamber-i 'âli cenâb  
Kavl-ü fi'li nicedir ayn-ı kitâb

## SABÂ

Yâd olunsun mu'cizât-ı Ahmedi  
Hoş bilinsin zât-ı pâk-i emcedi  
Mu'cizâtından biri mi'râcdır  
Hazret-i peygamberi i'racdır

## ÇÂRGÂH

Bir şeb idi kim dü şenbihti o şeb  
Bir şeb idi gecelerden müntehab  
Şebde mi'râc ettiğin kılma aceb  
Âb-ı hayvânı kodu zulmette Rab

## KÛÇEK

Ümmühânı hânesindeydi resûl  
Kim 'alinin hevâhirydi o betül  
Kıldı mahbûbunu da'vet o celil  
Da'vet için geldi ona Cebrail

## HÜSEYİNİ

Bir burâk al cennet-i a'ladan  
Eyle ona hazreti ikrâmdan  
Da'vet et mahbûbumu gelsin bana  
Gösterem didârımı ben de ona

VECHİ HÜSEYİNİ

Nice lütf ve nice ihsân eyleyem  
Bana varan yolu âsân eyleyem  
Kullarımdan eyledim mümtâz onu  
Bilirim ben arzu eyler beni

HÜSEYİNİ

Bir burâk aldı cinândan o melek  
Geldi o sultâna tesbih ederek

KÜRDİ

Hûb-ü Bidâri meyânında hemin  
Yâ Muhammed kum dedi Cibrili Emin  
Gûş edip cebrâ`ili durdu hemân  
Oldu Cebrâ`il ve Mikâ`il `ayân  
Ettiler mi`râcı tebşir o zaman  
Doldu nuruyla zemin ve âsumân `arazbâr

ARAZBAR

Dedi Cebra`il ey uMhammed Mustafâ  
Çok selâm eyler sana Rabbü`l-Ulâ

ACEM

Da`vet eyler zât-ı pâkin hazrete

Tâ ki hazret eriŖe o devlete  
Cânla oldu muti‘-i emr-i yâr  
Geldi çâhi zemzeme o bahtiyâr  
Onda dahi Ŗakk-ı sadr etti zuhûr  
Zemzem ile hoŖ vuzû kıldı o nûr  
AŖk-ı hubbu zâtına kıldı salât  
Es-salât ey mazhar-ı zât es-salât

[17,18]

NEVÂ

Dedi cebril ey habib ey yüzü ak  
Verdi hakk sana cinândan bir burâk  
Gel süvâr o edelim ‘azm-i hüdü  
Hep melâ’ik muntazırlardır sana  
Hem burâkı çekti hem tuttu rikâb  
Kim süvâr ola burâka o cenâb  
Hikmet ile etti serkeŖlik burâk  
Koymadı binsin o Ŗâhı iŖtiyâk  
Dedi cebril ona ey serkeŖ burâk  
Binmeyesiz sana bundan yüzü ak  
Nice serkeŖlik kılarısin ahmede  
Kim eyrisersin hayâtı sermede  
Binmeyiser bundan efdâl sana nûr  
Râzı ol olsun süvâr etsin ‘ubûr  
Çün burâkın gûŖuna erdi kelâm  
Oldu bin cânıyla o sultâna râm  
Dedi kim olsun sa‘âdetle süvâr  
Lik ben biçârenin ümidi var  
Çün sabâh-ı mahŖer olunca o nûr



Gün gibi şevkinden edince zuhûr  
O zamân dahi bana olsun süvâr  
Böyle va'ad etsin o şâh-ı kâmkâr  
Böyle diyip oldu hâmûş o burâk  
Yani kim o demde olmaya firâk

### NIŞÂBUR

Hazret-i sultân çü gûş etti onu  
Kim lisân verdi burâka o ğani  
Va'ad eder o dem ona o nur-ı 'ayn  
Oldu mikâ'il ve cebrail şâhideyn  
Aşk-ı hubbu zâtına kıldı salât  
Es-salât ey mazhar-ı zât es-salât

### SABÂ

Pes hemân oldu süvâr o pâk-zât  
Na're'-i şâbâş ile doldu cihât  
Bir rikâbında yürür cibril emin  
Biri mikâ'il ile oldu berin  
Nice kez yüz bin melâ'ik geldiler  
Emr-i hakkla ona pirev oldular  
Kudse doğru 'azm edip üç yârlar  
Oldular aĝyârdan bizârlar  
Gûşuna kar' etdi üç güne sadâ  
Yâ muhammed dur deyü geldi nidâ

Hiç mukayyed olmadı gitti hemân  
Vardı kudse ʻizzet ile şâdumân

[19]

### HÜSEYİNİ

Geldiler ervâh-i hayl-i enbiyâ  
Oldu tekrâr anlarıyla pür safâ  
Emr-i hakkla dedi cibril ey hümâm  
İki rekʻat kıl namâzı ol imâm<sup>19</sup>

### BÛSELİK

Geçti mihrâba imâm-ı mürselin  
Kıldı iki rekʻatı o dem hemin  
Nûrdan miʻrâcı hazır kıldılar  
İzzetiyle ol ârâya geldiler  
Bir tabakla geldi üç kâse ona  
Biri hamur ü biri sût birisi mâ  
Dedi cibril eyle birin ihtiyâr  
Böyledir emr-i hüdâ ey bahtiyâr  
Hikmeten o sûret ve maʻnâ hüner  
Nûş edip sût kılmadı hamre nazar  
Hamd edip cibril dedi ey aziz  
Hamdulillah eyledin kârın temiz  
Hamri nûş etseydin ey hikmet güzin  
Cümle fâsık olurdu müʻminin  
Aşk-ı hubbu zâtına kıldı salat

---

<sup>19</sup> Hüseyini bölümündeki mısraların notaları bulunamamıştır.

Essalât ey mazhar-ı zât essalât

HÜSEYİNİ

Çünkü eflâke ‘urûc etti resûl

Âsumânda buldu ervâha vusûl

Âdem-ü İsâ ve Yahyâ Yusufu

Gördü İdris ile Hârûnu dahı

GERDÂNİYYE

Sâdise vardı görüp mûsâyı o

Merhabâ kıldı onunla rû be rû

Edicek teşrif-i heftem âsumân

[20]

NECİD HÜSEYİNİ

Pir İbrahim ile tuttu mekân

Rûh-ı İbrâhim edüp ikbâl ona

Dedi gel gel Sâlih oğul Mustafâ

BÜSELİK

Sidreyi seyr etti ondan o cinân

Kıldı cibril oldu sidrede âşiyân

Dedi hazret ey refik-i hoş şefik

Etmemişiz bile tekmil-i tarik

Pes dedi cibr’ il sen ey şâhbâz

Ola siz ‘izzet ile rıf‘at-tirâz  
Sebkat etsem sidreden ben yek benân  
Hark eder berrim bim heybet hemân<sup>20</sup>

#### ACEM

Zâhir oldu refref o dem hazrete  
kim süvâr ola irince hazrete  
Onda da nice hicâb oldu ‘adem  
Gördü hazret hazreti bi-keyfükem  
Çünkü hazret hazrete buldu vusûl  
Ettahıyyat okudu onda resûl

#### UZZÂL

İrdi ‘aynı zâtıdan bir hoş nidâ  
Yâ habibi yâ Muhammed Mustafâ  
Yâ selâm ve rahmet ve tayyibü ve safâ  
Yana verdim ey imâm-ı enbiyâ  
Âyn-ı ‘aynıyla nazar kıl ‘aynı gör  
Çünkü gayr-ı terk kıldık ‘aynı gör  
Her ne kim maksûddur mahsûldür  
Hazretimden hâcetin makbûldür  
Hazret o dem ümmetin kıldı niyâz  
Onu da bahş eyledi ol bi-niyâz  
Cebra’ ile keşf olup o va’dler  
Pes sürûş ile şehâdet ettiler  
Onda doksan bin kelâm oldu kelâm

---

<sup>20</sup> Buselik bölümünün güftelerinin notası bulunamamıştır.

Nice bin esrâr ile sohbet tamâm  
Hakk te'âlâ lütf ve fazl ile salât  
Hediye kıldı kıla mü'min mü'minât  
Hem buyurdu beş vakit olsa edâ  
Elli vaktin ecrin edem ben 'atâ  
Oldu düstûr ol habibin zâtına  
Geldi yine ümmühâmı katına

Emr-i hakkı halka tebliğ eyledi  
Muhbir-i sâdık hakikat söyledi  
Öyleki mü'min idi tasdik eyledi  
Evvelâ imâmı sıddık eyledi  
Cümle ashâb oldular rıf'at-ı şikâr  
Mu'cize' -i mi'râc oldu âşikâr

#### NEVÂ NİŞABÛR

Yâ rab o sultân-ı cânın hürmeti  
Nûr-ı zât müste'âyin hürmeti  
O Muhammed rûhuna ta'zim için  
Mustafânın cismine tekrim için

#### HÜZZAM

Nûr-ı zât-ı mustafânın hakkı için  
Sırr-ı 'arş-ı kibriyyânın hakkı için  
Rûyuna müştâk olanlar hakkı için  
Aşkına 'uşşak olanlar hakkı için  
Va'dını ihsân kıl 'âşıklara

Din yolunda sa'y eden sâdıklara  
Cümle imân ile hatm olsun ümem  
Cennet ve didâr ile kıl muğtenem

### KÛÇEK

Yâ Hakk-ı Ahmed Muhammed Mustafâ  
Derviş 'Osmana dahı eyle 'atâ

### ISFAHÂN

Ahmed ve ashâb ve cümle mü'minîn  
Rahmetullah 'aleyhim ecma'în

[21]

### SEGÂH

Nebdeü bissalavat vesselâm 'alelhâdi şefi 'il-enâm

Sallu yâ huzzâr 'alelnebi'ul-muhtâr  
Seyyidi'l-ebrâr sâhibi'l-envâr  
El-kamer li eclihî intisaf  
Afallahu amma selef

[22]

### DÛGÂH

Yâ bihhil-hüsn beynennasi yâ nûr el dücâ  
Ente şemsü'l hakk tebdü beyne şa'sâi'd-duha  
Kâde rabbü'l-'arş yuhfe hüsne min naksihi  
Gayreten minhü 'alâ zâlike'l-kemâli'l-müntehâ  
Essalâtu vesselâm ey nûr zât-ı kibriyyâ  
Essalâtu vesselâm ey hakk Muhammed Mustafâ

## NEVA TEVŞİH

Yâ sâki'ül-müdâme hattâ 'alel'salveh  
İmla'-i zücâcenâ bihuteya fekad hâle  
Cism-i zücâceti bimuhayyake kahveti  
Yâ kâmile'l-melâhati bi'l-lütf ve'l  
Sallallahu salli 'alâ seyyidi'l-ebrâr  
Sallallahu salli 'alâ ahmede'l-muhtâr  
[22,23]

## SABÂ

Etake 'ıyd u visâl-i felâtezuk haznâ  
Venilte hayra riyâzi feni'em mâsukınâ

Ve hüze gusne su'ûdi ve kül cenâ şeceri  
Vakkar 'ayneyke minhü ve ni'am zâke cenân  
Sallû sallû yâ hüzzâr li resûlillah  
Sallû sallû yâ 'ubtâd li habibillah

## HÜSEYNİ TEVŞİH

Zehi liva u 'alem lâ ilâhe illallah  
Ki zedber evci kadem lâ ilâhe illallah  
Ber aydaz dil ve câne's-set hakk şinaved  
Hezâr bânın 'neam lâ ilâhe illallah  
Salli 'alâ muhammedil'muhtâr  
Salli 'alâ ahmedilebrâr  
Sallallahu salli 'alâ sâdıki'l-ahbâr.

1253

[25]

İsmen Hasılası cihet-i hayra sarf olunacağından

Fiyatı 100 paradır.

Nâşirin mehrini haiz olmayanlara sahte nazariyle bakılacaktır.



**Tablo 2:** Süleymaniye Kütüphanesi Envanter Kaydı

SÜLEYMANİYE KÜTÜPHANESİ	
Kısım	Ekrem Karadeniz
Yeni Kayıt No	1
Eski Kayıt No	

**Tablo 3:** Defterde Bulunan Eserlerin Numara, Makam, Bestekâr Ve Gûftekâr Tablosu

NO	MAKAM	USUL	BESTEKAR	GÜFTE
116	Segâh	Düyek	Osman Dede	Mi'râciye Tevşihi
117	Segâh	Mi'râciye	Osman Dede	Evvel Allah adını yadeyleriz
120	Mustear	Mi'râciye	Osman Dede	Ey hakayık âşıkı güş et
122	Dügâh	Hafif	Osman Dede	Mi'râciye Tevşihi
123	Dügâh	Mi'râciye	Osman Dede	Çün irâde kıldı ol Rab
128	Sabâ	Devri Kebir	Osman Dede	Mi'râciye Tevşihi
129	Sabâ	Mi'râciye	Osman Dede	Pes heman oldu suvar
132	Hüseyni	Devri Kebir	Osman Dede	Mi'râciye Tefşihi
133	Hüseyni	Mi'râciye	Osman Dede	Çünkü eflâke urûc etti
138	Nişabur	Münâcat	Osman Dede	Ya Râb ol sultan-ı canın
118	Segâh / Bestenigâr	Düyek	Osman Dede	Kim anın
120	Müstear / Mâye		Osman Dede	Bil ne kudret
122	Dügâh / Sabâ		Osman Dede	Yad olmuşum
124	Çargâh		Osman Dede	Bir şeb idi kim
124	Kûçek		Osman Dede	
125	Hüseyni		Osman Dede	Bir burak
125	Vechi Hüseyni		Osman Dede	Nice kutlu
126	Hüseyni		Osman Dede	Bir burak
126	Kürdi		Osman Dede	Hûb-ü Bidâr
127	Arazbar		Osman Dede	Dedi
127	Acem		Osman Dede	Alamet eyle

133	Hüseyini / Gerdaniye		Osman Dede	Sadise
134	Necid hüseyini		Osman Dede	Bir İbrahim ile
134	Hüseyini / buselik		Osman Dede	Sidreyi
135	Acem		Osman Dede	Zafer aldı
135	Uzzal		Osman Dede	Ezdi
138	Nişabur/Hüz zam		Osman Dede	Nur-i Zat
139	Kûçek		Osman Dede	Ya Hak
140	Isfahan		Osman Dede	Ahmed-i

[28]

“Mi'râciyyelerin notaları”

## SEGÂH MİRÂCIYE BAHİRİNİN SEGÂH TEVŞİHİ

Usûlü Düyek

Güftesi: Seyh Nasûhi Hazretlerinin  
Bestesi: Osman Efendi Hazretlerinin

Ne b de ü bis sa lâ lâ ti

ves se lâm A l el hâ

di şe fî fî ul e nâm

Sal lû yâ huz

zâr 1 a len len ne

biy yil muh târ

Sey yi dil eb râr

24 sâ hi bil en vâr

28 El ka mer li

31 *Serbest* ec li hin ta saf yâ Mev lâ

34 A fal lâ hu am ma se lef

35 Sey yi di kâ i nâ

36 ti sa lâ vât

- 2 -

Şekil 1: Segâh Mi'râciyye Bahrinin Segâh Tevâsihi

## SEGÂH MİRÂCIYE BAHRİ

Güftesi ve Bestesi:  
Nâyi Şeyh Osman Efendi Hazretlerinin

Serbest

Ev vel âh a dı mı yâd ey le riz

Dil dil ol muş kal bi dil şâd

ey le riz Zik ri hak la nut ku in şâd ey

le riz Her ha râb â bâ dı â bâd bâd

ey le riz riz riz

Haz re ti Ah me di sı fa tı ni söy

le riz riz riz riz

8 Mus ta fâ nm

9 mu' ci zâ tm sôy le riz Her kim ey ler se Mu ham

10 med vas fî ni ni

11 ni ni

12 Â kî bet Mah mûd e der Hakk

13 is mi ni ni

14 Kim â nun zâ tu şe rî fîn â şî kâr kâr

15 kâr Bâ i si mev cud et



16 di gir di gâr

17 Â nın i çün cüm le den ef dal dir

18 o o o ol Â nın i

19 çün ber te rü ek mel

20 dir ol Â nın i çün ya ra dil di

21 şeş ci het het het

22 Ar şü fer şü

23 heft der ya hem ne bät Â na ver di Hakk ha ka yık

24  
sir ri ni ni

25  
ni Ā na bil dir di de kâ

26  
ik sir ri ni

27  
Her ne kim ik râm kıl di zâ tu

28  
na na na na

29  
Hazm e dip ik râm bil di

30  
zâ tu na Aş kı hub bi zâ tu na

31  
kıl di sa lâ lâ lâ

32 lât Es sa lât ey maz hâ ri zât

33 es sa lât

The image shows two staves of musical notation in G major (one sharp) and 4/4 time. The first staff, starting at measure 32, contains the lyrics 'lât Es sa lât ey maz hâ ri zât'. The second staff, starting at measure 33, contains the lyrics 'es sa lât'. The music features a mix of eighth and quarter notes, with some notes marked with accents and a dynamic marking of 'f' (forte) in measure 33.

Şekil 2: Segâh Mi'râciyye Bahri

## MÜSTEÂR MİRÂCİYE BAHRİ

Güftesi ve Bestesi:  
Şeyh Osman Hazretlerinin

Serbest

Ey ha ka yık â şı kı güş et be ni

Kim Mu ham med den ha bîr i

den se ni ni

Zâ tı pâ kin bil me ğe gel güş o

ol Ak lı nı dir

ba şı na pür hüş ol

(Mâye)

Bil ne kud re ti ver di mah bû bu na

8 Hâ Hâ kki Bil ne hik me ti den ve ril miş dir se ba

9 bak Çün ha bîb ol du i lâ lu

10 na Re sù

11 sù sùl Mû u ci za tu vâ fi

12 re bul du hu sùl sùl

13 3 Sa na nakl i dem bir i ki mu u ci

14 zâ zâ zâ zât

15 Dil de il let va\_ri se

16 ver sin ha yât yât yât

17 (Beyâti) Li ki ir ca ey le rem

18 her em ce de de Fâ ti hâ

19 i le yad o la Os man De

20 de de de

The image shows a musical score for the Müstear Mi'râciyye Bahri. It consists of five staves of music, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The time signature is 4/4. The lyrics are written below the notes. Measure 16: ver sin ha yât yât yât. Measure 17: (Beyâti) Li ki ir ca ey le rem. Measure 18: her em ce de de Fâ ti hâ. Measure 19: i le yad o la Os man De. Measure 20: de de de. There are triplets in measures 16, 17, 18, and 20.

Şekil 3: Müstear Mi'râciyye Bahri

## DÜĞÂH MİRÂCIYE BAHRİNİN TEVŞİHİ

Usûlü Hafif

Güftesi: Şeyh Nasûhi Hazretlerinin  
Bestesi: Nâyi Şeyh Osman Efendi Hazretlerinin

Yâ yâ ha fiy yel hüs ni bey nen

nâ sı yâ nû rid dü câ

E en te şem sül hak kı yuh hu fi

bey na şa' şa ud du ha

ka de rab bül ar şî yuh hu fi fi

hû sū ne hū min nef si hī

İ ib re tün min hū a lâ zâ

29 kel ke mâ il mü mün te hâ

33 Es sa lâ tû ves se lâ m

37 ey yi nû ri zâ ti kib kib ri\_ yâ

41 Es sa lâ tû ves se lâ m

45 ey yi Hak Mu ham med Mu Mus ta fa

Şekil 4: Düğah Mi'râciyye Bahrinin Tevşîhi



## DÜĞÂH MİRÂCİYE BAHRİ

Güftesi ve Bestesi:  
Nâyi Şeyh Osman Hazretlerinin

Serbest

Çün i râ de kıl dı ol rab bül e nam

Kim Mu ham med bu la ik râ mi ta

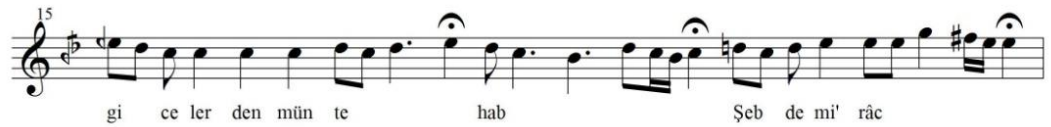
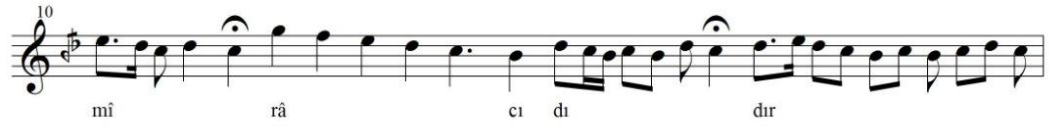
mâm Bi li ne pey gam be ri â li ce nâb

Kav lü fî li

ben ce dir ay ni ki tâb

(Sabâ) Yâd o lun sun mu u ci zâ tı Ah me di

Hoş bi lün sün zâ tı pâ ki em ce



16 et di ğin kıl ma a ce ceb

17 Â bı hay vâ ni ko du zul met de

18 Ra Rab Rab

(Kûçek)  
19 Üm mü hâ nın hâ ne sin de i di Re

20 sû sûl

21 Kim A li nin hâ he ri y di ol

22 Be tûl Kıl dı mah bû bu nu da a ve

23 ti ol Ce lî lî

24  
lil Dâ a ve ti çtin

25  
gel di O na Ceb râ il il

26  
il Emr ri dib

27  
Ci bi ri le ol Rab bi Ce mîl Ey le di em ri ni is ga Ceb râ

(Hüseynî)  
28  
il Bir Bu råk al Cen ne ti â lâ dan

29  
Ey le â gâh haz re ti i ki

30  
râm dan Dâ vet et mah bû bu mu gel

31  
sîn ba na na

32 Gös te rem dî dâ rî mi ben de o

(Vech-i Hüseyinî)

33 na na na Ni ce lût fu

34 ni ce ih sân ey le

35 yem Ba na va ran yo lu â sân

36 ey le yem

37 Kul la rî m dan ey le dim mûm tâz â mî

38 mî mî mî Bi li rem

39 ben ar zu ey ler be ni

- 5 -

Şekil 5: Dügâh Mi'râciyye Bahri

(Hüseynî)



ni Bir Bu råk al di ci nan dan ol me lek



Gel di ol Sul tâ na te si bih

(Kürdî)



e de rek Hâ bî bî dâ ri mi yâ nîm da he



min



Yâ Mu hamed di Kum de di Cib rî li e mi mî



mîn Sal lû a leyh Gû şe düp Ceb ra î li dur du



he mâ mâ mân Sal lû a leyh



Ol du Cib ri lû Mi kê il â yâ yâ

48   
yân Sal lû a leyh Et di ler

49   
mi' mi' râ cı te bi şır Ol za mân

50   
Dol du nû ri le ze mi nû â su

51   
mân mân De di Cib ril ya\_ Mu

52   
ham med Mus ta fa fa

53   
Çün se lâm et ti sa na Rab'

54   
bûl U lâ lâ

55 **(Acem)**   
Dâ vet ey ler zâ ti pâ kin Haz re

56  
te Ta ki Haz ret i ri şe ol dev

57  
le le le te Câ ni

58  
le ol du mû tî i em ri yâr Gel di

59  
câ hî zem ze me ol bah ti yâr yâr

60  
An da da hî şak kî sadr it di zu hûr hûr

61  
Zem zem i le hoş vu zû kıl dı o nûr nûr

62  
nûr Aş kî hub bi zâ tî na kıl dı sa lât

63  
lât Es sa lât ey maz hâ ri zât





Şekil 6:Hüseyini, Kürdi, Arazbar Bahirleri

## SABÂ MİRÂCİYE BAHRİNİN SABÂ TEVŞİHİ

Usûlü: Devr-i Kebîr

Güftesi: Nasûhi Hazretlerinin

Bestesi: Nâyi Şeyh Osman Efendi Hazretlerinin

E tâ ke iy di vi sâ lin

fe lâ te zük he ze na

Ve nil te hay re ri yâ zin

Fe ni' me mâ se ke nâ

V huz zi ğus ğus ne su û dîn

ve külle ce nâ nâ şe cerin

Sal lü sal lü yâ huz zâr

Şekil 7: Sabâ Mi'râciyye bahrinin Sabâ Tevşihî

SABÂ MİRÂCİYE BAHRİ

Güftesi ve Bestesi:  
Nâyi Şeyh Osman Hazretlerinin

Serbest



Pes he mîn ol du sü vâr ol pâ kü zât

Na' re i şâ pâş i le dol du ci hâ hât

hât Bir ri kâ bin da yü rür

Cib ril e min ni Bi ri Mi kâ il i le ol du

be ri ri ri rin

Ni ce ke zi yüz bin me lâ ik gel di

ler Em ri Hak kı la

8  
â na pi rev ol du la la lar

9  
Kud se doğ ru az mi düb üç yâr

10  
lar Ol du lar ağ yâr dan bî zâr

11  
lar Gû şu na kar' et

12  
ti üç gü ne sa dâ dâ

13  
Ya Mu ham med dur de yu kıl

14  
di ni dâ dâ


15  
Hiç mu kay yed ol ma di git di he mân

16   
mân Var dı Kud se iz zet i le şâ

17   
du mân mâ mân

18 **(Büselik)**   
Geç ti mih râ ba İ mâ mi Mür se li

19   
li ni Kıl dı i ki rek' a tı ol dem

20   
he mî mî mîn Nûr

21   
dan mi' râ cı hâ zir kıl dı lar lar

22   
İz zet i le ol a ra ya gel di

23   
ler ler Bir ta bak la

24  
gel di üç kâ se a na na Bi ri

25  
ham rû bi ri sîd bi ri si ma'

26  
ma' ma'

27  
De di Cib ril ey le bi rin ih ti yâ yâ yâr yâr

28  
Sal lû a leyh böy le dir em ri Hû dâ ey bah

29  
ti yâ yâ yâr Sal lû a leyh

30  
Hik me ten ol sû re tî ma' nâ hû ner

31  
Nûş e dib sîd kıl ma dî ham re na zâr

32 zâr zâr

33 Ham de düb Cib ril de di ey a zî zî

34 zî zîz Sal lû a leyh

35 Ham dü lil lâh ey le din kê rın te mi mi

36 mi miz Sal lû a leyh

37 Ham ri nüş et sey din ey nî met gü zîn Cüm le ? fâ sık o lur du

38 mü' mi nin ni nin

39 Aş ki hub bî zâ ti na kıl dı sa lât

40  
Es sa lât ey maz hâ rî zât es sa lât lâ lâ

41  
lât

The image shows two staves of musical notation in a single system. The first staff, labeled '40', contains a melodic line with lyrics 'Es sa lât ey maz hâ rî zât es sa lât lâ lâ'. The second staff, labeled '41', continues the melody with the lyric 'lât'. The music is written in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. The melody consists of eighth and quarter notes, with some notes beamed together. There are some accidentals (sharps) in the second staff.

Şekil 8: Sabâ Mi'râciyye Bahri



## HÜSEYNÎ MİRÂCIYE BAHRİNİN HÜSEYNÎ TEVŞÎHİ

Usûlü: Devr-i Kebîr

Güftesi: Nasûhi Hazretlerinin

Bestesi: Nâyî Şeyh Osman Efendi Hazretlerinin



The image displays a musical score for a song. It consists of six staves of music, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The time signature is 4/4. The lyrics are written below the notes. The score is numbered 50, 57, 61, 65, 69, and 72 at the beginning of each staff.

50  
i lâ he il lâlah

57  
Sal li â lâ Mu ham ham me dil

61  
mu hu tar Sal li A lâ Ah

65  
Ah me dil e bi râr

69  
Sal lâ la hu sal li â

72  
lâ as da kil â hı yâr

Şekil 9: Hüseyini Mi'râciyye Bahrinin Hüsünü Tevşîhi

HÜSEYİNÎ MİRÂCİYE BAHRÎ

Serbest Güftesi ve Bestesi:  
Nâyî Şeyh Osman Efendi Hazretlerinin

Çün ki ef lâ ke u rûc et di Re sül

Â su man da bul du er vâ ha

vu sül Â de mü î sâ vü

Yâ hı yâ Yû su fu

fu Gör dü İd ris

i le Hâ rû nu da hî

(Gerdâniye)

hi Sâ di se var di gö rüb bu Mü

8  
Mû sâ y1 O

9  
O Mer ha bâ kıl dı

10  
â nın la la rû

11  
be rû rû

12  
E de cek teş rî fî he fî tû

13  
mi â su mâ mân

(Necid Hüseyinî)

14  
Pî ri İ bi râ him i le tut du me kâ

15  
kân Rû hu İ bi râ

16  
him e dip i ki bâl a na na

17  
na na De di gel

18  
gel Sâ lih oğ lu Mus ta fa (Büselik)

19  
fa Sid re yi sey

20  
ret di â ni dan ol câ

21  
nan nan Kal dı

22  
Cib rîl ol du sid re â şî yan


23  
yan Zâ hir ol du re fî ref ol dem (Acem)

24  Haz re te Kim sü vâr

25  o la i rin ce Haz re

26  te te te An da

27  ni ce hi câb ol du Â

(Hüseynî)  
28  de dem

29  Gör dü Haz ret haz re ti bi key\_ fû ke kem

30  Sal lû a leyh Çün ki haz ret

31  Haz re te bul du vu sül sül

32 Et te hiy yât o ku du an da Re sù

(Uzzâl)

33 sùl İ ri di ay ni zât dan bi ri ho şu

34 ni dâ dâ Yâ ha bî bi

35 yâ Muham med di Mus ta

36 fa Yâ se lâ mü rah me tû tîb bû

37 sa fâ Sa na ver dim ey i mâ mi

38 en bi yâ yâ

39 yâ Haz ret ol dem üm me tin kıl di

40 ni yâz Âmi da bah şey le di ol

41 bî ni yâz yâ

42 yâz Ce bi râ i le keşf o lub şol va' de

43 ler Pes sũ rũ ŝi le şe hâ

44 de ti et di ler

45 An da dok san bin ke lân ol du ke lâm

46 Ni ce bin es râr i le soh bet ta

47 mâ mâ mâm Ol du



48  
düs tûr ol ha bî bin

49  
zâ tî na Gel di yi ne

50  
üm mü hâ nî

51  
ka tî na

The image shows a musical score for the Hüseyinî Mi'râciyye Bahri. It consists of four staves of music, each with a measure number (48, 49, 50, 51) and a line of lyrics underneath. The music is written in a single system with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are in Turkish and correspond to the notes of the melody. The first staff (measure 48) has the lyrics 'düs tûr ol ha bî bin'. The second staff (measure 49) has 'zâ tî na Gel di yi ne'. The third staff (measure 50) has 'üm mü hâ nî'. The fourth staff (measure 51) has 'ka tî na'. The music features a mix of quarter, eighth, and sixteenth notes, with some notes having accents or slurs.

Şekil 10: Hüseyinî Mi'râciyye Bahri

## NİŞÂBUR MİRÂCİYE MÜNÂCÂTI

Güfte ve Bestesi:  
Nâyî Şeyh Osman Efendi Hazretlerinin

Serbest

Yâ Rab ol sul tâ mi câ nın hür me ti

Nû ri zâ tı müs te â nın hür me ti

Ol Mu ham med rû hu na ta' zim i

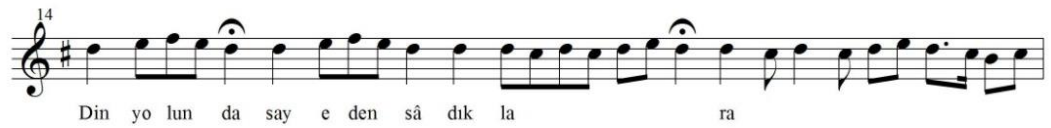
çün Mus ta fa nın cis mi ne tek rîm i

(Hüzzam)

çün Nû ri zâ tı Mus ta fa

nın hak ki çün

Sır rı ar şı kib ri yâ nın



16  
ü mem Cen ne ti

17  
dî da ri le kıl muğ te nem

(Küçük)  
18  
Yâ hak kı Ah med Muham med

19  
Mus ta fa Der viş Os ma na

20  
da hî ey le at ta

21  
Ey ke mâ li kud ret is sı pâ

22  
di şâh Sen ka bul ey le du a mız ya

23  
i lâh Yü zü su

24  
yu hak ki çün pey gam be rin

25  
Sır rı bû yi hak ki çün o ser

26  
ve rin Fâ ti ha i

27  
le bed o lun du

28  
bu ke lâm Fâ ti ha i le

29  
hatm o lun sun ves se

(Isfahan)

30  
lâm Ah me dü

31  
es hâ bı cüm le mü mi nin



Receb-i Şerîf - 1228  
İsmail Hakkı

Şekil 11: Nişabur Mi'râciyye Mûnacaatı

## SEGÂH TEVŞİH

Nebdeli Rissalât-i vesselâm

Alelhâdi şefiulenâm

Sallû yâ huzzâr-ı alennebiyyil muhvâr

Seyyidilebrâr sâhibilenvâr

Elkamer liecihintasaf

Afallahu ammâ selef

Essalât-ü vesselâm-ü aleyk yâ Resûlâllah

Seyyid-i kâinât selâvât

## FASL-UL EVVEL DER MAKAM-I SEGÂH

Evvel Allah âdım yâd eyleriz

Dil dil olmuş kalbi dilşâd eyleriz

Zikr-i Hak'la nutk-u inşâd eyleriz

Her harâbâbâdı âbâd eyleriz

Hazret-i Ahmed sıfâtın söyleriz

Mustafâ'nın mu'cizâtın söyleriz

Her kim eylerse Muhammed vasfını

Âkıbet Mahmûd ider Hak ismini

## BESTENİGÂR

Kim anın zât-ı şerîfin âşikâr  
Bâis-i mevcûd itdi girdigâr  
Anın içün cümleden efdaldır ol  
Anın içün berter-ü ekmeldir ol  
Anın içün yaradıldı şeş cihât  
Ayş-ü ferş-ü heft deryâ hem nebât  
Ana verdi Hak hakayık sırrını  
Ana bildirdi dekayık sırrını  
Her ne kim ikrâm kıldı zâtına  
Hazm idib ikrâm bildi zâtına  
Aşk-ı hubbi zâtına kıldı salât  
Essalât ey mazhar-ı zât essalât

#### MÜSTEAR

Ey hakayık âşıkı gûş et beni  
Kim Muhammed'den hâbir edem seni  
Zât-ı pâkin bilmeğe gel gûş ol  
Aklını dir başına pür hûş ol

#### MÂYE

Bil ne kudret verdi mahbûbuna Hak  
Bil ne hikmetden verilmişdir sebak



Çün habib oldu İlâhına Resûl

Mu'cizât-ı vâfire buldu husûl

Sana nakl edem biriki mu'cizât

Dilde illet var ise virsün hayât

#### FASL-I SÂNİ DER MAKAM-I DÜĞÂH

Çün irâde kıldı ol Rab-bül enâm

Kim Muhammed bula ikrâmı tamâm

Biline Peygamber-i âlicenâb

Kavl-ü fi'li bencedir ayn-i kitâb

#### SABÂ

Yâd olunsun mu'cizât-ı Ahmedî

Hoş bilinsün zât-ı pâk-i emcedi

Mu'cizâtından biri mi'racdır

Hazret-i Peygamber'i i'racdır

#### BEYÂTÎ

Lik ircâ eylerem her emcede

Fâtihayla yâd ola Osman Dede

#### DÜĞÂH TEVŞİH II

Yâ hafiiyyel hüsn-i beynennâs-ı yâ nûriddicâ  
Ente şems-ül hak-kı yuhfuyeyne şa'şaudduhâ  
Kâde Rabbül 'arş-i yuhfi hüsnehû min nefsihi  
İbretün minh-ü alâ sâkel kemâl-il müntehâ  
Essalât-ü vesselâm ey nûr-i zât-ı Kibriyâ  
Essalât-ü vesselâm ey Hak Muhammed Mustafa

### ÇÂRGÂH

Bir şeb idi kim dü şenbihdi o şeb  
Bir şeb idi gicelerden müntehab  
Şeb'de Mi'râc itdiğin kılma aceb  
Âb-ı hayvân kodu zulmetde Rab

### KÜÇEK

Ümmühânın hânesindeydi Resûl  
Kim Ali'nin hâheriydi ol Betûl  
Kıldı mahbûbunu da'vet ol Celil  
Da'vet için geldi ana Cebrail  
Bar idib Ciril'e ol Rab-bi cemîl  
Eyledi emrini ısga Cebraîl

### HÜSEYNÎ

Bir burâk al cennet-i a'lâdan

Eyle âgâh hazret-i ikrâmdan  
Da'vet it mahbûbunu gelsin bana  
Gösterem didârımı ben ana

#### VECHİ HÜSEYİNİ

Nice lütf-u nice ihsân eyleyem  
Bana varan yolu âsân eyleyem  
Kullarımdan eyledim mumtâz anı  
Bilirem ben arzû eyler beni

#### HÜSEYİNİ

Bir burâk aldı cinândan ol melek  
Geldi ol sultâna tesbih iderek

#### KÜRDİ

Hâb-ü bîdârî miyânında hemîn  
Ya Muhammed Kum dedi Cibril Emin  
Gûş edib Cebrâil'i durdu heman  
Oldu Cebrâil-ü Mikâil ayân  
İtdiler Mi'râcî tebşir ol zamân  
Doldu nûr ile zemin-ü âsmân

## ARAZBÂR

Dedi Cibrîl ey Muhammed Mustafâ

Çün selâm etti sana Rab-bül ulâ

## ACEM

Da'vet eyler zât-ı pâkin hazrete

Tâ ki hazret iriŝe ol devlete

Cân ile oldu mutî-i emr-i yâr

Geldi cân-ı zezeme ol bahtiyâr

Anda dahi şak-kı sadr itdi zuhûr

Zemzem ile hoş vuzû kıldı o nûr

Aşk-ı hub-bi zâtına kıldı salât

Essalât ey mazhar-ı zât essalât

## NEVÂ TEVşÎH

Yâ sâkıyel müdâmeti hay alessalâ

Enlen zücâcenâ bi hamyen fekad halâ

Cism-i zücâcenâ bi hemyâke kahveti

Yâ kâmilel melâhat-i billütf-i vel atâ

Sallâllahü salli alâ seyyidül ebrâr

Sallâllahü salli alâ Ahmed-ül muhtâr

FASL-I SÂLİS DER MAKÂM-I NEVÂ

Didi Cibrîl ey habib ey nûr-i Hak

Verdi Hak sana cinândan bir burâk

Gel süvâr ol idelim azm-i Hudâ

Hep melâik muntazırlardır sanâ

Çün burâk'ı çekdi vü tutdı rikâb

Kim süvâr ola burâk'a ol cenâb

Hikmet ile itdi serkeşlik burâk

Koymadı binsün o şâh-ı iştiyâk

Didi Cibril ana ey serkeş burâk

Binmiyiser sana bundan yüzü ak

Nice serkeşlik idersin Ahmed'e

Kim erisersin hayât-ı sermede

Binmeyiser bundan efdal sana nûr

Râzı ol olsun süvâr itsün ubûr

Çün burâk'ın gûşuna irdi kelâm

Oldu bin cân ile ol sultâna râm

Didi kim olsun saâdetle süvâr

Lik ben biçârenin ümmidi var

## SONUÇ

Süleymaniye Kütüphanesi Ekrem Karadeniz koleksiyonu 1 nolu Mi'râciyye defterinin incelenip günümüz Türkçesine aktarılması sonucunda Abdülkadir Töre ve Ekrem Karadeniz'in kendi el yazılarıyla hazırladıkları nota koleksiyonunun hem geçmiş dönemin hem de kendi döneminin mûsikî varlığının önemli bir bölümünü oluşturduğu anlaşılmıştır. Geçmiş mûsikî birikimimizin günümüze taşınmasında Töre ve Karadeniz koleksiyonu kıymetli bir hazine hükmündedir.

Çalışmamızda Abdülkadir Töre ve Ekrem Karadeniz'in hayatları, Türk Mûsikîsine katkıları, Mi'râciyye formunun özellikleri ve diğer sanat dallarıyla olan ilişkileri anlatılmıştır. Mi'râc mucizesinin hat, edebiyat, minyatür ve mûsikî alanlarına etkilerine değinilmiştir. Koleksiyondaki Mi'râciyye notaları ile TRT repertuarında bulunan Mi'râciyye notaları mukayeseli incelenip güfte, usûl, ölçü sayısı ve kullanılan perdeler dikkate alınarak farklar ve benzerlikler belirlenmiştir. Genel itibarıyla 1 no'lu Mi'râciyye defterinin tanıtımı yapılmıştır. Abdulkadir Töre ve Ekrem Karadeniz koleksiyonunda 1 no'lu defterin içeriğinde bulunan notalar günümüz nota sistemine aktarılarak güfteleri transkripsiyonla Latin alfabesine çevrilmiştir. Bu çalışmalar yapılırken 1 no'lu Mi'râciyye defterinde bulunan şiirlere ait bazı mısraların notaları bulunamamıştır. Bu bölümler neva tevşih, hüseyini, fasl-1 rabi der makam-1 sabâ, buselik bölümünün son 6 satırı, uzzal bölümünün 6 ile 9, 16 ile 19, 22 ile 29 arası satırlarıdır.

Bu çalışmanın içerisinde Segâh Mi'râciyye Bahri'ne ait nota sayfasının sol kenarında Osmanlı Türkçesi ile yazılmış "Üsküdar'da mülgâh Nalçaci dergâhı şeyh'i İhsan Bey'e okutmak suretiyle merhum İsmail Hakkı Bey'e yazdırmış olduğum iş bu Mi'râciyye'nin notaları mukabele edilerek aynen tamamıyla doğru olduğu tezahür etmiştir. İhsan Bey'in Mi'râciyye'yi mülgâh Kadrihane dergâhı Zakirbaşısı Hopçuzade Rıza Efendi'ye ve Rıza Efendi'ninde pederi Hopçu Zakir Efendi'ninde Dede İsmail efendinin şakirdi olan Haşim Bey'den meşk etmiş olduğu anlaşılmıştır. Sene 923 " notu bulunmaktadır.

Ekrem Karadeniz koleksiyonu 1 nolu Mi'râciyye defterindeki nota ile Mi'râciyye'nin TRT repertuarındaki nota nüshalarıyla mukayeseli incelenmesi sonucunda farklılıklar şu şekilde ortaya çıkartılmıştır.

Segâh Mi'râciyye Bahrinin Segâh Tevşih

Karadeniz defterinde usûl düyek yazmaktadır ama donanımda sofyan usûlü belirtilmektedir.

TRT notasında ise usûl çenber yazmaktadır.

Segâh Mi'râciyye Bahri

TRT notasında her mısra sonunda "Sallû Aleyh" salâvatı terennüm edilirken Karadeniz notasında mısra sonlarında bu terennüm yoktur.

Müsteâr Mi'râciyye Bahri

TRT notasında her mısra sonunda "Sallû Aleyh" salâvatı terennüm edilirken Karadeniz notasında mısra sonlarında bu terennüm yoktur.

Dügâh Mi'râciyye Bahri

TRT notasında her mısra sonunda "Sallû Aleyh" salâvatı terennüm edilirken Karadeniz notasında bu salâvat 30 ve 31. mısra sonlarında terennüm edilmektedir

Karadeniz notasında bulunan 32, 33, 34, 35 ve 36. mısraların nota ve güfteleri TRT notasında bulunmamaktadır.

Karadeniz notasında 20. mısranın güftesinde "eyle agâh" yazılırken TRT notasında bu güfte "eyle ana" şeklinde yazılmıştır

Sabâ Mi'râciyye Bahrinin Sabâ Tevşihî

TRT notasının sonunda "Li Resulillah sallu sallu yâ ubbâd li habibillâh" güfteleri yer alırken Karadeniz notasında bu bölümün nota ve sözleri bulunmamaktadır.

Sabâ Mi'râciyye Bahri

TRT notasında her mısra sonunda "Sallu aleyh" salavâtı terennüm edilirken Karadeniz notasında sadece 18,21 ve 22. mısraların sonunda bu salavât terennüm edilmiştir.

TRT notasında bulunan 12, 13, 14 ve 15. mısralardaki güfteler ve notalar Karadeniz notasında bulunmamaktadır.

Hüseyni Mi'râciyye Bahrinin Hüseyni Tevşihî

Karadeniz notasında bu eserin güftesi Nasuhi Hazretlerinin yazarken TRT notasında güftelerin Mevlâna'ya ait olduğu yazmaktadır.

Hüseyini Mi'râciyye Bahri

TRT notasında her mısra sonunda "Sallû Aleyh" salâvatı terennüm edilirken Karadeniz notasında mısra sonlarında bu terennüm yoktur.

TRT notasının sonunda 1 ölçü içinde acem, buselik ve hicaz perdelerinin kullanıldığı ve "İkbel ya mûcib" salavât'ının söylendiği bir bölüm mevcuttur. Karadeniz notasında bu bölümün nota ve güfteleri yoktur.

Nişâbur Mi'râciyye Bahri

TRT notasında her mısra sonunda İkbel ya mûcib salavâtı terennüm edilirken Karadeniz notasında bu kısım yoktur.

Karadeniz notasının 5. mısrasının güftesinde "Nûri zâtı Mustafa'nın hakkı için" yazılırken TRT notasında bu mısrada "Mustafanın cismine tekrim için" yazmaktadır.

Karadeniz notasında 8. mısrada "Aşkına uşşak olanlar hakkı için" yazılırken TRT notasında "Rûyine müştak olanlar için" yazmaktadır.

Karadeniz notasının 6. mısrasında "Sırrı arşı kibriyanın hakkı için" yazılırken TRT notasında "Rûyine müştak olanlar için" yazmaktadır.

TRT notasında eserin sonunda İtrî'nin Segâh Tekbir'inin notası ve güftesi yer alırken Karadeniz notasında bu kısım yoktur ve Receb-i Şerif-1228 yazmaktadır

Çalışmanın sonucunda TRT repertuarında bulunan Mi'râciyye Notaları ile Ekrem Karadeniz'e ait 1 Nolu Mi'râciyye Notaları mukayeseli olarak incelenip farklılıkları ortaya konulmuştur.



## KAYNAKÇA

- Akar, Metin, *Mi'râc Hadisesinin Türk Halk Şiirine Yansıması*, III. Milletlerarası Türk Folklor Kongresi Bildirileri, Ankara 1986.
- Benlioğlu, Selman *Derkenarda Der-makâm: Bir İntikal Aracı Olarak Makam Kayıtlı Mi'râciyye Yazmaları*, İstem Dergisi, sayı 35, s.88-89, Yalova 2020.
- Erdoğan, Kenan, *Klasik Mi'râciyyelerden Farklı Bir Mi'râciyye : Said Paşa Ve Mi'râciyyesi*", AÜ Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Dergisi, sy.12, Erzurum, 1999.
- Ergun, S. Nüzhet, *Türk Müsikîsi Antolojisi*, İstanbul, 1942.
- Erguner Süleyman, "Nâyî Osman Dede", TDV *İslâm Ansiklopedisi*, cilt 33, s.461-462, İstanbul, 2007.
- Gülüm, Emrah, *Türk Edebiyatında Mi'râcnameler Üzerine Hazırlanmış Çalışmalar Hakkında Bibliografya Denemesi*, *Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi*, cilt 7, sy. 35, 2014. s: 105-111.
- Karadeniz, Ekrem, *Mİ'RÂCİYYE, El Yazması Defter*, İstanbul, H.1315,1 no'lu defter
- Karadeniz, M. Ekrem, *Türk Müsikîsinin Nazariye ve Esasları*, Ankara,1980.
- Koca, Fatih, *İslam Tarihi ve Medeniyetinde Salalar ve Salavatlar*, Sivas Cumhuriyet Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü İslam Tarihi ve Sanatları Ana Bilim Dalı, İslam Tarihi Bilim Dalı Yayınlanmamış Doktora Tezi, Aralık, 2013.
- Özcan, Nuri, "Abdülkadir Töre", TDV *İslâm Ansiklopedisi*, c. 41,s.278-279, İstanbul, 2012.
- Özcan, Nuri, "M. Ekrem Hulusi Karadeniz",TDV *İslâm Ansiklopedisi*, cilt 24,s.390-391, İstanbul, 2001,
- Özkan, İ. Hakkı, *Türk Müsikîsi Nazariyatı ve Usûlleri Kudüm Velveleleri*, Ötüken Yayınları, İstanbul, 2006.
- Pekgeçgil, İ. İskender, *Abdülkadir Töre Koleksiyonu 3 Nolu Ayin Defteri ve Bilinmeyen 2 Ayin Notası*, Sakarya Üniveritesi Sosyal Bilimler Enstitü Anabilim Dalı Folklor ve Müzikoloji Yüksek Lisans Tezi, Sakarya, Haziran 2009.
- Şener, Hasan, *Türk Edebiyatında Mi'râciyye Geleneği Ve Harputlu Rahmî'nin Beyân-ı Mi'râc Başlıklı Manzumesi*, Fırat Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi, sy. 2, C. 26, Elazığ, 2016.
- Şeyhi, M.Efendi, *Vekâyi 'u'l-Fuzalâ*, Türkiye Yazma Eserler Kurumu, İstanbul,2018

Uzun, Mustafa İsmet, *Mi'râciyye*, TDV İslâm Ansiklopedisi, cilt 30, s.135-140, İstanbul, 2005.

Yavuz, Kemal, *Anadolu'da Başlayan Türk Edebiyatında Görülen İlk Mi'râcnâmeler: Âşık Paşa ve Mi'raçnâmesi*, İlmî Araştırmalar, sy. 8, İstanbul 1999.

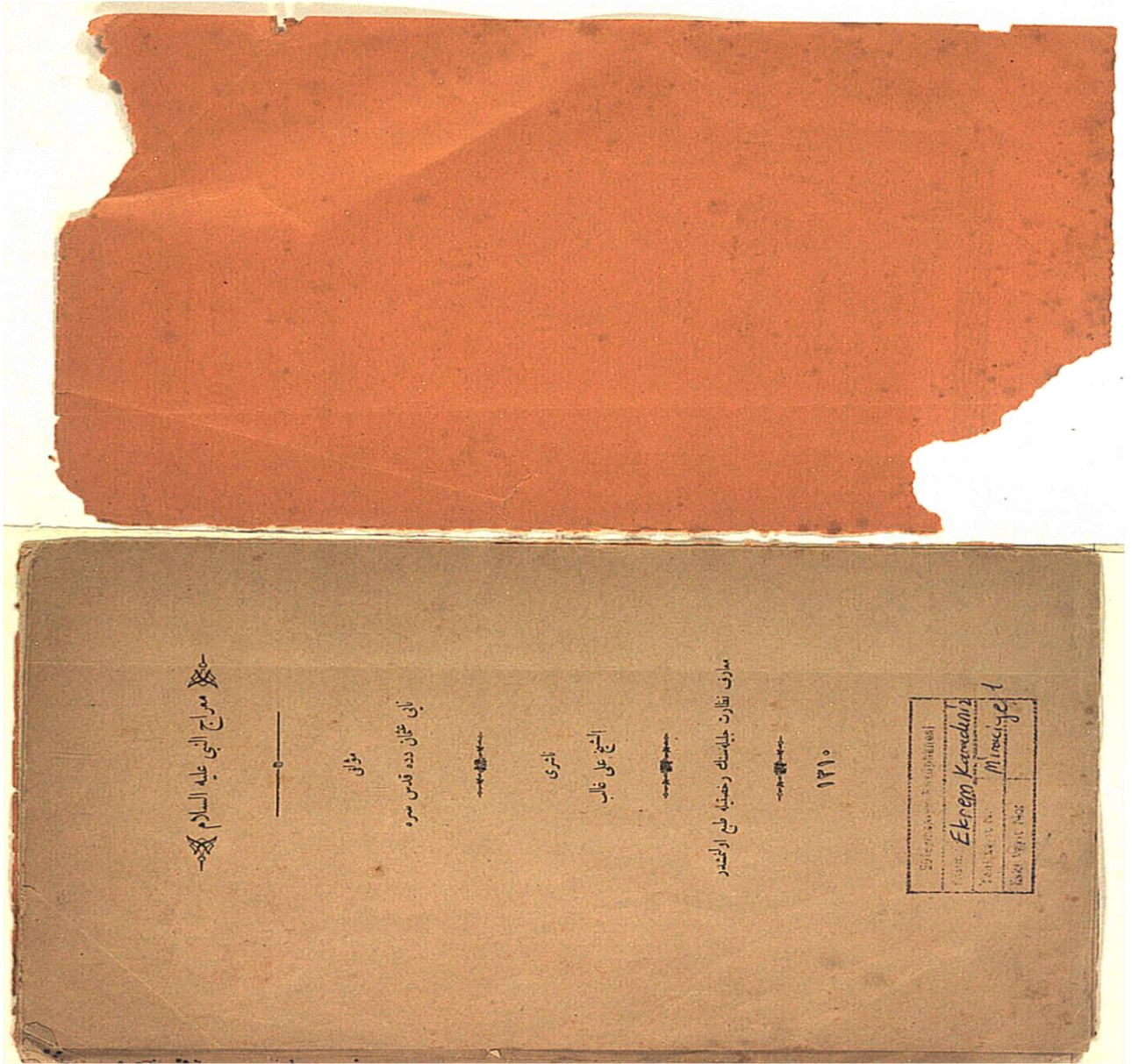
[https:// http://www.devletkorusu.com/http://www.05.03.2020](https://http://www.devletkorusu.com/http://www.05.03.2020).

## EKLER

**Ek 1:** Süleymaniye Kütüphanesi Ekrem Karadeniz Koleksiyonunda Bulunan 1 Nolu Mi'râciyye Defteri

[1]





NEVA ZEVŞİH III

Yâ sikryel müdâmeti hay alevcaâ  
 Bâlen zâcâcâsâ bi humyâ rekâd halâ  
 Câm-î zefcâcâsâ bi hamyâke kahveti  
 Yâ kâmilâi mefâhâ-î billüt-î vol âid  
 Sellâllâhü selli alâ seyyidihâ ebrâr  
 Sellâllâhü selli alâ âbâmed-ül muhtâr

F A S L - I S A L I S D E R H A K A M - I N E V V A

İddi dâvri ey habib ey nîr-î Hek  
 Verdî Hak sana cihandan bir burâk  
 Gel evâr ol idâlis am-î Hâdâ  
 Hop melâik murtâzârâcâr sâfâ  
 Çün burâk'î gâdâ vî tîrâi kâkâb  
 Kin sîvâr ola burâk'â ol omâb  
 Hikmet ile itdi serkeçlik burâk  
 Koyuşâ kîndin o çâh-î iştîyâk  
 Didî dâvriî sma ey serkeç burâk  
 Mânîyiser sma bundan yûdî ek  
 Koc serkeçlik iderâin fâsed'e  
 Kin ezîserâin hâç'ât-â cemâde  
 Mânîyiser bundan efdâl sma nîr  
 Hân ol olâun sîvâr itsin ubâr  
 Çün burâk'ın gâpuna irâd kâkâb  
 Oida kin câm ile ol sultânâ rân  
 Didî kin olâun eâdetile sîvâr  
 İdk ben biçârâin ümîdâi var  
 Çün esâb-â mehîr olâun o nîr  
 Çün gâki şevkinden idânce zubbâr  
 Nîr burâk'â kândîrîşer kîs ile  
 Yâne Cebrâil-î Mikâl kile  
 Ol sanan dâni sma olâun sîvâr  
 Bâyle vâ'd itsin o çâh-â kâkâb  
 Bâyle deçüb oida kâkâb ol burâk  
 Yâ'nî kin ol dânde olâun sîvâr

*bu bölüm başka yerde*

H U S E Y N İ

Nîr burâk ol cemret-î a'îdân  
 Bile kâkâb hâzret-î ik'âmân  
 İm'vet is nâhâkâun gâsin bânâ  
 Çâstâren dîdânâ ben de sma  
 V E Ç H İ H U S E Y N İ  
 Koc lîkî-â nice ihûden eyleyân  
 Zennâ varun yola âfân eyleyân  
 Kullândan eylecin muştâkân  
 Râilren ben arâ eyley bend

H U S E Y N İ

Nîr burâk âid cihandan ol melâk  
 Gâdâ ol sultânâ teebbâ iderâk

K U R D İ

Hâb-î mâdâ niyâmânâ hecin  
 Yâ Muhammed kün dedî dâvriî ihin  
 Çâp idâb Cebrâil'î dîrâdâ hemân  
 Oida Cebrâil-î Mikâl ay'ân  
 İtdiler nî'râc'î tebeşîr ol sanân  
 Dâidâ nîr ile semâ-î hemân

A R A Z B A R

Didî dâvriî ey Muhammed muştâkâ  
 Çün selâm etti sma Bab-bil ulâ

A C E H

İm'vet eyley dâv-â yâsin hâzretâ  
 İki hâzret irige ol devîetâ  
 Çün ile oida muşt-î em-î yâr  
 Gelâdî çâh-î zennâe ol bentîyâr  
 Andâ dâbi gâc-â esdâ itdi zubbâr  
 Zennâe ile hoy vîdâ kâkâb o nîr  
 Çâk-â hâb-ki sâbânâ kâkâb selâk  
 Kesâlet ey mâçâr-â sâk esâletâ

H I Ş A B U R

Hareket-i sultân ol gâh itdi an  
Kim lisen vurdı burâk'ı ol gâh  
Vard ider ol dem ana ol mâr'ı ayn  
Olân HÂKİMİ ü CİBRİL ŞEHİDİYN  
Aşk-ı hubbî kıldâ şâzâna edîtt  
Besâîkt ey meşar-ı zât esualîtt

S A B ' A T E V Ş İ H İ V

Bâkîe İM vîsâlin fe'â tedik hecena  
Ve zilke hayre niyâzin İem'ne mâ sekendâ  
Ve huzâi guana sübdân ve mille cezâ geccerin  
Pekârre aydike mîrâh İem'ne şâke cenâ  
Sallâ sallâ yâ huzar İİ Resûlîlîlâh  
Sallâ sallâ yâ İbed İİ Hâbîullâh

F A S L - İ H A B İ' D E R M A K A M - İ S A B ' A

Peş hem'n olâk şivâr ol yâk zât  
Hâ're-â şev'as ile deldâ cûbât  
Xir rîkâbunda yûnîr Cibrîl emîn  
Xirî HÂKİMİ ile olâk berîn  
Mice kes yâz bin me'âlik geddiler  
Bâr-â Hâk'ia ana pîrev olâdiler  
Kuds'ê çögru azm idâk üç yârîlar  
Olâdılar eştârdan şâzârlar  
Gâguna kar' itdi üç şûbe sadâ  
Yâ Muhammed dir deydâ kıldâ mîdâ  
Hîç mukayyed olmadâ şîrdî herân  
Vard Kuds'ê isset ile şâdurân

H Ü S E Y N İ

Geddiler ervâr-ı hayr-ı emîyâ  
Olâk tetrâr emîlar ile yâr sarfâ  
Bür-â Hâk'ia dîdî Cibrîl ey hîmân  
İdî rek'tat kal nâvân ol imân

P Ü S B L İ K

Geçdi mâhrâba İmâm-ı mîrâelîn  
Kıldâ İbî rek'tat ol dem nâelîn  
Mîrâda mî'râcî hâzar kıldılar  
İzzet ile ol araya eşdiler  
Bîr tabakla şeldî üç kâse ana  
Mîrî hârî ü birî sîd bîrîmî mâ

bu satırların  
notası  
bulunmamıştır.

Dîdî Cibrîl eyle bîrîn İhrâşâr  
Pöylöçür emr-â Hudâ ey beşîyâr  
Hikmetem ol şâret ü ma'râ hîmîr  
Mâğ idîb sîd kilmâde hâre kâzar  
Hend idîb Cibrîl dîdî ey azîs  
Hend-â lîlîlâ eyle'dîn kâran temîs  
Henrî mâğ iteydîn ey hîkmet gâzin  
Çüle fârek olur idî mî'mîrân  
Aşk-ı hubbî şâzâna kıldâ selâte  
Besâîkt ey meşar-ı zât esualîtt

H Ü S E Y N İ T E V Ş İ H

Zend lîvâ vâ elene l'âlîlâhe İllîlîlâh  
Kî sed bez evdî kadem İbîlâhe İllîlîlâh  
Der 'âyet ez dîl ü ez cem elâst hek şîrâved  
Heşâr bendî me'â İbîlâhe İllîlîlâh  
Sallî allâ Muhammedî Hûbîâr  
Sallî allâ Ahmedîl ebrâr  
Sallîllemu sallî allâ sedâkîl şîvâr

F A S L - İ H ' A M İ S D E R M A K A M - İ H Ü S E Y N İ

Çîndî ezîfâke urâc itdi Resûl  
'Amfânda bulâk ervâha vîsâl  
'Adem-â İsâ vî Yâsîyâ Mûsar'î  
Gördî İdrîs ile Hâfîr'â dâhî

G E R D ' A N İ Y E

Şadîse vardâ gördü bîşâ'lyâ ü  
Meşâbâ kıldâ amîrâ râ be-râ  
İdîcek teyzâf-â mefîmîn hânân

H E C İ D H Ü S E Y N İ

Fîr İbrâhîm ile tutdî mekân  
Rûh-â İbrâhîm idîb İbîdî ana  
Zîdî gel gel Sâlih ogul Hûstâkâ

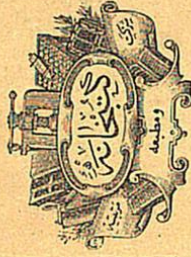
P Ü S B L İ K

Şîdreyî seyr itdi andan ol cenân

Kıldâ Cibrîl olâk Şâde 'âgyân

Bu satırların notası  
bulunmamıştır.

Dîdî harek'et ey refîk-î hog şerîk  
İme mîsîn kîle tebâll-î tarîk  
Peş dîdî Cibrîl son ey şîhîr  
Olâsîn İzzet ile emîyâr şîhîr  
Sebâk'et İzzet Şîdreden hem yek bezan  
Hâk' İzer pevrân beşîm hev'et imân



### مقدمه

سید ام علیہ الصلوٰۃ والسلام اقدس منک معراج باہر الشرف  
والانتہاج رسالتیہا علیہ السلام صورت وقوعہ دائر و کلا الناس علی  
قدر عقولہم ، حدیث حکمت تحدیثی موجبہ اعظم اسلافک  
امت مرحومہ بہ یادگار البکری آثار و مؤلفات منظومہ و مشورہ  
«بابی عثمان دود» اقدسی مرحومک زادہ طبع صالحہ و عاشقانہ سی  
اولان منظور اترکوزن بادشاہ زمان السلطان ابن السلطان السلطان  
الغازی «عبد الحمید» خان ثانی خلد اللہ ملکہ اقدس منک عصر  
معارف حصر عابوناری حسنات لاختصاصہ برخصیۃ یتیمہ اولوق  
اوزرہ کتیرین بشکاک حضرت شہناہلیری معارف عمومیہ  
نظارت جلیہ سی اوراق مدیری طریقت علیہ سعیدہ خلفاندن  
علی غالب قوللری معرفتہ طبع و تنبیل و حق عابون ملوکاندہ  
قصدا استجاب اجر جزیرل قلندی .

ووجه حسینی  
 قَوْلًا مَدَنًا اَكْبَرًا  
 بِرِزْقِ اَللّٰهِ جَلَّتْ اُولُ مَلَكْ  
 حَوَابِ بِنَارِ مِيَانِهْ  
 كَوْشِ اَلدُّوْبِ جَبْرِيْلِ طُوْرْدِيْ عَزَانِ  
 اَلدِّيْلِيْ بِمُرَاجِيْ بَسْتِيْزِ اُولُ زَمَانِ  
 دِهِيْ جَبْرِيْلِ اَنِيْ مُحَمَّدٌ مُضْطَلَكَا  
 دَقُوْرَتِ اَنِيْزِ دَايِ يَكَايْطِ حَفْصَهْ  
 يَابِهْ اُولِيْ مُطِيْعِ اَمْرِيْ بَايْزِ  
 اَنَدَهْ دَخِيْ شَقِيْ سَدْرِ اَيْتِيْ طَلُوْرزِ  
 عَشَقِ حُجِّيْ دَايْتِهْ قَبِيْلِيْ صَالَتْ  
 اَلصَّلَاةُ اَنِيْ مَطْهَرِ دَاتِ اَلصَّلَاةُ

نوا  
 دِهِيْ جَبْرِيْلِ اَنِيْ حَبِيْبِ اَنِيْ نُوْرِيْ اَقِ  
 كَلِ سُوْرَا اُولِ اَلدَّهْمِ عَزْرَهْ خُتَا  
 مِ نَزَاقِيْ جِكْدِيْ مِ طُوْرْدِيْ رِكَايِ  
 كِكْرَتِ اَلِهْ اَيْتِيْ سَرَكْشَايِ بَرَاقِيْ  
 دِهِيْ جَبْرِيْلِ اَكَا اَنِيْ سَرَكْشِيْ بَرَاقِيْ

نخبه سرگشایک قیلادین آخنده کیم ایریسترین حیاته سزتمده  
 پنجبستر نوبندن افضل شاکه نوز راضی اول اولسون شوزالایستین غیور  
 چون براقک گوینه ایردی کلام اولدی بیک جانیله اول سلطانم کرام  
 دیدی کیم اولسون سزادته شوزای لیک بن بیچارهک ایتیدی واز  
 چون سباح خشنرا وینجا اونوز کون کی شوقندن ایچجه طهور  
 اولزمان دخی بکا اولسون شوزای یونله و عد اولسون اوله کاکلکاز  
 یونله دینیا اولدی خاموش اولماق ایتی کیم اولدندمه اولته فریق  
 خشنری سلطان چوکوش ایدی ائی کیم لسان وزدی براقه اول غی  
 وعد ایتر اولتم اکا اولونور عین اولدی میکانل و جبریل شاهین  
 نساپور نساپور

عشق حُجِّيْ دَايْتِهْ قَبِيْلِيْ صَالَتْ  
 اَلصَّلَاةُ اَنِيْ مَطْهَرِ دَاتِ اَلصَّلَاةُ  
 بَسِ خَانِ اُولِيْ سُوْرَا اُولِ اَلدَّوَاتِ  
 بَرِکْ اَشْنَهْ بُوْرزِ جَبْرِيْلِ اَمِيْنِ  
 نَبِيْهْ کَرِ بُوْرزِ بِيْکِ مَلَايْکِ کَلِيْبِ  
 قُدْسَهْ طُوْرغُرِ بَصْرَمِ اَلدُّوْبِ اَوْنِ اَلزَلِ  
 کُوْرِيْنَهْ قَرِيْغِ اَلدِيْ اُوْجِ کُوْرِيْهْ صَدَا  
 صبا



شیخ مَعْتَد اوردی کندی خان وازدی فُتسه عَرَبَه شادمان  
 گلدیلر آزواج خلی آتیب اولدی نگرار انکر به بَرَسنا  
 امر عَقَله دیدی خَیْرل انعام ایکی رَکعت قیل نمازی اول امام  
 کجیدی مِزابه اِمام مُرسلین قیلدی ایکی رَکعتی اولدم کَیْمین  
 نوزدن مِغْرَاجی حَاضِر قلدیلر عَرَبَه اول آزابه گلدیلر  
 بَر طَبَقَه گلدی اوج گاتسه اکا بری تَخر و بری سُو دَیْمی ما  
 دیدی خَیْرل آیه برین اِخْتِیَار بولمیز امر خدا آتی بَختِیَار  
 سَکَمَه اول صورت و مَعنی هَیْر نُوْش ایدوب سُو دَیْمی تَخر نَظَر  
 مَحْمَد ایدوب خَیْرل دیدی آئی عَیْرَت مَحْمَد لله آیدک کارک مَیْر  
 تَخری نُوْش اَسْبَد لای حَکْمَت کَرین بِلْمَه فایق اولوردی مَؤْمِنین

عشق خَی دَاتَه قیلدی خالان  
 اَصْلَات آئی مَکَلَر دَات اَصْلَات

حسینی  
 چونکه آقلا کَخر و یخ اَندری رسول آسمانده بولدی آزواجه رسول  
 آدم و عیسی و یحیی یوشی کوردی اندرین آیه خوروی دَخی  
 سادسه وازدی کوردی موسی او مَرحَبَا قیلدی اَنگله رُز بَر و  
 ایدیلک شَرِیف عَظْم آسمان بَر اِزْهَام اَله طُوْندی مَکَلان  
 نَجْد حَسینی رُوح اِزْهَام ایدوب اِقبال اکا دیدی کل کل صالح اوغل مُصْطَفَا

سیدر سَیْر اَندی اَندن اول خَیْتان قلدی خَیْرل اولدی سَیْر دَه اَسْمَان بوسلک  
 دیدی خَضر سَیْر آئی زوق خَیْرل مَغْنَم اِجْمَع مِیْر بِلَه تَکْمِیل طَرِیق  
 یَس دَیْمی خَیْر اَکَل سَن آئی خَیْتان اوله سَیْر عَرَب اَله رَقْم طَرِیْر  
 سَیْفَت اَسْم سَیْر دَه ن بَن بَک بَنان خَیْر اَیْدَر بَیْریم یَس خَیْت غَان  
 کَلَام اوردی زوق اِولدم خَضر کَیم سَوَاز اوله اِیْر مَیْج خَضر مَجم  
 اَنده نِیْمه حِجَاب اولدی عَدَم کوردی خَضر خَیْرل کَیْف کَیم  
 چُونکِه خَضر خَیْرل بولدی بولم اَلْحَیْث اِو قودى اَنده رسول  
 اِیْر دَی عَیْن دَآدَن بَر خَیْر بَنَا یا حَیْبی یا مَحْمَد مُصْطَفَا عِمال  
 یاسلام و رَحْمَت و طَیْب و صَفَا سَلَاکَه و بَر دَم آئی اِمام آتِیْبَا  
 عَیْن عَیْنِیْه نَظَر قیل عَیْنی کُور چُونکِه عَیْر بَر لَیْق اَیْدَعنی کُور  
 مَرحَه کَیم مَظْهُور دَیْر مَظْهُور ایدوب خَضر مَیْمَن حَکِیْم مَقْبُولین  
 خَضر سَیْر اَولدم اَیْمِک قیلدی یاز اَیْمَه بَحْش اَیْلدی اول بی یاز  
 خَیْر بِلَه کَیْف اَولور اول و عَدَه تَر یَس سَیْر اَله مَکَلان اِیْدیلر  
 اَنده طُفْطَان بِل کَلَام اوردی کَلَام نِیْمه بِلک اَسْر اَله مَحْیْت عَام  
 حَق تَمَالی لُغْط و فَعْلِیْه خالان عَدَه قیلدی قیله مَؤْمِن مَؤْمِنَات  
 مَیْر بَیْر دَی یَس وَ قُوت اَولسَه اَدَا اَللّی وَ قَیْل اِخْرِب اِیْم بَر عَمَلَا  
 اولدی دَیْم سَیْر اَول حَیْب کَیْف اَیْمه اَکْهَابِی قَیْب عَمَل

— ١١ —

كَلِمَاتٍ خَطَاةٍ عَلَى النَّبِيِّ الْخَنَّازِ سَيِّدِ الْأَبْرَارِ صَاحِبِ الْأَنْوَارِ  
الْقَمَرِ لِإِحْسَانِهِ أَمْسَفَ عَلَى اللَّهِ تَعَالَى سَائِفِ

دكاه

كَلِمَاتٍ خَطَاةٍ عَلَى النَّبِيِّ الْخَنَّازِ  
سَيِّدِ الْأَبْرَارِ صَاحِبِ الْأَنْوَارِ

كَلِمَاتٍ خَطَاةٍ عَلَى النَّبِيِّ الْخَنَّازِ  
سَيِّدِ الْأَبْرَارِ صَاحِبِ الْأَنْوَارِ

كَلِمَاتٍ خَطَاةٍ عَلَى النَّبِيِّ الْخَنَّازِ  
سَيِّدِ الْأَبْرَارِ صَاحِبِ الْأَنْوَارِ

نوا

بِاسْمِ الْمَدَامَةِ حَتَّى عَلَى الصَّلَاةِ إِمْلَاءُ زُجَاجِكَ بِشَيْئِكَ فَتَدْعِلَا  
حِجْرِي زُجَاجِي بِحَيْثُكَ قَهْوِي يَا كَابِلَ الْأَلَاخِ وَالطَّلِبِ وَاللَّهَ أَا  
صَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِ الْأَبْرَارِ صَلَّى اللَّهُ عَلَى عَلِيٍّ عَلَى أَحْمَدِ الْخَنَّازِ

صبا

أَتَاكَ عَيْدٌ وَصَالٍ فَالْتَقِ حُرَّكَ وَنَبْتَ حَيْثُ رِيَاثِ قِيمِ مَا لِكُنَا

— ١٠ —

أَمْرِي حَتَّى خَلَقَهُ تَبْلِيغَ آيَتِي مُخَيَّرَ حَادِقِ حَقِيقَتِ سُؤْيَتِي  
أَوْلَاكِي مُؤَيَّنِي لِإِيْدِي مُتَدَبِّقِي آيَتِي أَوْلَا إِيْمَانِي صِدْقِي آيَتِي

بِحَمْدِ أَحْمَدِ أَوْلَادِي بَدْرِي قَمْتِ بِيكَا

مُتَجَيِّدِي وَمَتْرَاجِ أَوْلَادِي آيَتِي

نَوَاصِبُورِ يَا بَنِي أَوْلِ سُلْطَانِ بِيكَا حُرْمَتِي نُورِ ذَاتِ لِسْتِمْتَاكِ حُرْمَتِي

أَوْلِ مُحَمَّدٍ رُوحِي تَمَلُّمِ إِجْوَانِ مُضْطَلِّ بِكَ حَيْثُ كَرَمِ الْإِجْوَانِ

نُورِ ذَاتِ مُضْطَلِّ بِكَ حَيْثُورِ بِيْرِ عَرْشِ كِبْرِيَاكِ حَيْثُورِ

زُؤْيِكِي مُنْتَقِي أَوْلَاكِي حَيْثُورِ عَشِيْقِكِي عُنُقِي أَوْلَاكِي حَيْثُورِ

وَعُدُوْكِ إِحْسَانِ قِيْلَ عَالِيْقَاةِ دِيْنِ بُولْتَمَهْ سَتِي اِبْدِيْنِ صَادِقَاةِ

بِحَمْدِ اِيْمَانِيَهْ عَشْمِ أَوْلَسُوْنِ اُمِّ بَحْتُ وَصِدْقَاةِ قِيْلَ مَعْتَمِرِ

بِاسْمِ أَحْمَدِ مُحَمَّدٍ مُضْطَلِّا دُرُؤِيْشِ عَشْمَاةِ دَعَى آيَةَ عَطَا

اصْفَهَانِ أَحْمَدِ وَأَخْرَابِ وَبِحَمْدِ مُؤَيَّنِي

رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْنَا أَجْمَعِينَ

سكاه

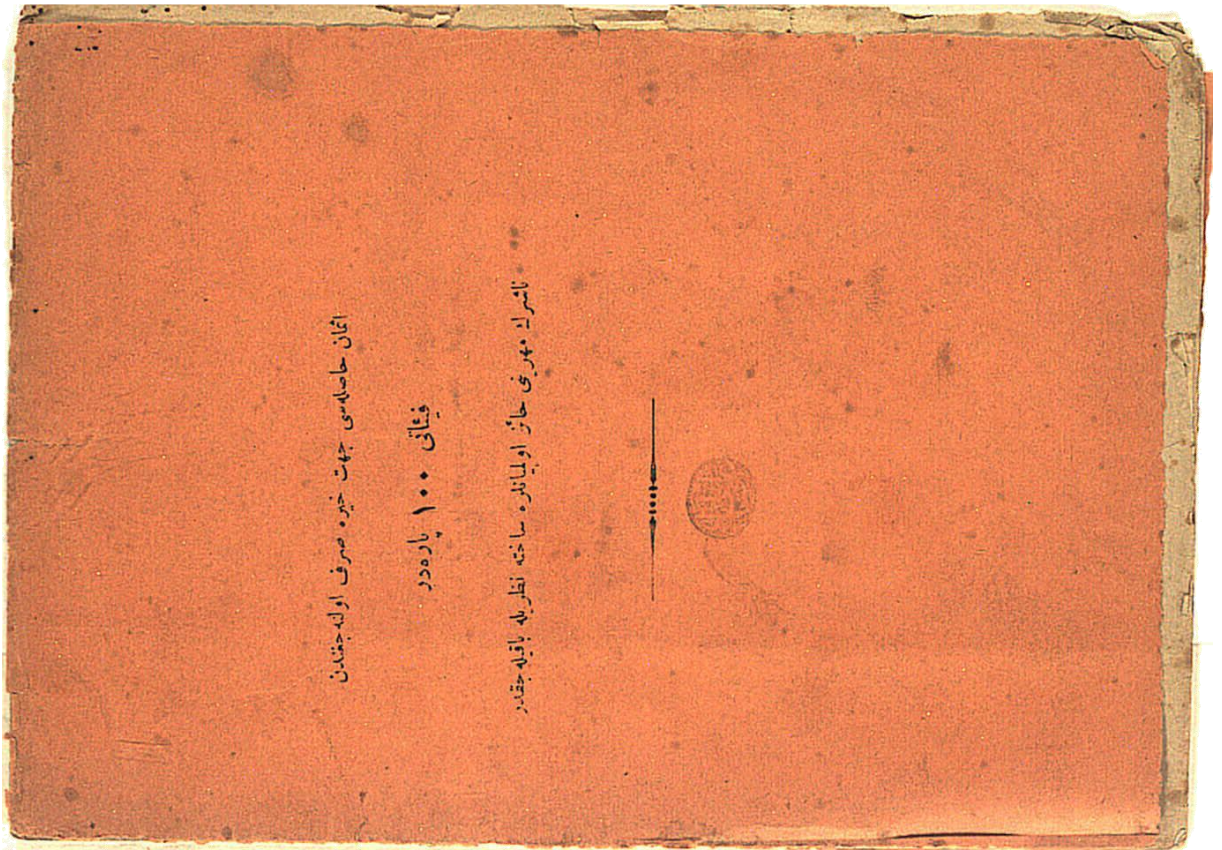
تَبْدَا بِالصَّلَاةِ وَالسَّلَامِ عَلَى الْهَادِي شَيْخِ الْأَنْبِيَاءِ

— ١٢ —  
وَمَنْ غَضِبَ مِنْكُمْ فَغَضِبَ مِنْكُمْ وَغَضِبَ مِنْكُمْ وَغَضِبَ مِنْكُمْ  
كَأَنَّهُمْ كَانُوا كَانُوا كَانُوا كَانُوا كَانُوا كَانُوا كَانُوا كَانُوا

حسيني

زهی یوا و علم لا اله الا الله که زدن آوج قلم لا اله الا الله  
بزايدان اول و جان المشغنی شكوذ هزار آلك كتم لا اله الا الله  
صل على محمد و آل محمد و صل على محمد و آل محمد  
صل على الله و صل على خادق و آل خادق

١٢٥٣



انجمن حاصلہ سی جہت خیرہ صرف اولہ چندین

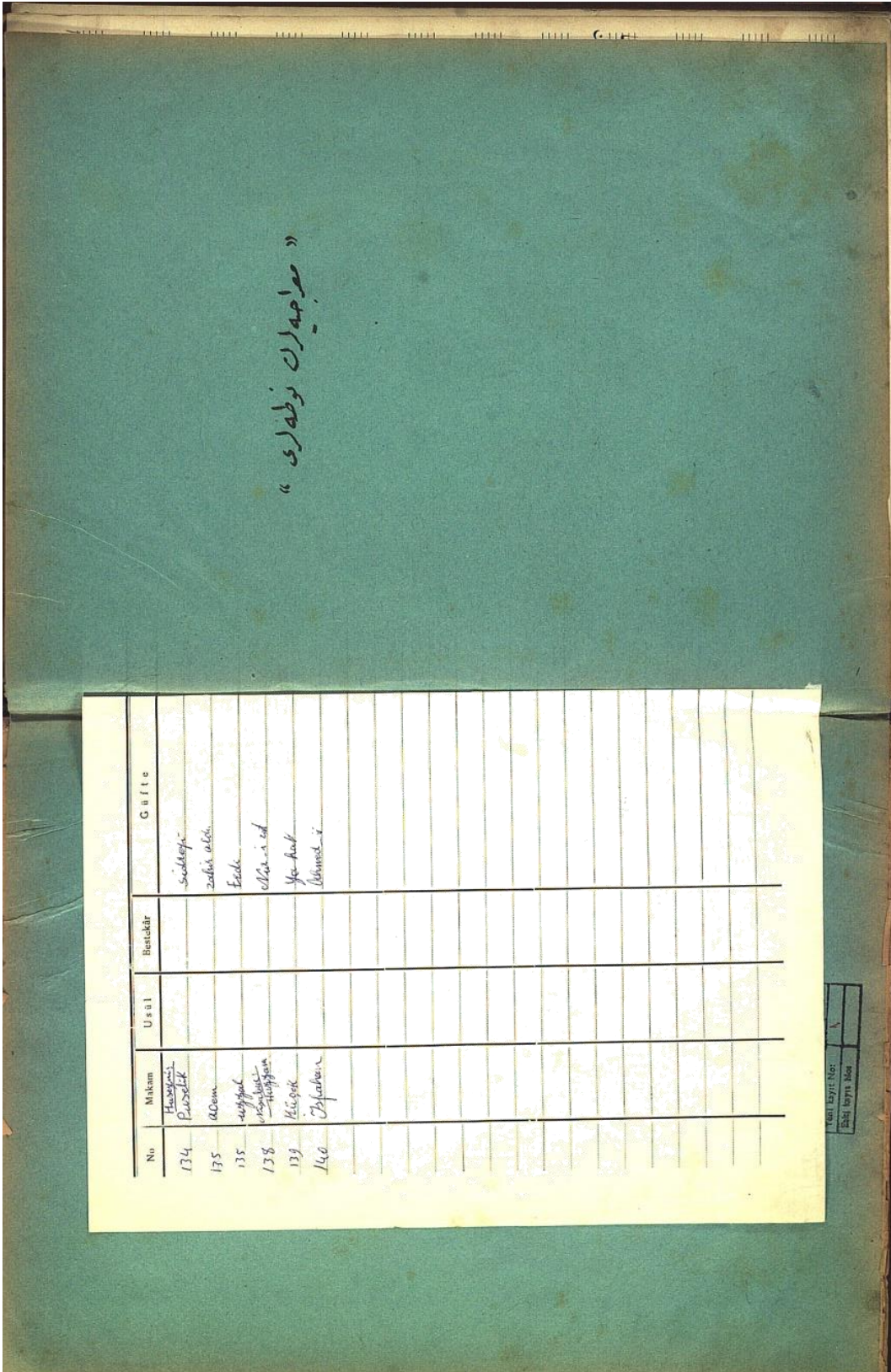
فیالی ۱۰۰ پارہ دور

ناشرک مہرئی حائر اولیائزہ ساختہ نظر بلہ اقبالہ چندین

## Defter I

No.	Makam	Usul	Bendâir	Güfte
116	Segâh	Düyek	Osman Dede	Miracîye Tevsihi
117	"	Miracîye	"	Evvel Allak adını yâdeyleriz
120	Mustear	"	"	Ey hakâyık âsîkî gûş et
122	Dügâh	Hafîz	"	Miracîye Tevsihi
123	"	Miracîye	"	Şün irâde kıldı ol Rab
128	Sabâ	Devir Kâbir	"	Miracîye Tevsihi
129	"	Miracîye	"	Pes heman oldu suvar
132	Hüsevni	Devir Kâbir	"	Miracîye Tevsihi
133	"	Miracîye	"	Şünki eslake uruc etti
138	Nisabur	Miracîye	"	Yâ Rab el sultanı sanın
148	Birle güşak mustear	Düyek	"	Kınarın
120	Düyek	"	"	Bil me kullâet
122	Düyek	"	"	Yâd olmasın
124	Cengül	"	"	Bir yâd edî kün
124	Kıngak	"	"	Amimâkân
125	Hüsevni	"	"	Bir Buruk
125	Veşî Hüseyin	"	"	Mecâzîye
126	Hüsevni	"	"	Bir buruk
126	Kınak	"	"	Hal-ü Bîdâr
127	Başkâr	"	"	Medî cîbâl
127	Hüsevni	"	"	Harat eyle
132	gâzîye	"	"	Sedî-i evvel
134	Medî Hüseyin	"	"	Bir evvelim il

Söylümünçe Kâğıtlıdır	
Kısmı: I	Kitap: Kâğıtlı
Yeni Sayı No:	Bir Sayı No:











122

بسم الله الرحمن الرحيم  
 كنتم خير امة اخرجت للناس  
 اتقوا الله ان كنتم تحبون الله  
 فاتقوا الله ان الله شديد العقاب  
 يا ايها الذين آمنوا اتقوا الله  
 حق اتقاه وان كنتم تعلمون  
 ان الله هو الغني العزيز  
 يا ايها الذين آمنوا اتقوا الله  
 حق اتقاه وان كنتم تعلمون  
 ان الله هو الغني العزيز  
 يا ايها الذين آمنوا اتقوا الله  
 حق اتقاه وان كنتم تعلمون  
 ان الله هو الغني العزيز

123

يا ايها الذين آمنوا اتقوا الله  
 حق اتقاه وان كنتم تعلمون  
 ان الله هو الغني العزيز  
 يا ايها الذين آمنوا اتقوا الله  
 حق اتقاه وان كنتم تعلمون  
 ان الله هو الغني العزيز  
 يا ايها الذين آمنوا اتقوا الله  
 حق اتقاه وان كنتم تعلمون  
 ان الله هو الغني العزيز  
 يا ايها الذين آمنوا اتقوا الله  
 حق اتقاه وان كنتم تعلمون  
 ان الله هو الغني العزيز









130

ایستغفر الله منی کون  
 خداوند  
 مهر کبیر  
 ایستغفر الله منی کون  
 مهر کبیر  
 ایستغفر الله منی کون  
 مهر کبیر  
 ایستغفر الله منی کون  
 مهر کبیر  
 ایستغفر الله منی کون  
 مهر کبیر  
 ایستغفر الله منی کون  
 مهر کبیر  
 ایستغفر الله منی کون  
 مهر کبیر  
 ایستغفر الله منی کون  
 مهر کبیر

131

De di cibmil i le birin ih ti  
 yar yar  
 sallü a leyh  
 boy le dir  
 ya yar  
 I sag sayfaya i lave

Diklat II  
 Diklat III

Handwritten musical score with lyrics and musical notation on two pages.



132

صفحه سیمایان در مقام شور  
 کشف و کشف با این شیخ صفی زاده در مقام شور  
 و این دو نسخه

133

صفحه سیمایان در مقام شور  
 کشف و کشف با این شیخ صفی زاده در مقام شور  
 و این دو نسخه

Handwritten musical notation on two pages, page 132 and page 133. The notation is in a traditional style with a staff and various notes and symbols. There are also some decorative elements and text in Persian script interspersed with the music.

134

Handwritten musical notation on ten staves. The lyrics are in Persian. The notation includes various musical symbols such as clefs, notes, and rests. The lyrics are written in a cursive script below the staves.

زیر آفتاب  
 ز قهر تو ما نشیند  
 ز قهر تو ما نشیند  
 ز قهر تو ما نشیند  
 ز قهر تو ما نشیند  
 ز قهر تو ما نشیند  
 ز قهر تو ما نشیند  
 ز قهر تو ما نشیند  
 ز قهر تو ما نشیند  
 ز قهر تو ما نشیند  
 ز قهر تو ما نشیند

Handwritten musical notation on five blank staves.









M U S T A F A Osman Dede

Ey hakayik asiri gün et heci

Kim kuhâşîrî şîrîni

Nebdeh Bissalâta i vessolâm

Alelhâdi şerifülenâm

Sallâ ya huzâr-ı alennebiyyil muhtâr

Seyyidilebrâr sâhibilenvâr

Eikamer lieolihintasâsaf

Afallahu ammâ selef

Essalât-ü veselâm-ü aleyk ya Resûlallah

Seyyid-i Kâinât Selâvât

Sânu nâli idem biriki su'âcâ

Fasî-ül evvel der Mâkam-ı S E G Â H

Evvel Allah âdını yad eyleriz

Dil dil olmaş kalbi dilgâd ayleriz

Zikr-i Hak' la nûk-ı inşâd eyleriz

Her harâbâdî âvâd eyleriz

Hazret-i Ahmed sıfâtın söyleriz

Mustafâ'nın mu'izâtın söyleriz

Her kim eylerse Muhammed vasfını

Akîbet Muhammed ider Hak ismini

Şâh şebûl' arî-ı vâkıf berreâhânî

B E S T E N İ G Â R

Kim ann Zât-ı şerifin âşikâr

Pâis-i mevcûd idî gıfîgâr

Ann için bertâr-ü ekmeildir ol

Ann için yaradıdı şer cihâk

Arg-ü ferâ-ü heft deryâ hem nebât

Ana verdi Hak hakayik sırrını

Ana bildirdi dehayik sırrını

Harne kim ikrâm kıldı zâtına

Hazm idib ikrâm bildi zâtına

Aşk-ı hubbî zâtına kıldı salât

Essalât ey muzâ-ı zât essalât

Şâh şebûl' arî-ı vâkıf berreâhânî

B E S T E N İ G Â R

Kim ann Zât-ı şerifin âşikâr

Pâis-i mevcûd idî gıfîgâr

Ann için bertâr-ü ekmeildir ol

Ann için yaradıdı şer cihâk

Arg-ü ferâ-ü heft deryâ hem nebât

Ana verdi Hak hakayik sırrını

Ana bildirdi dehayik sırrını

Harne kim ikrâm kıldı zâtına

Hazm idib ikrâm bildi zâtına

Aşk-ı hubbî zâtına kıldı salât

Essalât ey muzâ-ı zât essalât

M Ü S T E F İ Y E  
 Ey hakayık üşiki gûş et beni  
 Kim Muhammed den habîr edem seni  
 Zâ't-ı pâkin bilmege gel gûş ol  
 Akllı dür başını pür hûş ol

M A Y E K E  
 Bil ne kudret verdi mahbûbuna Hak  
 Bil ne hikmetden verilmîştir sebak  
 Çün habîb oldu ilâhına kesûl  
 Mû'cizat-ı vâfire buldu husûl  
 Sana hak idem biriki mû'cizat  
 Dâlde illet var ise bulsun hayât

B E Y A T İ  
 Lik irca' eylerum her emcele  
 Vâtihayla yâd ola Osman Dede  
 De'vet it mahbûbuna selâti bana  
 D Ü Ğ A H T E V Ş İ H II  
 Yâ hafiyvel hüsn-i beyne'nâs-ı yâ nâridüçâ  
 Ente şems-ül hak-ka yuhfayeyce şa' şauddühâ  
 Kâde Rabbül' arş-ı yuhfi küerahû min nefsihi  
 İbretün minh-ü alâ zâkel kemâl-ül müntehâ  
 Esalât-ü vesselâm ey nüb-ı zâ't-ı kibriyâ  
 Esalât-ü vesselâm ey Hak Muhammed Mustafâ

F A S L S A N I D E R M A K A M - I D Ü Ğ A H  
 Çün irade kıldım ol Rab-bül erâm  
 Kim Muhammed bula ikrâmı tamâm  
 Biline Peygamber-i âlîcerâb  
 Kavlı-u fi'li bence'dir ayn-ı kitâb

S A B Â  
 Yâd olunsun mû'cizat-ı Ahmedî  
 Hoş bilinsün zâri-ı pâk-ı emcedî  
 Mû'cizatından biri mi' raodir  
 Hazret-i Peygamber-i i' rasedir

M Ü S T E F İ Y E  
 Ey hakayık üşiki gûş et beni  
 Kim Muhammed den habîr edem seni  
 Zâ't-ı pâkin bilmege gel gûş ol  
 Akllı dür başını pür hûş ol

M A Y E K E  
 Bil ne kudret verdi mahbûbuna Hak  
 Bil ne hikmetden verilmîştir sebak  
 Çün habîb oldu ilâhına kesûl  
 Mû'cizat-ı vâfire buldu husûl  
 Sana hak idem biriki mû'cizat  
 Dâlde illet var ise bulsun hayât

B E Y A T İ  
 Lik irca' eylerum her emcele  
 Vâtihayla yâd ola Osman Dede  
 De'vet it mahbûbuna selâti bana  
 D Ü Ğ A H T E V Ş İ H II  
 Yâ hafiyvel hüsn-i beyne'nâs-ı yâ nâridüçâ  
 Ente şems-ül hak-ka yuhfayeyce şa' şauddühâ  
 Kâde Rabbül' arş-ı yuhfi küerahû min nefsihi  
 İbretün minh-ü alâ zâkel kemâl-ül müntehâ  
 Esalât-ü vesselâm ey nüb-ı zâ't-ı kibriyâ  
 Esalât-ü vesselâm ey Hak Muhammed Mustafâ

F A S L S A N I D E R M A K A M - I D Ü Ğ A H  
 Çün irade kıldım ol Rab-bül erâm  
 Kim Muhammed bula ikrâmı tamâm  
 Biline Peygamber-i âlîcerâb  
 Kavlı-u fi'li bence'dir ayn-ı kitâb

S A B Â  
 Yâd olunsun mû'cizat-ı Ahmedî  
 Hoş bilinsün zâri-ı pâk-ı emcedî  
 Mû'cizatından biri mi' raodir  
 Hazret-i Peygamber-i i' rasedir



Bir şeb'idi kim dı senbihdi o şeb  
 Bir şeb idi gicelerden müntehab  
 Şeb'de mi rãe ittisin kiima azeb  
 Ab-ı hayvânı kudu zulmetde Rab

K Ü Ç E K

Ümmühânın hâmesindeydi Resûl  
 Kim Ali'nin bâharıydı ol Petûl  
 Kıldı mahabbunu da vet ol celil  
 Da vet içün geldi ana cebrâfil  
 Emr idib cibrîl'e ol Rab-bi cemîl  
 Eyledi emrini isga cebrefil

H Ü S E Y N İ

Bir burâk al cennet-i a'lâdan  
 Eyte şâh hazret-i ikrâmdan  
 Da vet it mahabbunu gelsin bana  
 Gösterem didârını ben de ona

V E C H İ H Ü S E Y N İ

Nice lütf-ü nice ihsân eyleyem  
 Bana varan yolu âşân eyleyem  
 Kullarımdan eyledim muntâz anı  
 Bilirem ben arzû evler beni

H Ü S E Y N İ

Bir burâk aldı cinandan ol melek  
 Geldi ol Sultâna tesbih iderek

K Ü R D İ

Hâb-ü bîdârî miyânında hemin  
 Yâ Muhammed kum dedi cibrîl Emin  
 Gâş idib Cebrâil'idurdu hemân  
 Oldu Cebrâil-ü Mikâil ayân

Huzur-ı bekâmper-i i. İstegir  
 Mî, cîşârlırdın pîrî mî, İstegir  
 Hâb-ü bîdârî miyânında hemin  
 Yâ Muhammed kum dedi cibrîl Emin  
 Gâş idib Cebrâil'idurdu hemân  
 Oldu Cebrâil-ü Mikâil ayân

H Ü S E Y N İ

Bir burâk aldı cinandan ol melek  
 Geldi ol Sultâna tesbih iderek

K Ü R D İ

Hâb-ü bîdârî miyânında hemin  
 Yâ Muhammed kum dedi cibrîl Emin  
 Gâş idib Cebrâil'idurdu hemân  
 Oldu Cebrâil-ü Mikâil ayân

H Ü S E Y N İ

Bir burâk aldı cinandan ol melek  
 Geldi ol Sultâna tesbih iderek

K Ü R D İ

Hâb-ü bîdârî miyânında hemin  
 Yâ Muhammed kum dedi cibrîl Emin  
 Gâş idib Cebrâil'idurdu hemân  
 Oldu Cebrâil-ü Mikâil ayân

H Ü S E Y N İ

Bir burâk aldı cinandan ol melek  
 Geldi ol Sultâna tesbih iderek

K Ü R D İ

Hâb-ü bîdârî miyânında hemin  
 Yâ Muhammed kum dedi cibrîl Emin  
 Gâş idib Cebrâil'idurdu hemân  
 Oldu Cebrâil-ü Mikâil ayân



Nice serkeşlik idersin Ahmed'e  
Kim erisersin haya-i sermede

Bimeyiser bûndan efdâl sana nûr

Râzî ol olsun süvâr itelîn ubûr

Çün burâk'ın gûşuna irdi keifâm

Oldu bin cân ile ol sulûna râm

Dîdî kim olsun saâdetle âvâr

Lik ben bigârenin ümmidi var

Çün sabâh'ın muhşer olınca o'nûr

Gün gibi şevkinden içince zahûr

Bir burâk'a bindirirler izz ile

Xâne Gebrâil-ü Mikâil ile

Ol zaman dahi bana olsun süvâr

Boyle vâ'd' iteüh o şâh-ı kâmkâr

Boyle deyhüb oldu hûmûş ol burâk

Ya'nî kim ol demde olmaya firâk

Geçdiler ervâke-i haya-i embiyâ

Çûdâ Nûr'ü A.B.U.R. is gür saâdâ

Hazret-i sultan'ın gûş itdi anî

Kim lilean verdi burâk'a ol gâniy'ân

Ve'd eder ol dem ana ol nûr-ı şân

Oldu Mikâil-ü Gibrîl şâhidâyın

Aşk-ı hubbi kıldı zâtına salâtın

Essalât ey mazhar-ı zâte essalât

Mârd'âmî râci buzâr kıldılar

S.A.B. A. T. E. V. Ş. i H. Haidiler IV

Efâke içi visâlini fele, tezek bezena

Ve nîlke hayre riyazin feni me mâ sakenâ

Ve buzzî şuna sudsün ve küle cenû şecerin

Fekarre şynûke minbû feni me izake cenâ

Sallâ sallû yâ buzâr i Besûlülâh

Sallâ Sallû yâ ibadeti Habibullah

Hamd idib Cibrîl dîdî ey aziz

nâmsa lo zîşesî i'şâ'im telîfî  
hânes ü-şîhes şîi nûn ublîc

H. Y. B. S. Y. A. A. A.

Değ'âm beşmâ'â ve fîrâdî fîd

fîlo lîc-şân suse lîte melle

Y. C. B. W.

Değ'âm beşmâ'â ve fîrâdî fîd

fîlo lîc-şân suse lîte melle

Y. C. B. W.

Değ'âm beşmâ'â ve fîrâdî fîd

fîlo lîc-şân suse lîte melle

Y. C. B. W.

Değ'âm beşmâ'â ve fîrâdî fîd

fîlo lîc-şân suse lîte melle

Y. C. B. W.

Değ'âm beşmâ'â ve fîrâdî fîd

fîlo lîc-şân suse lîte melle

Y. C. B. W.

Değ'âm beşmâ'â ve fîrâdî fîd

fîlo lîc-şân suse lîte melle

Y. C. B. W.

Değ'âm beşmâ'â ve fîrâdî fîd

fîlo lîc-şân suse lîte melle

Y. C. B. W.

Değ'âm beşmâ'â ve fîrâdî fîd

fîlo lîc-şân suse lîte melle

Y. C. B. W.

Değ'âm beşmâ'â ve fîrâdî fîd

fîlo lîc-şân suse lîte melle

Y. C. B. W.

Değ'âm beşmâ'â ve fîrâdî fîd

fîlo lîc-şân suse lîte melle

Y. C. B. W.



Hamd-ü lillâh eyledin kârın temiz  
 Hamri nûş itseydîn hikmet güzin  
 Cümle fâsık olur idi mi minirun  
 Âşk-ı hubbîl zâhîna kıldısâlât  
 Essalât ey mazhar-ı zât-essalât  
 İtte, meşih bile tekell-i tarik  
 Pes dich ÜS.E.Y.N. Ey TE.V.Ş.I.H V  
 Zehîniyâ vâleki lâilâhe illâllâh  
 Kî zed ber-evci kâdem lâilâhe illâllâh  
 Ber-âyed ez-dil-î fî ez-carâleşt-hak şineved  
 Hezâr benki nigun lâilâhe illâllâh  
 Sallî alâ Muhammedil Mahtar  
 Sallî alâ Ahmedîl ebrâr-ı buzarâ  
 Sallâllâhu sallî alâ âsdakîl ahvâr  
 Anda de nice biçâb olîr şevc

F.A.S.L-İ-Ş.H.Â.M.İ.S.Ş.D.F.E.R.Ş.M.A.K.A.M-İ.H.U.S.E.Y.N.İ  
 Çunku erlâke brûc itdi kesîl uşâl  
 Âsemâda bîdâ-êrvâha vusûl  
 Âdem-ü isâ vü Yahyâ Yâseur'u  
 Gerdâ İdris ile Hârûn'u dahi  
 İrdi egge kâttan/bîvîngâç  
 Yâ haqq-ê R.D.A.N.İ.Y.E.s.t.a.f.a  
 Sûdise vardi görüb Mûsâ'yı râsufâ  
 Merhabâ kıldı vâniha-rûbe-rû  
 İdicek tevrî-i beftüm 'emân gör  
 Çûkî şâpî terk kıldı şâpî ayı rôt  
 Bar ne N.E.C.I.D.D.H.E.Ü.S.E.Y.N.İ  
 Pir İbrahim ile tutdu mekân  
 Ruh-ı İbrâhîm idâb ikbâl ana  
 Dâdi gel'ge/salih-öğün Mastrâ  
 Çövrâile kesî, olub ol vâ dîler  
 Pes şâpî ile şâpîdî İddîler  
 Anda doksan bin kelâm oldu kelâm  
 Nice bin sarâr ile sobbet tağân

Da şarîfîkî rûşâ  
 bulucosanalîr

Hamd ü lillâh eyledin kârın temiz  
 Hamri nûş itseydîn hikmet güzin  
 Cümle fâsık olur idi mi minirun  
 Âşk-ı hubbîl zâhîna kıldısâlât  
 Essalât ey mazhar-ı zât-essalât  
 İtte, meşih bile tekell-i tarik  
 Pes dich ÜS.E.Y.N. Ey TE.V.Ş.I.H V  
 Zehîniyâ vâleki lâilâhe illâllâh  
 Kî zed ber-evci kâdem lâilâhe illâllâh  
 Ber-âyed ez-dil-î fî ez-carâleşt-hak şineved  
 Hezâr benki nigun lâilâhe illâllâh  
 Sallî alâ Muhammedil Mahtar  
 Sallî alâ Ahmedîl ebrâr-ı buzarâ  
 Sallâllâhu sallî alâ âsdakîl ahvâr  
 Anda de nice biçâb olîr şevc

F.A.S.L-İ-Ş.H.Â.M.İ.S.Ş.D.F.E.R.Ş.M.A.K.A.M-İ.H.U.S.E.Y.N.İ  
 Çunku erlâke brûc itdi kesîl uşâl  
 Âsemâda bîdâ-êrvâha vusûl  
 Âdem-ü isâ vü Yahyâ Yâseur'u  
 Gerdâ İdris ile Hârûn'u dahi  
 İrdi egge kâttan/bîvîngâç  
 Yâ haqq-ê R.D.A.N.İ.Y.E.s.t.a.f.a  
 Sûdise vardi görüb Mûsâ'yı râsufâ  
 Merhabâ kıldı vâniha-rûbe-rû  
 İdicek tevrî-i beftüm 'emân gör  
 Çûkî şâpî terk kıldı şâpî ayı rôt  
 Bar ne N.E.C.I.D.D.H.E.Ü.S.E.Y.N.İ  
 Pir İbrahim ile tutdu mekân  
 Ruh-ı İbrâhîm idâb ikbâl ana  
 Dâdi gel'ge/salih-öğün Mastrâ  
 Çövrâile kesî, olub ol vâ dîler  
 Pes şâpî ile şâpîdî İddîler  
 Anda doksan bin kelâm oldu kelâm  
 Nice bin sarâr ile sobbet tağân

Da şarîfîkî rûşâ  
 bulucosanalîr













M U S T A F A Y İ Ö S m a n D e d e

E y h a k a y k a s t a k i ç ü y e t h e n i

K i m k u b u l u m u z u n K i m i k i m i

N e b d e h B i s s a l â t a i v e s s e l â m

A l e h b â d i ş e r i f u l e n â m

S a l l â y â h u z z â r - ı a l e n n e b i y y i l m u n t â r

S e y y i d i l e b r â r s â h i b i l e n v â r

E i k a m e r l i e o l i b i n t a s m â f

A f a l l a h u a m m â s e l e f

E s s a l â t - ü v e s e l â m - ü a l e y k y â R e s f i â l l a h

S e y y i d - i K â i n â t S e l â v â t m a s â l

S â m a n a l i d e m b i r k i m u n ç a ç

F a s l - ü l e v v e l d e r M â k a m - ı S E Ç Â H

E v v e l A l l a h â d â m y a d e y l e r i z

D i l d i l o l m u ş k a l b i d i l ş â d e y l e r i z

Z i k r - i H e k ' l a n u t k - ı i n ş â d e y l e r i z

H e r h a r â b â d â d i â e a d e y l e r i z

H a z r e t - i Â m e d s i r â t â n s ö y l e r i z

M u s t a f â ' n a n m u ' c i z â t â n s ö y l e r i z

H e r k i m e y l e r s e M u h a m m e d v a s f a n y â s â b i s t a

A k â b e t M u h a m m e d i d e r H a k i s m i n i

M â k a s â b u l ' a r a - ı v a n e t i p e r e m â e i n n a s e l e b i

B E Ş T E N İ Ç Â R

K i m a n n Z â t - i ş e r i f i n â s i k â r ç â p - i K i b r i y â

P â i s - i m e v c ü d i f d â - G İ Y D İ Ğ Â R

A n n i ç i n c ü m l e d e n e f d â d i r o l

A n n i ç i n y a r a d i l d ı ş e ş c i h â k

A r g - ü f e r ş - ü h e f t d e r y â h e m n e b â t

A n a v e r d i H a k h a k a y k s i r r â n

A n a b i l d i r d i d e k a y k s i r r â n

H a r n e k i m i k r â m k i l d i z â t â n a

H a z m i d i b i k r â m b i l d i z â t â n a

A ş k - ı h u b b i z â t â n a k i l d i e s s a l â t

E s s a l â t e y m a z â - ı z â t e s s a l â t

M u h a m m e d i d e r H a k i s m i n i

M u h a m m e d i d e r H a k i s m i n i

M u h a m m e d i d e r H a k i s m i n i

M u h a m m e d i d e r H a k i s m i n i

M u h a m m e d i d e r H a k i s m i n i

M u h a m m e d i d e r H a k i s m i n i

M u h a m m e d i d e r H a k i s m i n i

M u h a m m e d i d e r H a k i s m i n i

M u h a m m e d i d e r H a k i s m i n i

M u h a m m e d i d e r H a k i s m i n i

M u h a m m e d i d e r H a k i s m i n i

M u h a m m e d i d e r H a k i s m i n i

M u h a m m e d i d e r H a k i s m i n i

M Ü S T E F A R İ T İ  
 Ey hakayık üşiki gûş et beri  
 Kim Muhammed den habâr edem seni  
 Zâ't-ı pâkin bilmege gel gûş ol  
 Akllı dür başını pür hüş ol Rab

M A Y F E K E  
 Bil ne kudret verdi mahûbuna Hak  
 Bil ne hikmetden verilmistir sebak  
 Çün habib oldu ilâhına Resûl  
 Mû'cizat-ı vâfire buldu husûl  
 Sana hak idem biriki mû'cizat  
 Dilde illet var ise bulsun hayât

B E Y A T İ H İ  
 Lik irca' eylerum her emcele  
 Fâtihayla yâhd ola Osman Dede

D Ü Ğ A H T E V Ş İ H İ  
 Yâ hafiyel hüsn-i beyennâs-ı yâ nûreddûâ  
 Ente şems-ül hak-ka yubfayyene şa' şudduhâ  
 Kâde Rabbül' arş-ı yuhfi küsnahâ min efsîhi  
 İbretün minh-ü alâ zâkel kemâl-il mütenâ  
 Esalât-ı vesselâm ey nus-ı zâ't-ı kibriyâ  
 Esalât-ü vesselâm ey Hak Muhammed Mustafâ

F A S İ S Â N İ D E R M A K A M - I D Ü Ğ A H  
 Çün irade kıldım ol Rab-bül erâm  
 Kim Muhammed bula ikrâmı tamâm  
 Biline Peygamber-i âlîcerâb  
 Kavlı-u fi'li benceidr ayn-ı kitâb

S A B Â  
 Yâd olunsun mû'cizat-ı Ahmedî  
 Hoş bilinsün zâ't-ı pâk-ı encedî  
 Mû'cizatından biri mi'racdır  
 Hazret-i Peygamber'i i'racdır

M Ü S T E F A R İ T İ  
 Ey hakayık üşiki gûş et beri  
 Kim Muhammed den habâr edem seni  
 Zâ't-ı pâkin bilmege gel gûş ol  
 Akllı dür başını pür hüş ol Rab

M A Y F E K E  
 Bil ne kudret verdi mahûbuna Hak  
 Bil ne hikmetden verilmistir sebak  
 Çün habib oldu ilâhına Resûl  
 Mû'cizat-ı vâfire buldu husûl  
 Sana hak idem biriki mû'cizat  
 Dilde illet var ise bulsun hayât

B E Y A T İ H İ  
 Lik irca' eylerum her emcele  
 Fâtihayla yâhd ola Osman Dede

D Ü Ğ A H T E V Ş İ H İ  
 Yâ hafiyel hüsn-i beyennâs-ı yâ nûreddûâ  
 Ente şems-ül hak-ka yubfayyene şa' şudduhâ  
 Kâde Rabbül' arş-ı yuhfi küsnahâ min efsîhi  
 İbretün minh-ü alâ zâkel kemâl-il mütenâ  
 Esalât-ı vesselâm ey nus-ı zâ't-ı kibriyâ  
 Esalât-ü vesselâm ey Hak Muhammed Mustafâ

F A S İ S Â N İ D E R M A K A M - I D Ü Ğ A H  
 Çün irade kıldım ol Rab-bül erâm  
 Kim Muhammed bula ikrâmı tamâm  
 Biline Peygamber-i âlîcerâb  
 Kavlı-u fi'li benceidr ayn-ı kitâb

S A B Â  
 Yâd olunsun mû'cizat-ı Ahmedî  
 Hoş bilinsün zâ't-ı pâk-ı encedî  
 Mû'cizatından biri mi'racdır  
 Hazret-i Peygamber'i i'racdır

Bir şeb'idi kim dî senbihdi o şeb  
 Bir şeb idi gicelerden müteşab  
 Şeb'de mi râe ittîsin klîma aceb  
 Ab-î hayvânî kodu zulmetde Rab  
 Ömmühânin bânâsindeydi Roşîl  
 Kim Ali'nin bâheşiyâi ol Bethîl  
 Kıldı mahabbunu da'vet ol celîl  
 Da'vet içün geldi ana cebrâîl  
 Emir idib cibrîl'e ol Rab-bi cemîl  
 Eyledi emrini isga cebreîl

K Ü Ç E K

H Ü S E Y N İ  
 Bir burâk al cennet-i a'îlâdan  
 Eyâe Şâh hazret-i ikrâmdan  
 Da'vet it mahabbunu gelsin bana  
 Gösterem didârını ben de ona  
 Nîce lütf-ü nice ihsân eyleyem  
 Bana varan yolu âsân eyleyem  
 Kularından eyledim muntâz anı  
 Bilirem ben arzû eyler beni

H Ü S E Y N İ

Bir burâk aldı cinandan ol melek  
 Geldi ol Sultâna tesbih iderek  
 Hab-ü bîcârî miyânında hemin  
 Yâ Muhammed kum dedî cibrîl Emin  
 Gâş idib Cebrâîl idurdu bemaş  
 Oldu Cebrâîl-ü Mikâîl ayân  
 İttiler mi'rac'ı tesfir ol zamân

H Ü S E Y N İ  
 Bir burâk aldı cinandan ol melek  
 Geldi ol Sultâna tesbih iderek  
 Hab-ü bîcârî miyânında hemin  
 Yâ Muhammed kum dedî cibrîl Emin  
 Gâş idib Cebrâîl idurdu bemaş  
 Oldu Cebrâîl-ü Mikâîl ayân  
 İttiler mi'rac'ı tesfir ol zamân

H Ü S E Y N İ

Bir burâk aldı cinandan ol melek  
 Geldi ol Sultâna tesbih iderek  
 Hab-ü bîcârî miyânında hemin  
 Yâ Muhammed kum dedî cibrîl Emin  
 Gâş idib Cebrâîl idurdu bemaş  
 Oldu Cebrâîl-ü Mikâîl ayân  
 İttiler mi'rac'ı tesfir ol zamân

H Ü S E Y N İ

Bir burâk aldı cinandan ol melek  
 Geldi ol Sultâna tesbih iderek  
 Hab-ü bîcârî miyânında hemin  
 Yâ Muhammed kum dedî cibrîl Emin  
 Gâş idib Cebrâîl idurdu bemaş  
 Oldu Cebrâîl-ü Mikâîl ayân  
 İttiler mi'rac'ı tesfir ol zamân

İdiler mi' râc' 1. i t e b s i r o l z a m â n

Doldu nûr ile zemin-ü şemân

Bünceyiser biddas efdâl emr nûr

Kâîr ol A. R. A. Z. B. A. R. t e s n u b k a y

Dedi Cibril ey Muhammed Mustafa

Çün selâm etti sana Rab-bül ulâ

Dâk kin cîsân-ı cîsân-ı cîsân-ı cîsân

İk bân A. C. E. M. a l i n h u m i d i v a r

Dâ vet eyler zât-ı pâkin hazrete

Tâki hazret zât-ı pâkin hazrete

Cân ile oldu mutî-i emr-i yâr

Geledi câh-ı zemzeme ol bahtiyâr

Çanda dahî şak-ki esdr itdi zuhûr

Zemzem ile hoş vuzû kaldı o nûr

Aşk-ı hub-bi zâtına kaldı salât

Essalât ey mazhar-ı zât essalât

III

N E V Â T E V Ş I H

Yâ sâkiye müdâmeti hayvalesalâ

Emlen züccâcânâ bi hamyen fekrâd halâ

Cîsm-i züccâcânâ bi bnyâke kabveti

Yâ kâmilâi melahat-ı bîvâkî fâ

Sallâlahü salîi alâ seyidil ebrâr

Sallâlahü salîi alâ Ahmed-ül mebrâr

F A S İ L İ S Â L İ S D E R M â K e M M N E V Â

Dedi Cibril ey kâbil-ü gnûr-ı Hok-

Veşîk Hok sâg cîvân-ı bîvâkî fâ

Gele suvâr ol idelîm-izm-i Hudâ

Hep melâik muntazirlardir sanâ

Çün burâk ı çekti vü tutdu rikâb

Kim suvâr ola burâk' a ol cenûb

Hikmet ile itdi serkeşlik burâk

Koymadı bînsün o şâh-ı iştîyâk

Bidi Cibril ana ey serkeş burâk

Bünceyiser sana bundan yüzü ak

Nice serkeşlik idersin Ahmed'e

İdiler mi' râc' 1. i t e b s i r o l z a m â n

Doldu nûr ile zemin-ü şemân

Bünceyiser biddas efdâl emr nûr

Kâîr ol A. R. A. Z. B. A. R. t e s n u b k a y

Dedi Cibril ey Muhammed Mustafa

Çün selâm etti sana Rab-bül ulâ

Dâk kin cîsân-ı cîsân-ı cîsân-ı cîsân

İk bân A. C. E. M. a l i n h u m i d i v a r

Dâ vet eyler zât-ı pâkin hazrete

Tâki hazret zât-ı pâkin hazrete

Cân ile oldu mutî-i emr-i yâr

Geledi câh-ı zemzeme ol bahtiyâr

Çanda dahî şak-ki esdr itdi zuhûr

Zemzem ile hoş vuzû kaldı o nûr

Aşk-ı hub-bi zâtına kaldı salât

Essalât ey mazhar-ı zât essalât

III

N E V Â T E V Ş I H

Yâ sâkiye müdâmeti hayvalesalâ

Emlen züccâcânâ bi hamyen fekrâd halâ

Cîsm-i züccâcânâ bi bnyâke kabveti

Yâ kâmilâi melahat-ı bîvâkî fâ

Sallâlahü salîi alâ seyidil ebrâr

Sallâlahü salîi alâ Ahmed-ül mebrâr

F A S İ L İ S Â L İ S D E R M â K e M M N E V Â

Dedi Cibril ey kâbil-ü gnûr-ı Hok-

Veşîk Hok sâg cîvân-ı bîvâkî fâ

Gele suvâr ol idelîm-izm-i Hudâ

Hep melâik muntazirlardir sanâ

Çün burâk ı çekti vü tutdu rikâb

Kim suvâr ola burâk' a ol cenûb

Hikmet ile itdi serkeşlik burâk

Koymadı bînsün o şâh-ı iştîyâk

Bidi Cibril ana ey serkeş burâk

Bünceyiser sana bundan yüzü ak

Nice serkeşlik idersin Ahmed'e

Nice serkeçlik idersin Ahmed'e  
Kim erisersin haya-i sermede

Bimeyiser bundan efdal sana nâr

Kâz ol olsun süvâr itesün ubâr

Çün burâk'ın gûsuna irdi keifâm

Oldu bin cân ile ol sulfâna râm

Didi kim olsun eadâtîle süvâr

Lik ben bigârenin ümmidi var

Çün eabâh-ı mahşer oluncu o'nâr

Gün gibi şevkinden içince zahûr

Bir burâk'a bindirirler izz ile

Xâne Gevâzâl-ü Mikâil ile

Ol zaman dahi bana olsun süvâr

Boyle vâ'd' iteün o şâh-ı kâmkâr

Boyle deyüb oldu hümûş ol burâk

Ya ni kim ol demde olmaya firâk

Geçtiler ervâke-i haya-i embiya

Oldu Nif Ş A B U R is gur sesli

Hazret-i sultan çü gûş itdi anı

Kim leân verdi burâk'a ol gâniyân

Ve'd eder ol dem ana ol nâr-ı ayn

Oldu Mikâil-ü Gibril şâhidayn

Aşk-ı hubbi kıldı zâtına selâtin

Essalât ey mazhar-ı zâle essalât

Merd'âmî râcâ buzâr kıldılar

S. A. B. A. T. E. Y. Ş. i. H. H. idiler IV

Efâke içi visâlini fele tezük hezenü

Ve niike hayre riyazin feni me mâ sekenü

Ve buzzi gusna sudsün ve külle cenü şecerin

Fekarre ayduke mihbü feni me zâke cenü

Sallâ sallü vâ buzâr li. Resûlülâh

Sallâ Sallü vâ ibadeti Habibullah

Hamd idib Cibrîl didi ey aziz

Kim erisersin haya-i sermede  
Bimeyiser bundan efdal sana nâr

Kâz ol olsun süvâr itesün ubâr

Çün burâk'ın gûsuna irdi keifâm

Oldu bin cân ile ol sulfâna râm

Didi kim olsun eadâtîle süvâr

Lik ben bigârenin ümmidi var

Çün eabâh-ı mahşer oluncu o'nâr

Gün gibi şevkinden içince zahûr

Bir burâk'a bindirirler izz ile

Xâne Gevâzâl-ü Mikâil ile

Ol zaman dahi bana olsun süvâr

Boyle vâ'd' iteün o şâh-ı kâmkâr

Boyle deyüb oldu hümûş ol burâk

Ya ni kim ol demde olmaya firâk

Geçtiler ervâke-i haya-i embiya

Oldu Nif Ş A B U R is gur sesli

Hazret-i sultan çü gûş itdi anı

Kim leân verdi burâk'a ol gâniyân

Ve'd eder ol dem ana ol nâr-ı ayn

Oldu Mikâil-ü Gibril şâhidayn

Aşk-ı hubbi kıldı zâtına selâtin

Essalât ey mazhar-ı zâle essalât

Merd'âmî râcâ buzâr kıldılar

S. A. B. A. T. E. Y. Ş. i. H. H. idiler IV

Efâke içi visâlini fele tezük hezenü

Ve niike hayre riyazin feni me mâ sekenü

Ve buzzi gusna sudsün ve külle cenü şecerin

Fekarre ayduke mihbü feni me zâke cenü

Sallâ sallü vâ buzâr li. Resûlülâh

Sallâ Sallü vâ ibadeti Habibullah

Hamd idib Cibrîl didi ey aziz

Handwritten header: **F A H S E L E R A B I N O D I B R A M A K A M - I S A B A**

Pes hemin oldu savâr ol pâk zât  
Nâ re-i şâpâg ile döldü eihân  
Bir rîkâbında yürür Cibrîl emîn  
Biri Mikâil ile oldu berin  
Nice kez yûzüm bin melâik geldiler  
Emr-i Hakrâ ana pîrev'oldular -  
Kuds'e döğru azm idib yârılar  
Oldular ağyardan bizârlar -  
Güşna'kar' itdi üç çâne sadâ  
Yâ Muhammed bur deydâ kıldırnîdâ  
Hiç mukayyed olmadı girdi hemân  
Vardı kuds'e izzet ile şâdumân yâr

**F A H S E L E R A B I N O D I B R A M A K A M - I S A B A**  
Geldiler ervâh-ı hayl-i mebiya  
Oldu tekrâr anlar ile pür safâ  
Emr-i Hakrâ le didi Cibrîl ey hümâm  
İki rek'at kıl namâzı ol imâm

Bu satırların Notası bulunamadı

**F A H S E L E R A B I N O D I B R A M A K A M - I S A B A**  
Geçdi mihrâba imâm-ı müreşsin  
Kıldı iki rek'atı oldem hemin  
Mârd' mi rûci bazır kıldılar  
İzzet ile ol araya geldiler  
Bir tabakla galdı üç kâse ana  
Biri hamr ü biri süd birisi mâ  
Didi Cibrîl eyle birin ihtiyâr  
Böyledir emr-i hudâ ey buhtiyâr  
Hikmeten ol şüret-ü mâ'nâ hüner  
Nâz idib süd kıldı hamre nazır  
Hamd idib Cibrîl didi ey aziz

Handwritten text on the left page, partially obscured and difficult to read due to bleed-through from the reverse side.

Handwritten text on the right page, partially obscured and difficult to read due to bleed-through from the reverse side.



Hamd-ü lillâh eyledin kârin temiz  
 Hamri nûş itseydin hikmet güzin  
 Cümle fâsık olur idi mi minirun  
 Âşk-ı hubbîl zâhira kaldı salât  
 Ehsâsât-ey mazhar-ı zât-essalât  
 İtte, meşih bile tekeil-i tarik  
 Pes dich ÜS-E-Y-N-ey TE-V-S-I-H V  
 Zehîniyâ vâleki lâilâhe illâllâh  
 Ki zed ber-evci kâdem lâilâhe illâllâh  
 Ber-âyed-ez-dil-î-î-î-ez-car-âleşt-hak şineved  
 Hezâr benki nigun lâilâhe illâllâh  
 Sallî alâ Muhammedil Mahtar  
 Sallî alâ Ahmedil ebrâr-ı huzevâ  
 Sallâllâhu sallî alâ âsdakil akbâr  
 Anda da nice nicek olâr şevc

F A S L - I - R - E H A - M - I S - Ü - D - E - R - Ü - M - A - K - A - M - I - H - Ü - S - E - Y - N - I  
 Çünkü erlâke brüc itdi kesilmeâl  
 Âsânda bîdâ-êrvâha vusûl  
 Âdem-ü isâ vü Yahyâ Yâseur'u  
 Gerdâ İdris ile Hârûn'u dahi  
 İrdi egül-âkâten/bîvîngâ  
 Yâ haqq-ê R-Ö-V-A-N-İ-Y-Estafa  
 Sûdise vardi görüb Mûsâ'yı râsufâ  
 Merhabâ-kıldı anihia-rû-be-rû  
 İdicek-tegrî-i-beftüm-âemân gör  
 Âkâli şâhri terk kıldın şayri kör  
 Bar ne N-E-C-I-D-Ü-H-E-U-S-E-Y-N-I  
 Pir İbrahim ile tutdu mekân  
 Rah-i İbrâhîm idâb ikbâl-ana-âlyâz  
 Dâdi gel-geylâlin-öğlü Mustrâ  
 Cöbrâile kesil ölub ot vâ diler  
 Pes şâh-ı ile şuhâd-ı İddiler  
 Anda doksan bin kelâm oldu keilm  
 Nice bin sarâr ile sobbet tağm

Hamd ü lillâh eyledin kârin temiz  
 Hamri nûş itseydin hikmet güzin  
 Cümle fâsık olur idi mi minirun  
 Âşk-ı hubbîl zâhira kaldı salât  
 Ehsâsât-ey mazhar-ı zât-essalât  
 İtte, meşih bile tekeil-i tarik  
 Pes dich ÜS-E-Y-N-ey TE-V-S-I-H V  
 Zehîniyâ vâleki lâilâhe illâllâh  
 Ki zed ber-evci kâdem lâilâhe illâllâh  
 Ber-âyed-ez-dil-î-î-î-ez-car-âleşt-hak şineved  
 Hezâr benki nigun lâilâhe illâllâh  
 Sallî alâ Muhammedil Mahtar  
 Sallî alâ Ahmedil ebrâr-ı huzevâ  
 Sallâllâhu sallî alâ âsdakil akbâr  
 Anda da nice nicek olâr şevc

F A S L - I - R - E H A - M - I S - Ü - D - E - R - Ü - M - A - K - A - M - I - H - Ü - S - E - Y - N - I  
 Çünkü erlâke brüc itdi kesilmeâl  
 Âsânda bîdâ-êrvâha vusûl  
 Âdem-ü isâ vü Yahyâ Yâseur'u  
 Gerdâ İdris ile Hârûn'u dahi  
 İrdi egül-âkâten/bîvîngâ  
 Yâ haqq-ê R-Ö-V-A-N-İ-Y-Estafa  
 Sûdise vardi görüb Mûsâ'yı râsufâ  
 Merhabâ-kıldı anihia-rû-be-rû  
 İdicek-tegrî-i-beftüm-âemân gör  
 Âkâli şâhri terk kıldın şayri kör  
 Bar ne N-E-C-I-D-Ü-H-E-U-S-E-Y-N-I  
 Pir İbrahim ile tutdu mekân  
 Rah-i İbrâhîm idâb ikbâl-ana-âlyâz  
 Dâdi gel-geylâlin-öğlü Mustrâ  
 Cöbrâile kesil ölub ot vâ diler  
 Pes şâh-ı ile şuhâd-ı İddiler  
 Anda doksan bin kelâm oldu keilm  
 Nice bin sarâr ile sobbet tağm

Hamd ü lillâh eyledin kârin temiz  
 Hamri nûş itseydin hikmet güzin  
 Cümle fâsık olur idi mi minirun  
 Âşk-ı hubbîl zâhira kaldı salât  
 Ehsâsât-ey mazhar-ı zât-essalât  
 İtte, meşih bile tekeil-i tarik  
 Pes dich ÜS-E-Y-N-ey TE-V-S-I-H V  
 Zehîniyâ vâleki lâilâhe illâllâh  
 Ki zed ber-evci kâdem lâilâhe illâllâh  
 Ber-âyed-ez-dil-î-î-î-ez-car-âleşt-hak şineved  
 Hezâr benki nigun lâilâhe illâllâh  
 Sallî alâ Muhammedil Mahtar  
 Sallî alâ Ahmedil ebrâr-ı huzevâ  
 Sallâllâhu sallî alâ âsdakil akbâr  
 Anda da nice nicek olâr şevc

F A S L - I - R - E H A - M - I S - Ü - D - E - R - Ü - M - A - K - A - M - I - H - Ü - S - E - Y - N - I  
 Çünkü erlâke brüc itdi kesilmeâl  
 Âsânda bîdâ-êrvâha vusûl  
 Âdem-ü isâ vü Yahyâ Yâseur'u  
 Gerdâ İdris ile Hârûn'u dahi  
 İrdi egül-âkâten/bîvîngâ  
 Yâ haqq-ê R-Ö-V-A-N-İ-Y-Estafa  
 Sûdise vardi görüb Mûsâ'yı râsufâ  
 Merhabâ-kıldı anihia-rû-be-rû  
 İdicek-tegrî-i-beftüm-âemân gör  
 Âkâli şâhri terk kıldın şayri kör  
 Bar ne N-E-C-I-D-Ü-H-E-U-S-E-Y-N-I  
 Pir İbrahim ile tutdu mekân  
 Rah-i İbrâhîm idâb ikbâl-ana-âlyâz  
 Dâdi gel-geylâlin-öğlü Mustrâ  
 Cöbrâile kesil ölub ot vâ diler  
 Pes şâh-ı ile şuhâd-ı İddiler  
 Anda doksan bin kelâm oldu keilm  
 Nice bin sarâr ile sobbet tağm

Hamd ü lillâh eyledin kârin temiz  
 Hamri nûş itseydin hikmet güzin  
 Cümle fâsık olur idi mi minirun  
 Âşk-ı hubbîl zâhira kaldı salât  
 Ehsâsât-ey mazhar-ı zât-essalât  
 İtte, meşih bile tekeil-i tarik  
 Pes dich ÜS-E-Y-N-ey TE-V-S-I-H V  
 Zehîniyâ vâleki lâilâhe illâllâh  
 Ki zed ber-evci kâdem lâilâhe illâllâh  
 Ber-âyed-ez-dil-î-î-î-ez-car-âleşt-hak şineved  
 Hezâr benki nigun lâilâhe illâllâh  
 Sallî alâ Muhammedil Mahtar  
 Sallî alâ Ahmedil ebrâr-ı huzevâ  
 Sallâllâhu sallî alâ âsdakil akbâr  
 Anda da nice nicek olâr şevc

F A S L - I - R - E H A - M - I S - Ü - D - E - R - Ü - M - A - K - A - M - I - H - Ü - S - E - Y - N - I  
 Çünkü erlâke brüc itdi kesilmeâl  
 Âsânda bîdâ-êrvâha vusûl  
 Âdem-ü isâ vü Yahyâ Yâseur'u  
 Gerdâ İdris ile Hârûn'u dahi  
 İrdi egül-âkâten/bîvîngâ  
 Yâ haqq-ê R-Ö-V-A-N-İ-Y-Estafa  
 Sûdise vardi görüb Mûsâ'yı râsufâ  
 Merhabâ-kıldı anihia-rû-be-rû  
 İdicek-tegrî-i-beftüm-âemân gör  
 Âkâli şâhri terk kıldın şayri kör  
 Bar ne N-E-C-I-D-Ü-H-E-U-S-E-Y-N-I  
 Pir İbrahim ile tutdu mekân  
 Rah-i İbrâhîm idâb ikbâl-ana-âlyâz  
 Dâdi gel-geylâlin-öğlü Mustrâ  
 Cöbrâile kesil ölub ot vâ diler  
 Pes şâh-ı ile şuhâd-ı İddiler  
 Anda doksan bin kelâm oldu keilm  
 Nice bin sarâr ile sobbet tağm

Hak taâlâ lutf o facl ile esir  
 Hedve kFu S.E.L i.K. in mî'înâ  
 Sîdreyü sevr iftî'andan ol cenân  
 Kaldı Cibâlî oldu sîdresîniyan

Bu satırların notası  
 bulunmamıştır

Bîdî Hazret ey refik-i hoş şerik  
 İtme misip bile tekmil-i tarik  
 Pes didi Cibâlî sen ey Şâbbâz lefî  
 Olursun İzzet ile rif'at tîfâz

Bu satırların notası  
 bulunmamıştır

Sevket itsem sîdresân ben vek benân  
 Hakk ider perrim heybet hemân  
 Şuale aşhâb öldüler rîr et şîkâr  
 Kâ'iseyâ C.E.M. o cîdâ bîkâr

Bu satırların notası  
 bulunmamıştır

Zâhir oldu refref ol dem hazrete  
 Kim şivâr ola irince hazrete  
 Anda da nice hicâb oldu adem

Bu satırların notası  
 bulunmamıştır

Gördü hazret hazretî bî keyf ü kemâl  
 Şânkü hazret hazrete buldu vusâl  
 İhtihâyyât okudu anda Resûl

Bu satırların notası  
 bulunmamıştır

Ol Muhammed rûnu ta'zîm işâr  
 Mustafa'nî Z.A.L. şîkrîm işâr  
 İrdi aynı zâttan bir nidâ

Bu satırların notası  
 bulunmamıştır

Yâ habîbî yâ Muhammed Mustafa  
 Yâ selâm ü rahmet ü tyb ü safâ  
 Sana verdüm ey imâm-ı enbiyâ  
 Ayr-ı ayv ile nazar kal aynı gör

Bu satırların notası  
 bulunmamıştır

Çünkü gayri terk kıldığın aynı gör  
 Her ne kim makeddûr mahşûldür  
 Hazretimde hâcetin mahşûldür

Bu satırların notası  
 bulunmamıştır

Hazret ol dem hürretin kıldı niyâz  
 Anda bîhş eyledi ol bî niyâz  
 Cibrâile kaşf olub ol vâ'dler  
 Res sürûş ile şehâdet ifdiler

Bu satırların notası  
 bulunmamıştır

Anda doksan bin kelâm oldu kelâm  
 Nice bin esrâr ile sobbet tamâm

İstet nîr nîbîlîni eyleyip kâr  
 Hâmîd-ü şîrîlîni eyleyip kâr  
 Hâmîd-ü şîrîlîni eyleyip kâr  
 Hâmîd-ü şîrîlîni eyleyip kâr

Hâmîd-ü şîrîlîni eyleyip kâr  
 Hâmîd-ü şîrîlîni eyleyip kâr  
 Hâmîd-ü şîrîlîni eyleyip kâr  
 Hâmîd-ü şîrîlîni eyleyip kâr

Hâmîd-ü şîrîlîni eyleyip kâr  
 Hâmîd-ü şîrîlîni eyleyip kâr  
 Hâmîd-ü şîrîlîni eyleyip kâr  
 Hâmîd-ü şîrîlîni eyleyip kâr

Hâmîd-ü şîrîlîni eyleyip kâr  
 Hâmîd-ü şîrîlîni eyleyip kâr  
 Hâmîd-ü şîrîlîni eyleyip kâr  
 Hâmîd-ü şîrîlîni eyleyip kâr

Hâmîd-ü şîrîlîni eyleyip kâr  
 Hâmîd-ü şîrîlîni eyleyip kâr  
 Hâmîd-ü şîrîlîni eyleyip kâr  
 Hâmîd-ü şîrîlîni eyleyip kâr

Hâmîd-ü şîrîlîni eyleyip kâr  
 Hâmîd-ü şîrîlîni eyleyip kâr  
 Hâmîd-ü şîrîlîni eyleyip kâr  
 Hâmîd-ü şîrîlîni eyleyip kâr

Hâmîd-ü şîrîlîni eyleyip kâr  
 Hâmîd-ü şîrîlîni eyleyip kâr  
 Hâmîd-ü şîrîlîni eyleyip kâr  
 Hâmîd-ü şîrîlîni eyleyip kâr





137

Handwritten musical score on page 137. The page contains ten staves of music. The lyrics are written in Persian script below the notes. A decorative floral ornament is present at the top left of the page.

130

Handwritten musical score on page 130. The page contains ten staves of music. The lyrics are written in Persian script below the notes. A decorative floral ornament is present at the top left of the page.





M U S T A F A Y İ Ö S M A N D E D E

Ey hakayık âleki, çün et heci  
Kim kühanı şerî, kim kâşîrî

Nebdeh Bissalâta i vesselâm  
Alehâdi şerifülenâm

Sallâ ya huzâr-ı alennebiyyil mutâr  
Seyyidilebrâr sâhibilenvâr

Eikamer liolihintasâsaf  
Afallahu annâ selef

Essalât-ü vesselâm-ü aleyk ya Resûlallah  
Seyyid-i Kâinât Selâvât

Sana halâ idem biriki su'âçâ  
Fasl-ül evvel der Mâkam-ı S E G Â H

Eyvel Allah âdını yad eyleriz  
Dil dil olmuş kalbi dilşâd eyleriz

Zikr-i Hak' la mutk-ı inşâd eyleriz  
Her harâbâdâ âvâd eyleriz

Hazret-i Ahmed sıfâtın söyleriz  
Mustafâ'nın mu'cizâtın söyleriz

Her kim eylerse Muhammed vasfını  
Akıbet Muhammed'ü ider Hak ismini

Şâk' ebbul' arâ-i vâzî pâre mâ'ânâ  
B E S T E N İ G Â R

Kim ann Zât-ı şerifin âşikâr  
Pâis-i mevcûd idî Gıyâdigâr

Ann için bertâr-ü ekme'dir ol  
Ann için yaradıldı şâş cihân

Arg-ü ferâ-ü heft deriyâ hem nebât  
Ana verdi Hak hakayık sırrını

Ana bildirdi de kayık sırrını  
Harne kim ikrâm kıldı zâtına

Hazm idib ikrâm bildi zâtına  
Aşk-ı hubbî zâtına kıldı salât

Essalât ey mazâ-ı zât, essalât  
Şâk' ebbul' arâ-i vâzî pâre mâ'ânâ



M Ü S T E F A R İ T İ  
 Ey hakayık üşiki gûş et beri  
 Kim Muhammed den habâr edem seni  
 Zâ't-ı pâkin bilmege gel gûş ol  
 Akllı dür başına pür hüş ol Rab

M A Y F E K E  
 Bil ne kudret verdi mahûbuna Hak  
 Bil ne hikmetden verilmiştir şebak  
 Çün habib oldu ilâhına Resûl  
 Mû'cizat-ı vâfire buldu husûl  
 Sana hak idem biriki mû'cizat  
 Dilde illet var ise bulsun hakât

B E Y A T İ H İ  
 Lik irca' eylerum her emcele  
 Fâtihayla yâhd ola Osman Dede  
 D U Ğ A H T E V Ş İ H İ  
 Yâ hafiyel hüsn-i beyennâs-ı yâ nûreddinâ  
 Ente şems-ül hak-ka yubfayyene şa' şudduhâ  
 Kâde Rabbül' arz-ı yuhfi küsnahâ min efsîhi  
 İbretün minh-ü alâ zâkel kemâl-il mütenâ  
 Esalât-ı vesselâm ey nus-ı zâ't-ı kibriyâ  
 Esalât-ü vesselâm ey Hak Muhammed Mustafâ

F A S İ S Â N İ D E R M A K A M - I D Ü Ğ L H  
 Çün irade kıldım ol Rab-bül erâm  
 Kim Muhammed bula ikrâmı tamâm  
 Billine Peygamber-i âlicenâb  
 Kavl-u fi'li bence dir ayn-ı kitâb

S A B Â  
 Yâd olunsun mû'cizat-ı Ahmedî  
 Hoş bilinsün zâ't-ı pâk-ı encedî  
 Mû'cizatından biri mi'racdır  
 Hazret-i Peygamber'i i'racdır

M Ü S T E F A R İ T İ  
 Ey hakayık üşiki gûş et beri  
 Kim Muhammed den habâr edem seni  
 Zâ't-ı pâkin bilmege gel gûş ol  
 Akllı dür başına pür hüş ol Rab

M A Y F E K E  
 Bil ne kudret verdi mahûbuna Hak  
 Bil ne hikmetden verilmiştir şebak  
 Çün habib oldu ilâhına Resûl  
 Mû'cizat-ı vâfire buldu husûl  
 Sana hak idem biriki mû'cizat  
 Dilde illet var ise bulsun hakât

B E Y A T İ H İ  
 Lik irca' eylerum her emcele  
 Fâtihayla yâhd ola Osman Dede  
 D U Ğ A H T E V Ş İ H İ  
 Yâ hafiyel hüsn-i beyennâs-ı yâ nûreddinâ  
 Ente şems-ül hak-ka yubfayyene şa' şudduhâ  
 Kâde Rabbül' arz-ı yuhfi küsnahâ min efsîhi  
 İbretün minh-ü alâ zâkel kemâl-il mütenâ  
 Esalât-ı vesselâm ey nus-ı zâ't-ı kibriyâ  
 Esalât-ü vesselâm ey Hak Muhammed Mustafâ

F A S İ S Â N İ D E R M A K A M - I D Ü Ğ L H  
 Çün irade kıldım ol Rab-bül erâm  
 Kim Muhammed bula ikrâmı tamâm  
 Billine Peygamber-i âlicenâb  
 Kavl-u fi'li bence dir ayn-ı kitâb

S A B Â  
 Yâd olunsun mû'cizat-ı Ahmedî  
 Hoş bilinsün zâ't-ı pâk-ı encedî  
 Mû'cizatından biri mi'racdır  
 Hazret-i Peygamber'i i'racdır

Bir şeb idi kim dıy senbihdi o şeb  
 Bir şeb idi gicelerden müntehab  
 Şeb de mi râe ittisin klıma aceb  
 Ab-ı hayvânı kudu zulmetde Rab  
 Ömmühânın bânâsindeydi Roşâl  
 Kim Ali'nin bâhâşiyâi ol Bethâl  
 Kıldı mahabbunu da vet ol celil  
 Da vet içün geldi ana cebrâil  
 Emr idib cibrîl'e ol Rab-bi cemâl  
 Eyledi emrini isga cebreil

K Ü Ç E K

Bir burâk al cennet-i a'ıldan  
 Eyle şâh hazret-i ikrândan  
 Da vet it mahabbunu gelsin bana  
 Gösterem diğârını ben de ona  
 Nice lütf-ü nice ihsân eyleyem  
 Bana varan yolu âsân eyleyem  
 Kularından eyledim müntâz anı  
 Bilirem ben arzû eyler beni

H Ü S E Y N İ

Bir burâk aldı cinandan ol melek  
 Geldi ol Sultâna tesbih iderek  
 Hab-ü bîcârî miyânında hemin  
 Yâ Muhammed kum dedi cibrîl Emin  
 Gâş idib Cebrâil idurdu bemaş  
 Oldu Cebrâil-ü Mikâil ayân

Hüsrev-i bolâkper-i i. İstegir  
 Mîr cîşârından pîr-i mi. İstegir  
 Hâşâ pîrînanı şîr-i dîk-i emoesî  
 İyü oınanun mîr cîşâr-i İstegir  
 Kâvîr-î lî. İ. İstegir, şû. İ. Kî. İstegir  
 Bî. İ. İstegir, şû. İ. Kî. İstegir  
 Kî. İ. İstegir, şû. İ. Kî. İstegir  
 Ö. İ. İstegir, şû. İ. Kî. İstegir  
 Mî. İ. İstegir, şû. İ. Kî. İstegir  
 Dî. İ. İstegir, şû. İ. Kî. İstegir  
 Şî. İ. İstegir, şû. İ. Kî. İstegir  
 Hî. İ. İstegir, şû. İ. Kî. İstegir  
 Mî. İ. İstegir, şû. İ. Kî. İstegir  
 Dî. İ. İstegir, şû. İ. Kî. İstegir  
 Şî. İ. İstegir, şû. İ. Kî. İstegir  
 Hî. İ. İstegir, şû. İ. Kî. İstegir

H Ü S E Y N İ

Bir burâk aldı cinandan ol melek  
 Geldi ol Sultâna tesbih iderek  
 Hab-ü bîcârî miyânında hemin  
 Yâ Muhammed kum dedi cibrîl Emin  
 Gâş idib Cebrâil idurdu bemaş  
 Oldu Cebrâil-ü Mikâil ayân

H Ü S E Y N İ

Bir burâk aldı cinandan ol melek  
 Geldi ol Sultâna tesbih iderek  
 Hab-ü bîcârî miyânında hemin  
 Yâ Muhammed kum dedi cibrîl Emin  
 Gâş idib Cebrâil idurdu bemaş  
 Oldu Cebrâil-ü Mikâil ayân

İdiler mi' râc' i' t' e' b' e' r' ol' z' a' m' a' n

Doldu nûr ile zemin-ü şemân

Bineyleer biddas' e' f' e' d' i' emr' nûr

Kâf' ol' A. R. A. Z. B. A. R. e' s' e' n' u' b' e' r'

Dedi Cibril ey Muhammed Mustafa

Çün selâm etti sana Rab-bül ulâ

Dedî kim cîsân-ı c' a' m' a' d' i' a' l' a' v' e' r'

İk' bân' A. C. E. M' a' in' h' a' m' i' d' i' v' e' r'

Dâ' vet' e' y' l' e' r' zâ' t' -' i' p' â' k' in' h' a' z' r' e' t' e

Tâ' k' i' h' a' z' r' e' t' i' r' i' s' e' ol' d' e' v' l' e' t' e

Cân ile oldu mutî-i emr-i yâr

Ge'di câh-ı zemzeme ol bahtiyâr

Çanda dâhî şak-ki esdr itdi zuhûr

Zemzem ile hoş vuzû kaldı o nûr

Aşk-ı hub-bi zâ' t' i' n' e' k' a' l' d' i' s' a' l' â' t'

Essalât ey mazhar-ı zâ' t' e' s' s' a' l' â' t'

III

N E V Â T E V Ş I H

Yâ sâkiye! müdâmeti hayvalesalâ

Emlen züccâcenâ bi hamyen fekrâd halâ

Cism-i züccâcenâ bi hmyâke kabveti

Yâ kûmilâi melahat-ı b' e' s' e' l' e' t' e

Sallallahü salîi alâ seyvidîi ebrâr

Sallallahü salîi alâ Ahmed-ü'l-mabrâr

F A S L I S Â I I S D E R M A K K A M N E V Â

Dedi Cibril ey habîb' g' n' u' r' -' i' h' o' k' -

Ve'yd' H' o' k' s' a' n' e' c' i' n' a' n' e' m' b' u' l' e' l' l' e' k'

Ge'ç' s' u' v' a' r' ol' idelîm' a' z' m' -' i' H' u' d' â

Hep melâik' muntazirlardir sanâ' e' c' e' n' â

Çün burâk' i' ç' e' k' t' i' v' ü' t' u' d' u' r' i' k' â' b'

Kim s' u' v' â' r' ola burâk' a' ol' c' e' n' u' b'

Hikmet ile itdi serkeşlik burâk

Koymadı binsün o şâh-ı iştîyâk

Bidi Cibril ana ey serkeş burâk

Binnâ' y' i' s' e' r' s' a' n' a' b' u' n' d' a' n' y' ü' z' ü' ak

Nice serkeşlik idersin Ahmed'e

İdiler mi' râc' i' t' e' b' e' r' ol' z' a' m' a' n

Doldu nûr ile zemin-ü şemân

Bineyleer biddas' e' f' e' d' i' emr' nûr

Kâf' ol' A. R. A. Z. B. A. R. e' s' e' n' u' b' e' r'

Dedi Cibril ey Muhammed Mustafa

Çün selâm etti sana Rab-bül ulâ

Dedî kim cîsân-ı c' a' m' a' d' i' a' l' a' v' e' r'

İk' bân' A. C. E. M' a' in' h' a' m' i' d' i' v' e' r'

Dâ' vet' e' y' l' e' r' zâ' t' -' i' p' â' k' in' h' a' z' r' e' t' e

Tâ' k' i' h' a' z' r' e' t' i' r' i' s' e' ol' d' e' v' l' e' t' e

Cân ile oldu mutî-i emr-i yâr

Ge'di câh-ı zemzeme ol bahtiyâr

Çanda dâhî şak-ki esdr itdi zuhûr

Zemzem ile hoş vuzû kaldı o nûr

Aşk-ı hub-bi zâ' t' i' n' e' k' a' l' d' i' s' a' l' â' t'

Essalât ey mazhar-ı zâ' t' e' s' s' a' l' â' t'

III

N E V Â T E V Ş I H

Yâ sâkiye! müdâmeti hayvalesalâ

Emlen züccâcenâ bi hamyen fekrâd halâ

Cism-i züccâcenâ bi hmyâke kabveti

Yâ kûmilâi melahat-ı b' e' s' e' l' e' t' e

Sallallahü salîi alâ seyvidîi ebrâr

Sallallahü salîi alâ Ahmed-ü'l-mabrâr

F A S L I S Â I I S D E R M A K K A M N E V Â

Dedi Cibril ey habîb' g' n' u' r' -' i' h' o' k' -

Ve'yd' H' o' k' s' a' n' e' c' i' n' a' n' e' m' b' u' l' e' l' l' e' k'

Ge'ç' s' u' v' a' r' ol' idelîm' a' z' m' -' i' H' u' d' â

Hep melâik' muntazirlardir sanâ' e' c' e' n' â

Çün burâk' i' ç' e' k' t' i' v' ü' t' u' d' u' r' i' k' â' b'

Kim s' u' v' â' r' ola burâk' a' ol' c' e' n' u' b'

Hikmet ile itdi serkeşlik burâk

Koymadı binsün o şâh-ı iştîyâk

Bidi Cibril ana ey serkeş burâk

Binnâ' y' i' s' e' r' s' a' n' a' b' u' n' d' a' n' y' ü' z' ü' ak

Nice serkeşlik idersin Ahmed'e

Nice serkeşlik idersin Ahmed'e  
Kim erisersin haya-ı sermede

Bimeyiser bundan efdal sana nâr

Râzî ol olsun süvâr itesün ubâr

Çün burâk'ın gâsuna irdi keifâm

Oldu bin cân ile ol sulfâna râm

Didi kim olsun eadâtîle şâvâr

Lik ben bigârenin ümmidi var

Çün eabâh-ı mahşer olunch' o nâr

Gün gibi şevkinden içince zahûr

Bir burâk'a bindirirler izz ile

Xâne Gebrâil-ü Mikâil ile nida

Ol zaman dahi bana olsun süvâr

Boyle vâ'd' iteüh' o şâh-ı kâmkâr

Boyle deyhüb oldu hânûş ol burâk

Ya'ni kim ol demde olmaya firâk

Geçdiler ervâke-i haya-ı embiyâ

Çidd' nif' ş' A B U R is gar sa'â

Hazret-i sultan çü gûş itdi anı

Kim lilean verqi burâk'a ol gâniy' anı

Ve'd eder ol dem ana ol nâr-ı ayâ

Oldu Mikâil-ü Gibrîl şâhidâyâ

Aşk-ı hubbi kıldı zâtına salât

Essalât ey mazhar-ı zâle essalât

Şâd' mi râci buzâr kıldılar

S. A. B. A. T. E. V. Ş. I. H. H. idiler IV

Efâke içi visâlini fela tezâk hezenâ

Ve nîlke hayre riyazin feni me mâ sekenâ

Ve buzzî gusna sudsün ve külle cenû şecerin

Fekarre ayûlke mihbû feni me zâke cenû

Sallâ sallû vâ buzâr i. Hesûlülâh

Sallâ Sallû vâ ibadeti Habibullah

Hamd idib Cibrîl didi ey aziz

Kim erisersin haya-ı sermede  
Bimeyiser bundan efdal sana nâr

Râzî ol olsun süvâr itesün ubâr

Çün burâk'ın gâsuna irdi keifâm

Oldu bin cân ile ol sulfâna râm

Didi kim olsun eadâtîle şâvâr

Lik ben bigârenin ümmidi var

Çün eabâh-ı mahşer olunch' o nâr

Gün gibi şevkinden içince zahûr

Bir burâk'a bindirirler izz ile

Xâne Gebrâil-ü Mikâil ile nida

Ol zaman dahi bana olsun süvâr

Boyle vâ'd' iteüh' o şâh-ı kâmkâr

Boyle deyhüb oldu hânûş ol burâk

Ya'ni kim ol demde olmaya firâk

Geçdiler ervâke-i haya-ı embiyâ

Çidd' nif' ş' A B U R is gar sa'â

Hazret-i sultan çü gûş itdi anı

Kim lilean verqi burâk'a ol gâniy' anı

Ve'd eder ol dem ana ol nâr-ı ayâ

Oldu Mikâil-ü Gibrîl şâhidâyâ

Aşk-ı hubbi kıldı zâtına salât

Essalât ey mazhar-ı zâle essalât

Şâd' mi râci buzâr kıldılar

S. A. B. A. T. E. V. Ş. I. H. H. idiler IV

Efâke içi visâlini fela tezâk hezenâ

Ve nîlke hayre riyazin feni me mâ sekenâ

Ve buzzî gusna sudsün ve külle cenû şecerin

Fekarre ayûlke mihbû feni me zâke cenû

Sallâ sallû vâ buzâr i. Hesûlülâh

Sallâ Sallû vâ ibadeti Habibullah

Hamd idib Cibrîl didi ey aziz

Hamd-ni ilahîye, eyledin kâribe tenis

F A U S L I L E K Â B I N O D I B R M A K A M - I S A B A

Pes hemin oldu savâr ol pâk zât

Nâ re-i şâpâg ile döldü eihân

Bir rikâbında yürür Cibril emîn

Biri Mikâil ile oldu berin

Nice kez yâzhim bin melâik geldiler

Emr-i Hâkîmâna pîrev'oldular --

Kuds'e döğru'azm idib yârlar

Oldular ağyardan bizârlar

Gâşûna Kar' itdi üç güne sadâllık

Yâ Muhammed dur deydü kıldırnıdâ

Hiç mukayyed olmadı gıtdi hemân

Vardı kuds'e izzet ile şâdumân yâr

P A S L A H U S E Y N I D E R K A K A L - I H U S S Y S I

Geldiler ervâh-ı hayl-i enbiya

Oldu tekrâr anlar ile pür safâ

Emr-i Hâkîmâna didi Cibril ey hümâm

İki rek'at kıl namâzı ol imâm

Bu satırların Notası bulunamadı

P O S E T I K

Geçdi mihrûba imâm-ı müselin

Kıldı iki rek'atı oldem hemin

Mârdâ mi'râci hazır kıldılar

İzzet ile ol araya geldiler

Bir tabakla geldi üç kâse ana

Biri hamr ü biri süd birisi mâ

Didi Cibril eyle birin ihtiyâr

Böyledir emr-i hudâ ey buhtiyâr

Hikmeten ol süret-ü mâ'nâ hüner

Kûş idib süd kıldadı hamre nazâr

Hamd idib Cibril didi ey aziz

Mice berkeşâfik iğvevâlı vmedü'e

Kim eritelerânı hâşv-i bermede

Rumeyyetel pınhanı elqaf eaur çür

Kâr ol olıanı evâr itân nûr

Önün çürük'ün rûşânı rûşî keşm

Öğün pın çür ite ol emîşur lûm

Diği kim olıanı emşurîfere şûm

İtik pen pişurîcin nıvıyı çür

Önün çürük'ün rûşânı rûşî keşm

Öğün pın çür ite ol emîşur lûm

Diği kim olıanı emşurîfere şûm

İtik pen pişurîcin nıvıyı çür

Önün çürük'ün rûşânı rûşî keşm

Öğün pın çür ite ol emîşur lûm

Diği kim olıanı emşurîfere şûm

İtik pen pişurîcin nıvıyı çür

Önün çürük'ün rûşânı rûşî keşm

Öğün pın çür ite ol emîşur lûm

Diği kim olıanı emşurîfere şûm

İtik pen pişurîcin nıvıyı çür

Önün çürük'ün rûşânı rûşî keşm

Öğün pın çür ite ol emîşur lûm

Diği kim olıanı emşurîfere şûm

İtik pen pişurîcin nıvıyı çür

Önün çürük'ün rûşânı rûşî keşm

Öğün pın çür ite ol emîşur lûm

Diği kim olıanı emşurîfere şûm

İtik pen pişurîcin nıvıyı çür

Önün çürük'ün rûşânı rûşî keşm

Öğün pın çür ite ol emîşur lûm

Diği kim olıanı emşurîfere şûm

İtik pen pişurîcin nıvıyı çür

Önün çürük'ün rûşânı rûşî keşm

Öğün pın çür ite ol emîşur lûm

Diği kim olıanı emşurîfere şûm

İtik pen pişurîcin nıvıyı çür

Önün çürük'ün rûşânı rûşî keşm

Öğün pın çür ite ol emîşur lûm

Diği kim olıanı emşurîfere şûm

İtik pen pişurîcin nıvıyı çür

Önün çürük'ün rûşânı rûşî keşm

Öğün pın çür ite ol emîşur lûm

Diği kim olıanı emşurîfere şûm

İtik pen pişurîcin nıvıyı çür

Önün çürük'ün rûşânı rûşî keşm

Öğün pın çür ite ol emîşur lûm

Diği kim olıanı emşurîfere şûm

İtik pen pişurîcin nıvıyı çür

Hamd-ü lillâh eyledin kârin temiz  
 Hamri nûş itseydin hikmet güzin  
 Cümle fâsık olur idi mi minirun  
 Âşk-ı hubbî zâhira kıldısâlât  
 Ehsâsât-ey mazhar-ı zât-essalât  
 İtte, meşih bile tekeil-i tarik  
 Res dich ÜS.E.Y.N.ey TE.V.Ş.I.H V  
 Zehîniyâvalerü lâlîlâhe illâlah  
 Kî zed ber-evci kâdem lâilâhe illâlah  
 Ber-âyed-ez-dil-î-Fez-ez-car-âleşt-hak şineved  
 Hezâr benki nigun lâilâhe illâlah  
 Sallî alâ Muhammedil Mahtar  
 Sallî alâ Ahmedil ebrâr-ı buzarâ  
 Sallâlahu sallî alâ asdakil ahvâr  
 Anda da nice hicâb olâr şevr

F.A.S.L-İ-R.H.Â.M.İ.S.Ş.D.F.E.R.Â.M.K.A.M-I H.U.S.E.Y.N.I  
 Çünkü erlâke brüc itdi keshîuşâl  
 Âsmânda bîdâ-ervâha vusûl  
 Âdem-ü isâ vü Yahyâ Yâseuf'u  
 Gerdâ İdris ile Hârûn'u dahi  
 İrdi egül-âkâten/bîvîngâ  
 Yâ haqq-ê R.D.A.N.İ.Y.E.s.t.a.f.a  
 Sûdise vardi görüb Mûsâ'yı râsufâ  
 Merhabâ-kıldı yanîha-rû-be-rû  
 İdîcek tevrî-i beftüm emân gör  
 Şöki şâpî terk kıldım şâyî kâr  
 Bar ne N.E.C.İ.D.D.H.Ü.S.E.Y.N.İ  
 Pir İbrahim ile tutdu mekân  
 Rah-i İbrâhîm idâb ikbâl-ana  
 Dâdi gel-geylâlin-öğlü Mustrâ  
 Cöbrâile kesî, olub ot vâ dîler  
 Res şâfâ ile şuhâdî İddîler  
 Anda doksan bin kelâm oldu keilm  
 Nice bin sarâr ile sobbet tağm

Da şarîfâre rûşâ  
 bulucosanalır

Hamd ü lillâh eyledin kârin temiz  
 Hamri nûş itseydin hikmet güzin  
 Cümle fâsık olur idi mi minirun  
 Âşk-ı hubbî zâhira kıldısâlât  
 Ehsâsât-ey mazhar-ı zât-essalât  
 İtte, meşih bile tekeil-i tarik  
 Res dich ÜS.E.Y.N.ey TE.V.Ş.I.H V  
 Zehîniyâvalerü lâlîlâhe illâlah  
 Kî zed ber-evci kâdem lâilâhe illâlah  
 Ber-âyed-ez-dil-î-Fez-ez-car-âleşt-hak şineved  
 Hezâr benki nigun lâilâhe illâlah  
 Sallî alâ Muhammedil Mahtar  
 Sallî alâ Ahmedil ebrâr-ı buzarâ  
 Sallâlahu sallî alâ asdakil ahvâr  
 Anda da nice hicâb olâr şevr

F.A.S.L-İ-R.H.Â.M.İ.S.Ş.D.F.E.R.Â.M.K.A.M-I H.U.S.E.Y.N.I  
 Çünkü erlâke brüc itdi keshîuşâl  
 Âsmânda bîdâ-ervâha vusûl  
 Âdem-ü isâ vü Yahyâ Yâseuf'u  
 Gerdâ İdris ile Hârûn'u dahi  
 İrdi egül-âkâten/bîvîngâ  
 Yâ haqq-ê R.D.A.N.İ.Y.E.s.t.a.f.a  
 Sûdise vardi görüb Mûsâ'yı râsufâ  
 Merhabâ-kıldı yanîha-rû-be-rû  
 İdîcek tevrî-i beftüm emân gör  
 Şöki şâpî terk kıldım şâyî kâr  
 Bar ne N.E.C.İ.D.D.H.Ü.S.E.Y.N.İ  
 Pir İbrahim ile tutdu mekân  
 Rah-i İbrâhîm idâb ikbâl-ana  
 Dâdi gel-geylâlin-öğlü Mustrâ  
 Cöbrâile kesî, olub ot vâ dîler  
 Res şâfâ ile şuhâdî İddîler  
 Anda doksan bin kelâm oldu keilm  
 Nice bin sarâr ile sobbet tağm

Da şarîfâre rûşâ  
 bulucosanalır

Hak taâlâ lutf o faal ile sair  
 Hedve kFu S.E.L i.K. in m'elâhât  
 Sidreyüseyr iftidandan ol cenan  
 Kıldı Cibralı oldu sidre şâyânâ  
 Dîhî Hazret ey refik-i hoş se'ik  
 İfese misip bile tekmil-i tarik  
 Res didi Cibfil sen ey Şâbbâz lefî  
 Olmasın izzet ile rif'at tîfâz  
 Seoket itsem sidreân ben vek benan  
 Hakk idet perrim haybet heman

Bu satırların notası  
 bulunmamıştır.

Bu satırların notası  
 bulunmamıştır.

32ale ashâb oldular rif'at şikâr  
 Bu oiceyâ C.E.M. cıdu bîkâr  
 Zâhir oldu refref ol dem hazrete  
 Kim şivâr ola irince hazrete  
 Anda da nice hicâb oldu adem  
 Gördü hazret hazretî bî keyf ü kem  
 Çünkü hazret hazrete buldu vusûl  
 İhtihâyyât okudu anda keşûl  
 Ol Muhammed rûnuu ta'zîm içik  
 Destaf ü z. A. L. ş. çekim içün  
 İrdi aynı zâttun bir nidâ  
 Yâ habîbî yâ Muhammed Mustafa  
 Yâ selâm ü rehmet ü tyb ü safâ  
 Sana verdüm ey imâm-ı enbiyâ  
 Ayn-ı ayv ile nazar kal aynı gör  
 Çünkü gayri terk kıldığı aynı gör  
 Her ne kim makeddür mahbûldür  
 Hazretinde hücefin mahbûldür  
 Hazret o ol dem üretilir kıldı niyâz  
 Anda bîhâş eyledi ol bî niyâz  
 Cibrâile keşf olub ol vâ'dler  
 Res sürûş ile şekâdet ifdiler  
 Anda doksan bin kelâm oldu keilâm  
 Nice bin esrâr ile sohbet tamâm

Bu satırların notası  
 bulunmamıştır.

İ Y İ E S U H İ M A X A N H E D İ C İ E L İ C İ D E R  
 Zâhir oldu refref ol dem hazrete  
 Kim şivâr ola irince hazrete  
 Anda da nice hicâb oldu adem  
 Gördü hazret hazretî bî keyf ü kem  
 Çünkü hazret hazrete buldu vusûl  
 İhtihâyyât okudu anda keşûl  
 Ol Muhammed rûnuu ta'zîm içik  
 Destaf ü z. A. L. ş. çekim içün  
 İrdi aynı zâttun bir nidâ  
 Yâ habîbî yâ Muhammed Mustafa  
 Yâ selâm ü rehmet ü tyb ü safâ  
 Sana verdüm ey imâm-ı enbiyâ  
 Ayn-ı ayv ile nazar kal aynı gör  
 Çünkü gayri terk kıldığı aynı gör  
 Her ne kim makeddür mahbûldür  
 Hazretinde hücefin mahbûldür  
 Hazret o ol dem üretilir kıldı niyâz  
 Anda bîhâş eyledi ol bî niyâz  
 Cibrâile keşf olub ol vâ'dler  
 Res sürûş ile şekâdet ifdiler  
 Anda doksan bin kelâm oldu keilâm  
 Nice bin esrâr ile sohbet tamâm





Mİ'RÂCIYE  
SEGÂH BAHRİ

NOTA: 179

USÛLÜ: ÇENBER

♩=64

SEGÂH TEVŞİH

MÜZİK: NÂYİ OSMAN DEDE  
SÖZ: ŞEYH NÂSÜHİ

NAB DE U BİS SA LÂ (LÂ) Tİ VE'S SE LÂM (LÂM)

A A LEL HÂ DÎ ŞE FÎ 'İL E

NÂM SAL LÛ YA HUZ ZAK

'A LE'N NE BİY YİL MUH

TAR SEY Yİ DİL EB RAR

SA HI Bİ'L EN VAR EL KA

MER Lİ EC Lİ HİN TA SAF YA YA

MEV LAY A FÂ'L LÂ HU 'AM MÂ

(MÂ) (MÂ) SE LEF ES SA LÂ TU

VE'S SE LÂ MU A LEYKE YÂ RE SÛ LÂL LÂH

HAK APU HARM MED MUS TA

FA

(LĀH) (LĀH) SEY YĪ DĪ KĀ i NĀT (NĀT)  
 (NĀT) SALE YĀT

**SEGĀH HĀNESĪ**

**SOLO**  
 EV VEL AL LAH A DĪ NI YĀD DEY LE RĪZ  
**KORO** SAL LŪ A LEYH **SOLO** DĪL DĪL OL MUŞ

KALBĪ DĪL ŞĀD EY LE RĪZ

**KORO** SAL LŪ A LEYH **SOLO** ZĪK RĪ HAK LA NŪT KU IR ŞĀD EY LE

RĪZ **KORO** SAL LŪ A LEYH **SOLO** HER HĀ RĀ BĀ

BĀ DI Ā BĀD EY LE RĪZ

**KORO** SAL LŪ A LEYH **SOLO** HĀZ RE TĪ AH MED SI FĀ TIN

(LĀH) (LĀH) SEY YĪ DĪ KĀ i NĀT (NĀT)

(NĀT) SALE YĀT

**SEGĀH HĀNESĪ**

**SOLO**  
EV VEL AL LAH A DĪ NI YĀD DEY LE RĪZ

**KORO** SAL LŪ A LEYH **SOLO** DİL DİL OL MUŞ

KALBİ DİL ŞĀD EY LE RĪZ

**KORO** SAL LŪ A LEYH **SOLO** ZİK RĪ HAK LĀ NUT KŪ İR ŞĀD EY LE

RĪZ **KORO** SAL LŪ A LEYH **SOLO** HER HĀ RĀ BĀ

BĀ DĪ Ā BĀD EY LE RĪZ

**KORO** SAL LŪ A LEYH **SOLO** HĀZ RE TĪ AH MED SĪ FĀ TĪN

SÖY LE RİZ (RİZ)  
 KORO SAL LÜ A LEYH SOLO MUS TA FĀ  
 NIN MŪ Cİ ZĀ TIN SÖY LE RİZ  
 (RİZ) KORO SAL LÜ A LEYH SOLO HER KİM EY LER SE MŪ  
 HAM MED VAS Fİ Nİ (Nİ)  
 (Nİ) (Nİ) (Nİ)  
 KORO SAL LÜ A LEYH SOLO Ā Kİ BET MAH MŪ DE DER HAK  
 KORO İS Mİ Nİ KORO SAL LÜ A LEYH  
 KİM A NİN ZĀ TI ŞE Rİ FİN Ā Şİ KĀR (KĀR)  
 (KĀR) KORO SAL LÜ A LEYH

BƏ İ Sİ MEVCUD ET Dİ (Dİ) (Dİ)

KİR Dİ GƏR KORO SAL LÜ A LEYH

SOLO ANINI GÜN CÜMLE DEN EF DAL DİR O'L

(OL) (OL)

KORO SAL LÜ A LEYH SOLO ANINI GÜN (GÜN) (GÜN)

BƏRTE RÜ EK MEL DİR O'L

KORO SAL LÜ A LEYH ANINI GÜN YA RA DİL Dİ

ŞEŞ Cİ HƏT (HƏT)

KORO SAL LÜ A LEYH SOLO AR ŞU FER ŞÜ (ŞÜ)

HƏFT DƏR YƏ HEM NE BƏT KORO SAL LÜ A LEYH

A NA YER Dİ HAK HA KĀ YIK SIR RI NI (NI)

**KORO**  
SAL LŪ A LEYH A NA BİL DİR Dİ DE

KĀ YIK (YIK) (YIK)

**KORO** **SOLO**  
SIR RI NI SAL LŪ A LEYH HER NE KİM

İK RĀM KİL Dİ ZĀ Tİ NA (NA)

**KORO** **SOLO**  
(NA) SAL LŪ A LEYH HAZ ME

DİP İK RĀM BİL Dİ (Dİ) (Dİ)

**KORO** **SOLO**  
ZĀ Tİ NA SAL LŪ A LEYH AŞ KI HUB Bİ

ZĀ Tİ NA KİL (Dİ) SA LĀT (LĀT)

**KORO**  
(LĀT) SAL LŪ A LEYH ES SA

LÂT EY MAZHARI ZÂT (ZÂT)

(ZÂT) ES SA LÂT

MÜSTEAR HÂNESİ

SOLO  
EY HA KÂ YIK Â Şİ KI GÜŞ ET BE Nİ

KORO SOLO  
SAL LŪ A LEYH KİM MU HANMED DEN HA BİR E

DEM SE Nİ (Nİ) (Nİ)

(Nİ) KORO SOLO  
SAL LŪ A LEYH ZÂ TI DÂ KİN BİLME ĞE GEL

GÜŞ OL KORO SOLO  
SAL LŪ A LEYH AK LI Nİ DER

BA Şİ NA DŪR HŪŞ OL

KORO SOLO  
SAL LŪ A LEYH BİL NE KUD RET VER Dİ MAH BŪBU NA



HAK **KORO** SAL LŪ A LEYH **SOLO** BİL NE HİK MET DEN  
 VERİL MİŞ DİR **KORO** SEBAK (BAK) SAL LŪ A LEYH  
**SOLO** CÜN HA BİB OL DU İ LĀ HI NA  
 (NA) RA SŪL  
 (SŪL) (SŪL) (SŪL)  
**KORO** SAL LŪ A LEYH MŪ Cİ ZĀ Tİ VĀ Fİ RE BUL DU HU  
 SŪL (SŪL) **KORO** SAL LŪ A LEYH  
**SOLO** SA NĀ NAK LE DEM BİR İ Kİ MŪ Cİ ZĀT  
 (ZĀT) (ZĀT)  
**KORO** SAL LŪ A LEYH DİL DE İL LET (LET)

VAR İ SE VER SİN HA YAT (YAT)

(YAT) (YAT) KORO SAL LÜ A LEYH

SOLO LİK İR CÂ EY LE RİM HER EN CE DE (DE)

KORO SAL LÜ A LEYH FÂ Tİ HAY LA (LA)

(LA) YÂ O LA OS MAN DE DE (DE)

(DE)

**DÜĞÂH BAHRI**  
**DÜĞÂH TEYŞİH**

USÛLÜ: HAFİF SÖZ: ŞEYH NASÛHİ

$\text{♩} = 60$

YÂ EN HA FİY YEL HÛS Nİ BEY  
TE ŞEM SU'L HAK KI TAH

NEN FÂ NÂ Sİ YÂ NU RED  
BEY NE ŞÂ' SÂ' 'İD

DU CÂ KÂ DE RAB BU'L  
DU HÂ

## DÜĞÂH HÂNESİ

**SOLO**  
 ÇÜN İ RÂ DE KİL Dİ OL RAB BU'L E NÂM

**KORO** **SOLO**  
 SAL LÛ A LEYH KİM MU HAM MED

**KORO**  
 BULA İK RÂ Mİ TE MAM **SAL LÛ**

**SOLO**  
 A LEYH Bİ Lİ NE PEYGAM BERİ Â Lİ CE NÂB

**KORO** **SOLO**  
 SAL LÛ A LEYH KAV LÛ Fİ'Lİ

**BEN CE DİR AY NI Kİ TAB**

**KORO** **SOLO**  
 SAL LÛ A LEYH YÂD O LUN SUN MÛ Cİ ZÂ TI AH ME

**KORO** **SOLO**  
 Dİ SALLÛ A LEYH HOS Bİ LİN SİN

ZÂ TI PÂ Kİ EM CE Dİ (Dİ) (Dİ)

(Dİ) (Dİ)

KORO SOLO

SAL LÜ A LEYH MÜ Cİ ZÂ TIN DAN Bİ Rİ Mİ' RÂC

DIR (DIR) (DIR) KORO

(DIR) SAL LÜ A LEYH

SOLO

HÂZ RETİ PEYGAM BE Rİ İ' RÂC DIR (DIR)

(DIR)

KORO SOLO

SAL LÜ A LEYH BİR ŞEB İ Dİ KİM DÜ ŞEN BİH Dİ O ŞEB

KORO SOLO

SAL LÜ A LEYH BİR ŞEB İ Dİ GE CE LER DEN MÜN TE

KORO SOLO

HÂB SAL LÜ A LEYH ŞEB DE Mİ' RÂC ET Tİ

ĠİN KİL MA A CEB

KORO

SAL LÜ A LEYH FÂ Bİ HAY VÂ Nİ KO DU ZUL MET

DE RAB (RAB) rit...

(RAB) KORO SOLO  
SAL LŪ A LEYH ŪM MŪ HĀ NĪ

HĀ NE SĪN DEY DĪ RA SŪL

(SŪL) KORO  
SAL LŪ

SOLO  
A LEYH KĪM A LĪ NĪN HĀ HE RĪY DĪ

KORO SOLO  
OL BE TŪL SALLŪ A LEYH KĪL DĪ MAHBŪ BU NU

DĀ VET OL CE LĪ'L (LĪ'L)

(LĪ'L) KORO  
SAL LŪ

SOLO  
A LEYH DĀ VET Ī GŪN

GEL DĪ O NA CEB RE ĪL

(İL) (İL)

KORO SOLO

SAL LÜ A LEYH EM RE DİP CİB Rİ LE

KORO

OL RAB Bİ CE MİL SALLÜ A LEYH

SOLO

EY LEDİ EM RİNİ İS ĞA

KORO SOLO

CEB RE İL SAL LÜ A LEYH BİR BURAK AL

CENNE Tİ Ā LÂM (DAN)

KORO SOLO

SALLÜ A LEYH EY LE A NA HALRETI İK

KORO

RÂM DAN SALLÜ A LEYH

SOLO

DĀ VET ET MĀH BŪBU MU GEL SİN BA NA

KORO SOLO

(NA) SAL LÜ A LEYH GÖSTE REM Dİ DARIMI

BEN DE A NA (NA) (NA)  
 (NA) SAL LÜ A LEYH NI CE  
 LÜT FU NI CE İH SÂN  
 EY LE YEM (YEM)  
 SAL LÜ A LEYH BANA VARAN YOLU Ā  
 SÂN EY LE YEM (YEM)  
 SAL LÜ A LEYH KUL LA RIM DAN  
 EY LE DİM MÜM TAZ A NI  
 (NI) (NI) (NI)  
 SAL LÜ A LEYH Bİ Lİ REM BEN

AR ZÜ EY LER BE Nİ (Nİ)

KORO SOLO  
SAL LÜ A LEYH BİR BU RAK AL

(3) KORO  
Dİ Cİ NÂNDAN OL ME LEK SALLÜ A LEYH

SOLO  
GEL Dİ OL SUL TANE TES BİH E DE REK

KORO SOLO  
(REK) SAL LÜ A LEYH HÂ Bİ

Bİ DÂ RI ME YÂ NIN DA HE MİN MİN

KORO SOLO  
SAL LÜ A LEYH YÂ MU HAM MED

KUM DE Dİ CİB RÎ Lİ E MİN (MİN)

KORO SOLO  
SAL LÜ A LEYH GÜŞ E DİP CEB

RÂ ? Lİ DUR DU HE MİN



SOLO  
DA VET EY LER ZATI PAKIN HALRE TE

KORO  
SALLU A LEYH TAKI HALRET E RI SE OL DEV

KORO  
LE TE SALLU A LEYH

SOLO  
CAN I LE OL DU MUTI I EM RI YAR

KORO SOLO  
SALLU A LEYH GELDI CA HI ZEMZEME OL BAHTI YAR

KORO SOLO  
(YAR) SALLU A LEYH AN DA DA HI

SAK KI SAD RET TI ZU HUR (HUR)

KORO SOLO  
SALLU A LEYH ZEM ZEM I LE HOS VU DU KIL DI O NUR

KORO SOLO  
(NUR) SALLU A LEYH AS KI HUB BI

ZA TI NA KIL DI SA LAT (LAT)

KORO SOLO

SAL LÜ A LEYH ES SA LÂT EY MAZHA RI

ZÂT ES SA LÂT

SABÂ BAHRI

SABA TEVŞİH

USÛLÜ: DEVR-İ KEBİR SÖZ: ŞEYH NASÛHİ

$\text{♩} = 60$

E TÂ KE İY DU VI SAL

FE LÂ TE ZUK HA ZE NÂ

VE NİL TE HAY RERİ YÂZ

FE Nİ' ME MA SE KE NÂ

VE HUZ ZE GÜS NE SA ÜD

VE KUL CE NÂ (NÂ) ŞECE RİN

FE KIR RE AY NU KE İNH

FE Nİ' ME ZĀ KE CE NĀ

SAL LŪ SA LŪ YĀ HUZ ZĀR

Lİ RA SŪ Lİ'L LAH

SAL LŪ SAL LŪ YĀ 'UB BĀD

Lİ HA BÎ BİL LAH

SABĀ HĀNĀSĪ

SOLO  
PES HE MAN OL DŪ SŪ VAR OL PĀK(L) ZĀT

KORO SOLO  
SAL LŪ A LEYH NĀ RE İ ŞĀ BĀ Şİ LE DOL DŪ Cİ

HAT (HAT)

KORO SOLO  
SALŪ A LEYH BİR Rİ KĀBİN DAYŪ RŪR CİB RĪ Lİ E MİN

(MİN) KORO SAL LÜ A LEYH SOLO Bİ Rİ  
 SOLO Mİ KÂ İL J LE OL DU BE RİN (RİN)  
 (RİN) (RİN)  
 KORO SOLO SALLÜ A LEYH Nİ CE GEZ  
 YÜZ BİN ME LA İK GEL Dİ LER KORO SAL LÜ A  
 SOLO LEYH EM Rİ HAK LA A NA DEV REV OL DU LAR  
 KORO (LAR) SAL LÜ A LEYH  
 SOLO KUD SE DOĞ RU A Z ME DİP ÜÇ YAR LAR  
 KORO SOLO SAL LÜ A LEYH OL DU LAR A Ğ YAR DAN Bİ  
 KORO ZAR LAR SAL LÜ A LEYH

SOLO  
GÜ ŞU NA KÂR' ET Tİ ÜÇ GÜ NE SA DÂ

(DÂ) KORO SAL LÜ A LEYH "YÂ MU SOLO

HAM MED DUR DE YÜ KIL Dİ Nİ DÂ

KORO SOLO  
SAL LÜ A LEYH HİÇ MU KAY YED OL MA Dİ GİT

Dİ HE MAN (MAN) KORO SA LÜ

SOLO  
A LEYH VAR Dİ KUD SE İZ ZET İ LE SÂ DU

(b) KORO  
MAN (MAN) SAL LÜ A LEYH

SOLO  
GEL Dİ LER ER VÂ Hİ HAY Lİ EN Bİ YÂ

KORO SOLO  
SA LÜ A LEYH OL DU TEK RAR AN LAR İ LE PÜR SA FÂ

(FÂ) KORO  
SALLÜ A LEYH

EM RI HAK LA DE Dİ CİB RİL EY HÜ MĀM SAL LŪ

A LEYH İ Kİ REK' AT KIL NA MĀ Zİ

OL İ MĀM SA LŪ A LEYH

GEÇ Tİ MİH RĀ BA İ MĀ MI MÜR SE LİN

(LİN) SALLŪ A LEYH KIL Dİ

İ Kİ REK' A TI OL DEM HE MİN

(MİN) SALLŪ A LEYH NUR DAN Mİ'RĀ HĀ ZİR

KIL Dİ LAR (LAR)

SALLŪ A LEYH İZ ZET İ LE OL A RA YA

GEL Dİ LER SAL LŪ A LEYH

BİR TA BAK LA GEL Dİ ÜÇ KÂ SEA NA (NA)

**KORO** SALLŪ A LEYH **SOLO** Bİ Rİ HAMRU Bİ Rİ SŪT Bİ Rİ S MĀ

(MĀ) (MĀ) (MĀ)

**KORO** SALLŪ A LEYH

DE Dİ CİB RİL EY LE Bİ RİN İH Tİ YĀR

**KORO** SALLŪ A LEYH **SOLO** BÖY LE

DİR EM Rİ HŪ DĀ EY BAH Tİ YĀR

**KORO** SAL LŪ A LEYH **SOLO** HİK ME TEN OL

SŪ RE TŪ MĀ NĀ HŪ NER **KORO** SAL LŪ

**SOLO** A LEYH NŪŞ E DİP SŪT KİL MA Dİ HAM

RA NA ZAR (ZAR)  
 (ZAR) SAL LŪ A LEYH KORO  
 SOLO HAM DE DĪP CĪB RĪL DE DĪ EY A ZĪZ (ZĪZ)  
 KORO SALLŪ A LEYH SOLO HAM (DU) LĪL LAH  
 EY LE DĪN KĀ RĪN TE MĪZ (MĪZ)  
 KORO SAL LŪ A LEYH HAM RĪ NŪṢ ET SEY DĪN EY HĪK  
 MET GŪ ZĪN (ZĪN) KORO SAL LŪ A LEYH  
 SOLO CŪM LE TEN FĀ SĪK O LUR DU MŪMĪ NĪN (NĪN)  
 (NĪN) (NĪN) (NĪN)  
 KORO SALLŪ A LEYH AS KĪ HUB BĪ ZĀ TĪ NA KĪL DĪ SA



**KORO**  
LÂT (LÂT) SALLŪ A LEYH

**SOLO**  
ES SA LÂT EY MAZ HA RI ZÂT ES SA LÂT (LÂT)

(LÂT) (LÂT)

**HÜSEYİNİ BAHİRİ**  
**HÜSEYİNİ TEVŞİH**

**USÛLÜ: DEVR-İ KEBİR** **SÖZ: MEVLÂNÂ CELÂLEDDİN**

$\text{♩} = 56$

ZE HÎ Lİ VÂ VÜ Â LEM

LÂ İ LÂ HE İL LÂL LAH Kİ

ZED BER EV Cİ KA DEM

LÂ İ LÂ HE İL LÂL LAH

BER Â YEDİ EZ Dİ LÜ EZ CAN E

LES Tİ HAK Şİ NE VED HE

ZĀ RI BAN KĪ NE GAM LĀ  
 İ LĀ HE İL LĀL LAH  
 SAL LĪ A LĀ MU HAM ME DİL  
 MUH TAR SAL LĪ A LĀ  
 AH ME DEL EB RAR SAL  
 LĀL LĀ HŪ SAL LĪ A LĀ ES DA KIL AH  
 YĀR

HÜSEYİNİ HĀNESİ

SOLO  
 ÇÜN Kİ EF LĀ KE U RŪC ET Tİ RES ŪL  
 KORO SOLO  
 SALLŪ A LEYH Ā SU MANDA BUL DU ER VĀ

HA VU SÛL (SÛL) KORO SALLÛ A

SOLO LEYH Ā DEM Ü İ SĀ VÛ YAH YĀ

YÛ SU FU (FU)

(Fİ) KORO SALLÛ A LEYH SOLO GÖR DÜ

İD RİS İ LE HĀ RÛ NU DA Hİ

(Hİ) KORO SALLÛ A LEYH SOLO SĀ Dİ SE VAR Dİ

GÖ RÛP MÛ SĀ Yİ

(U) KORO SALLÛ A LEYH

SOLO MER HA BĀ KİL Dİ A NİN LA RÛ

BE RÛ (RÛ) (RÛ)

KORO  
 SALLŪ A LEYH  
 SOLO  
 E DI CEK TEŞ RİF(i) HEF TŪM Ā SU MĀN (MĀN)  
 KORO SOLO  
 SALLŪ A LEYH DİR İB RĀ  
 HİM İ LE TUTDUME KĀN (KĀN)  
 KORO SOLO  
 SALLŪ A LEYH RŪHI İB RĀ  
 HİM E DİP İK BAL NA  
 (NA) (NA) (NA)  
 KORO SOLO  
 SALLŪ A LEYH DE DI GEL SĀ LIHO ĞUL  
 MUS TA FĀ (FĀ)  
 (FĀ) (FĀ) KORO  
 SALLŪ A LEYH

SİD RE SEYRET Dİ AN DAN  
 OL CE NÂN (NÂN) (NÂN)  
 KALDI CİB RİL OL DU SİD RE  
 Ā Şİ YÂN (YÂN) (YÂN)  
 ZÂ HİR OL DU REF REF OL DEM  
 HAZ RE TE KORO SAL LÜ A LEYH  
 SOLO KİM SÜ VÂR O LA E RİN CE  
 HAZ RE TE KORO SAL LÜ A LEYH  
 SOLO AN DA Nİ CE BİN Hİ CAB OL DUA DEM  
 (DEM) KORO SAL LÜ A LEYH

SOLO  
GÖR DÜ HAZ RET HAZRE Tİ Bİ KEY FÜ KEM

KORO  
SAL LÜ A LEYH SOLO  
CÜN Kİ HAZ RET HAZ RE

TE BUL DÜ: VÜ SÜL

KORO  
SALLÜ A LEYH SOLO  
ET TE HİY YAT O KU DU AN

DA RE SUL KORO  
SALLÜ A LEYH

SOLO  
ER Dİ AY Nİ ZAD DAN BİR HOŞ Nİ DĀ

(DĀ) KORO  
SALLÜ A LEYH

SOLO  
YĀ HA Bİ Bİ YĀ MU HAM MED (MED)

MUS TA FĀ

KORO  
SALLÜ A LEYH SOLO  
YĀ SE LĀ MÜ RAH METÜ TİY

BÜ SA FĀ (FĀ) KORO SAL LÜ A LEYH  
 SOLO SA NA VER DİM EY İ MĀ MI EN Bİ YĀ (YĀ)  
 KORO (YĀ) SAL LÜ A LEYH  
 SOLO HAZ RET OL DEM ÜM ME TĪNKİLDİ Nİ YAZ  
 KORO SAL LÜ A LEYH SOLO A Nİ DA BĀHS EY LE Dİ OL  
 Bİ Nİ YAZ (YAZ) (YAZ)  
 KORO SAL LÜ A LEYH SOLO CEB RE İ  
 LE KEŞF OLUP OL VĀ DE LER (LER)  
 KORO SAL LÜ A LEYH SOLO DES SŪ RŪS İ  
 LE ŞE HĀ (DET)

ET Tİ LER KORO SAL LÜ A LEYH

SOLO AN DA DOK SAN BİN KE LÂM OL DU KE LÂM

(LÂM) KORO SAL LÜ A LEYH SOLO Nİ CE

BİNES RÂR İ LE SOH BET TE MAM (MAM) KORO (MAM) SAL LÜ A

SOLO LEYH OL DU DÜS TUR OL HA Bİ BİN

ZÂ TI NA

KORO SAL LÜ A LEYH SOLO GEL Dİ Yİ NE LÜN MU HÂ

Nİ KA TI

NA KORO İK BEL YÂ MU CİB NİSÂBUR DAHRI-  
NA GİRİS



NIŞĀBUR HĀNESİ  
(MUNĀCĀT)

**SOLO**  
YĀ RAB OLSUL TĀ NĪ CĀ NĪN HÜR (HÜR) ME

**KORO** **SOLO**  
TĪ İK BEL YĀ MU CİB NŪ RĪ ZĀ TĪ

**KORO**  
MŪSTE Ā NĪN HÜR (HÜR) ME TĪ İK BEL

**SOLO**  
YĀ MU CİB OL MU HAMMED RŪ HU NA TĀ ZĪM

**KORO** **SOLO**  
(ZĪM) İ ÇŪN İK BEL YĀ MU CİB MŪSTĀ Ā NĪN

**KORO**  
CĪS MĪ NE TEK RĪM (RĪM) İ ÇŪN İK BEL

**SOLO**  
YĀ MU CİB SİR RĪ AR SĪ KİB RĪ YĀ NĪN

**KORO**  
HĀKĪ İ ÇŪN

**KORO** **SOLO**  
İK BEL YĀ MU CİB RŪ YĪ NE MŪŞ TĀK O LAN

**SOLO**  
LAR HĀKĪ İ ÇŪN

**KORO** **SOLO**  
İK BEL YAMU CİP RŪ Yİ NEMİŞ TĀK O LAN LAR

HAKKI İ ÇŪN

**KORO**  
İK BEL YAMU CİP AŞ KI NA UŞ ŞAK O LAN LAR

HAKKI İ ÇŪN **KORO**  
İK BEL YAMU

**SOLO**  
CİP VĀ Dİ Nİ İH SAN KİL Ā ŞIK LA RA (RA)

**KORO** **SOLO**  
İK BEL YAMU CİP DİN YO LUNDA SĀ'YE DEN SĀ

**KORO**  
DİK LA RA (RA) İK BEL YAMU CİP

**SOLO**  
CŪN LE İ MĀN İ LE HAT MOL SUN Ū MEM (MEM)

**KORO** **SOLO**  
İK BEL YAMU CİP CENNE TŪ Dİ DARİ LE KİL

**KORO**  
MŪG TE MEM (MEM) İK BEL YAMU

SOLO  
CİB YÂ HAK KI AH MED MU HAM

MED (MED) MUSTA

KORO SOLO  
FÂ İK BEL YÂ MU CİB DER VİS OS MÂ NA DA

Hİ EY LE A

KORO SOLO  
TÂ İK BEL YÂ MU CİB EY KE MÂ LİLİ

KUD RET İSSİ PÂ Dİ SÂH (SÂH)

KORO SOLO  
İK BEL YÂ MU CİP SENKA BÜLEY LE DU Â MİZ YÂ T LÂH

(LÂH) KORO  
İK BEL YÂ MU CİP

SOLO  
YÂ ZİL SU YU HAK KI ÇÜN PEY GAM BE RİN (RİN)

KORO SOLO  
İK BEL YÂ MU CİB SİR Rİ BÜ YU

HAKKI CUM OL SERVE RIN (RIN)  
 KORO SOLO  
 IK BELYAMU CIB FĀ TI HAY LA BED O LUN  
 DU (DU) BU KE LĀM  
 KORO SOLO  
 IK BĀLYĀMU CĪB FĀ TI HAY LA HAT MO LUN  
 SUN (SUN) VES SE  
 LĀM KORO SOLO  
 IK BEL YĀ MU CĪB AH ME DŪ  
 AS HA BU CUM LE MŪ'MIN NĪN (NĪN) BERABER  
 RAH ME TUL LĀ HĪ A LEY HĪM  
 EC MA' IN AL LĀ HU EK BER AL LĀ HU EK BER  
 LĀ LĀ HE IL LĀ LĀ HU VAL LĀ HU EK BER AL LĀ HU  
 EK BER VELIL LĀ HIL HAMD

HAKKI CUM OL SERVE RIN (RIN)  
 KORO SOLO  
 IK BELYAMU CIB FĀ TI HAY LA BED O LUN  
 DU (DU) BU KE LĀM  
 KORO SOLO  
 IK BĀLYĀMU CĪB FĀ TI HAY LA HAT MO LUN  
 SUN (SUN) VES SE  
 LĀM KORO SOLO  
 IK BEL YĀ MU CĪB AH ME DŪ  
 AS HA BU CUM LE MŪ'MIN NĪN (NĪN)  
 BERABER  
 RAH ME TUL LĀ HĪ A LEY HĪM  
 EC MA' IN AL LĀ HU EK BER AL LĀ HU EK BER  
 LĀ LĀ HE IL LĀ LĀ HU VAL LĀ HU EK BER AL LĀ HU  
 EK BER VELIL LĀ HIL HAMD

## ÖZGEÇMİŞ

22.11.1990 yılında Malatya da doğdu. 2009 yılında İbrahim Turhan Lisesini bitirdi. 2011 yılında bağlama çalmaya başladı ve 2016 senesinde Sakarya Üniversitesi Devlet Konservatuvarı Türk Müziği bölümünü bitirdi. Bir yıl sonra Sakarya Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Müzik Bilimleri Ana Sanat dalında yüksek lisans çalışmalarına başladı. Ferhat Bakır, Ekrem Pehlivanoglu, Recai Ağbaba ve Kürşat Türkay gibi bağlama hocalarıyla bağlama meşk etti. 2016 yılından itibaren Sakarya Büyükşehir Belediyesi Sosyal Gelişim Merkez'inde engelliler ve yetişkinler korolarının şefliğini yürütmektedir. Türkiye'nin birçok ilinde Halk Müsikîsi ve Tasavvuf Müsikîsi türlerinde solist olarak görev yaptı. Süleymaniye Kütüphanesi Ekrem Karadeniz koleksiyonu 1 nolu Mi'râciyye defterinin günümüz Türkçesine aktarımı başlıklı teziyle 2020 yılında yüksek lisans eğitimini tamamladı. Halen Sakarya'da birçok resmi kuruluştta bağlama dersi vermekte, çeşitli koro konserleri düzenleyip bu konserlerde şeflik yapmakta ve solo konserler vermektedir.

Yahya Erşat YILDIZ

Tel: 05301562462

e- posta: yildizyahyaersat@gmail.com